
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 德国技术教育的现状(the Condition And Tendencies Of Technical) 000001

2. 德国技术教育的现状(the Condition And Tendencies Of Technical) 000002

3. 德国技术教育的现状(the Condition And Tendencies Of Technical) 000003

4. 德国技术教育的现状(the Condition And Tendencies Of Technical) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德国技术教育的现状(The Condition and Tendencies of Technical) 第1/4页

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['tendənsiz]
THE CONDITION AND TENDENCIES
这 状况 和 倾向

状况和趋势

[ɒv; əv]
OF
的

的

['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni]
Technical Education in Germany
技术的 教育 在 德国

德国技术教育

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɑːθə(r)] ['henri] ['tʃeɪmbəlɪn]
ARTHUR HENRY CHAMBERLAIN
亚瑟 亨利 管家

亚瑟·亨利·张伯伦

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːm(ə)l] [skuːl]
Professor of Education and Principal of the Normal School
教授 的 教育 和 主要的 的 这 普通的 学校

教育学教授兼师范学校校长

[ɒv; əv] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] , [ɑːt] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] ,
of Manual Training , Art , and Domestic Economy ,
的 手动的 训练 , 艺术 , 和 国内的 经济 ,

手工训练、艺术和家政学

[θrup] [ˌpɒli'teknɪk] ['ɪnstɪtjuːt] , [ˌpæsə'diːnə] , [ˌkælə'fɔːniə] :
Throop Polytechnic Institute , Pasadena , California :
特鲁普 理工学院 研究所 , 帕萨迪纳 , 加利福尼亚州 :

加利福尼亚州帕萨迪纳市特鲁普理工学院：

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['edʒukətɪv] [hænd] - [wɜːk] ['mænjʊəl]
Author of “ Educative Hand - Work Manuals
作者 的 “ 教育性的 手 - 工作 手册

《教育性手工手册》的作者

” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['mænjuəl] [aːts]
” and “ A Bibliography of Manual Arts
” 和 “ 一个 参考书目 的 手动的 艺术

以及《手工技艺书目》

" ['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
" SYRACUSE , N . Y .
" 雪城 , N . 是 .

纽约州锡拉丘兹

[siː] . ['dʌbljuː] . [bɑː'diːn] , PUBLISHER1908
C . W . BARDEEN , PUBLISHER1908
C . W . 巴丁 , PUBLISHER1908

CW BARDEEN，出版商，1908年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . [bɑː'diːn]
Copyright , 1908 , by C . W . Bardeen
版权 , - , 经过 C . W . 巴丁

版权所有，1908年，C.W.巴丁

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] , [wɪð] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]
The question of the technical phases of education is , with any nation , a
这 问题 的 这 技术的 阶段 的 教育 是 , 和 任何 国家 , 一个
['vaɪt(ə)l] [wʌn] .
vital one .
必不可少的 一 .

对于任何国家而言，教育的技术阶段问题都是至关重要的。

[pə'hæps] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌjʊərə'piːən] ['kʌntri] .
Perhaps this is true of Germany as it is of no other European country .
也许 这 是 真的 的 德国 作为 它 是 的 不 其他 欧洲的 国家 .

或许这种情况只适用于德国，而不适用于其他任何欧洲国家。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['meɪnli] [djuː] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kɔːzɪz] .
This may be mainly due to one of several causes .
这 可能 是 主要 到期的 到 一 的 一些 原因 .

这可能主要由以下几个原因之一造成。

[fɜːst] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ]
First , as to the length of time technical education has had a
第一的 , 作为 到 这 长度 的 时间 技术的 教育 有 有 一个
[pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [skuːlz] .
place in the German schools .
地方 在 这 德语 学校 .

首先，我们来看一下技术教育在德国学校中存在的时间长短。

[ɪn] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] ['lesə(r)] [dɪ'griː] ,
In some form or another , and in a greater or lesser degree ,
在 一些 形式 或者 其他 , 和 在 一个 更大的 或者 较少 程度 ,

以某种形式，或多或少，

[sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [vəʊg] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
such instruction has been in vogue for many years ,
这样的 操作说明 有 到过 在 时尚 为了 许多 年 ,

这种教学方法已经流行多年了。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪn][nəʊ] [smɔːl] ['meʒə(r)] [bɪ'kʌm] [pɑːt] [ænd; ənd]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
and has in no small measure become part and parcel of the educational
和 有 在 不 小的 措施 变得 部分 和 包裹 的 这 教育
['fæbrɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
fabric of the nation .
织物 的 这 国家 .

而且在很大程度上已经成为国家教育体系不可或缺的一部分。

[ə'gen] , [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['veəriəs] ['dʒɜːmən] [steɪts] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['waɪdli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ,
Again , throughout the various German States , the work is rather widely differentiated ,
再次 , 自始至终 这 各种各样的 德语 各州 , 这 工作 是 相当 广泛 差异化的 ,

同样，在德国各个州，这项工作也存在相当大的差异。

[ðɪs] ['əʊɪŋ] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['veəriɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɪn][ə'dʒeɪs(ə)nt]
this owing in part to the fact that the varying lines of industry in adjacent
这 欠款 在 部分 到 这 事实 那 这 变化 线条 的 行业 在 邻近的
[ləu'kælitiz]['iːv(ə)n] ,
localities even ,
地方 甚至 ,

部分原因是由于相邻地区产业结构的差异，甚至

[gɪv] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)][ləʊ'kæləti] .
give color and bent to the technical education of any particular locality .
给 颜色 和 弯曲 到 这 技术的 教育 的 任何 特别的 地点 .

为特定地区的技职教育增添色彩和特色。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [fiːld] [ɪz] [ðʌs] [ˌkɔmpri'hend] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːm] “ ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ” .
An extensive field is thus comprehended under the term “ technical education ” .
一个 广泛的 场地 是 因此 理解 在下面 这 学期 “ 技术的 教育 ” .

因此，“技术教育”一词涵盖了非常广泛的领域。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

['dʒɜːməni] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [niːdz] ['betə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
Germany as a nation must needs better her condition in order that she
德国 作为 一个 国家 必须 需求 更好的 她 状况 在 命令 那 她
[meɪ] [pruːv] [self] - [sə'steɪnɪŋ] .
may prove self - sustaining .
可能 证明 自己 - 维持 .

德国作为一个国家，必须改善自身状况，才能证明自己能够自给自足。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['welθi] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [treɪd] , [ɪn][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
The country is not a wealthy one , and if in trade , in manufacture ,
这 国家 是 不是 一个 富裕 一 , 和 如果 在 贸易 , 在 生产 ,

这个国家并不富裕，如果以贸易和制造业为重点，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒmɜːs] , [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [kəm'piːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [sək'sesfəli] , [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld]
and in commerce , she is to compete , and that successfully , with the world
和 在 商业 , 她 是 到 竞争 , 和 那 成功地 , 和 这 世界
[p'aʊəz] ,
powers ,
权力 ,

在商业领域，她要与世界强国竞争，并且要取得成功。

[streŋθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [geɪnd] [ə'lɒŋ] [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz] [ðəʊz] ['əʊpənɪŋ] [θruː] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
strength must be gained along such lines as those opening through technical education .
力量 必须 是 获得 沿着 这样的 线条 作为 那些 开幕 通过 技术的 教育 .

必须通过诸如技术教育等途径来增强实力。

[ðə; ði] [həʊp] [ɪz] [entə'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] ['væljuː] ,
The hope is entertained that the following pages may prove of value ,
这 希望 是 娱乐 那 这 下列的 页面 可能 证明 的 价值 ,

希望接下来的内容能对您有所帮助。

[nɒt] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
not alone to the student of technical education as it exists in Germany ,
不是 独自的 到 这 学生 的 技术的 教育 作为 它 存在 在 德国 ,

不仅限于德国现有的技术教育体系下的学生，

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [in'devə] [tuː; tə] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
but particularly to those who are endeavoring to institute and develop industrial and technical training in this country .
但 特别 到 那些 WHO 是 努力 到 研究所 和 发展 工业的 和 技术的 训练 在 这 国家 .

但尤其对于那些致力于在我国建立和发展工业和技术培训的人来说。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [greɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['fəʊkəst] [hɪə(r)] .
The possibility along these lines is exceedingly great and the interest and attention of thinking people is focused here .
这 可能性 沿着 这些 线条 是 非常 伟大的 和 这 兴趣 和 注意力 的 思维 人们 是 专注 这里 .

这方面的可能性非常大，也引起了有识之士的兴趣和关注。

[ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒbstɪnət] ['prɔːbləmz] [naʊ] [kən'frʌntɪŋ] [ˌjuː 'es] .
They look to this form of education as a partial solution of some of the most obstinate problems now confronting us .
他们 看 到 这 形式 的 教育 作为 一个 部分的 解决方案 的 一些 的 这 最多 顽固 问题 现在 面对 我们 .

他们认为这种教育形式可以部分解决我们目前面临的一些最棘手的问题。

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [viː]
Introduction v
介绍 v

引言 v

['kɒntents] [sevn]
Contents vii
内容 七

目录七

['pʌblɪʃərz] [nəʊt] [eɪtθ]
Publisher's Note viii
出版商的 笔记 八

出版者注 viii

['sekʃ(ə)n][ai] . [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sku:lz] [faɪv]
Section I . Classification of Schools 5
部分 我 . 分类 的 学校 5

第一部分 学校分类 5

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'aɪ] .
Section II .
部分 二 .

第二部分。

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:lz] (-) -
Continuation Schools (Fortbildungsschulen) 16
续篇 学校 (-) -

继续教育学校 (Fortbildungsschulen) 16

['sekʃ(ə)n][θri:] .
Section III .
部分 三、 .

第三部分

[treɪd] [sku:lz] (-) -
Trade Schools (Fachschulen) 41
贸易 学校 (-) -

贸易学校（Fachschulen）41

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'vi:] .
Section IV .
部分 第四 .

第四部分

['sekənd(ə)ri] ['teknɪk(ə)l] [sku:lz] ([gu:ɝblɪkʃ] -) -
Secondary Technical Schools (Gewerbliche Mittelschulen) 61
次要 技术的 学校 (GEWERBLICHE -) -

中等技术学校 (Gewerbliche Mittelschulen) 61

[sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] (-) -
Schools for the Building Trades (Baugewerkschulen) 61
学校 为了 这 建筑 交易 (-) -

建筑行业学校 (Baugewerkschulen) 61

[sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɔ:mən] (-) -
Schools for Foremen (Werkmeisterschulen) 69
学校 为了 工头 (-) -

工头学校 (Werkmeisterschulen) 69

[sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tekstaɪl] [treɪdz] (-) -
Schools for the Textile Trades (Gewerbeschulen) 74
学校 为了 这 纺织品 交易 (-) -

纺织行业学校 (Gewerbeschulen) 74

[ɪn'dʌstriəl] [sku:lz] [ɒv; əv][bə'veəriə] ([ˌɪndʊs'tri:ə] ['ʃu:lən]) -
Industrial Schools of Bavaria (Industrie Schulen) 82
工业的 学校 的 巴伐利亚 (工业 学校) -

巴伐利亚工业学校 (Industrie Schulen) 82

['sekʃ(ə)n][viː] . ['haɪə(r)] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] (['tɛkˌnɪʃə] -) -
Section V . Higher Technical Schools (Technische Hochschulen) 85
部分 V . 更高 技术的 学校 (技术 -) -

第五节. 高等技术学校 (Technische Hochschulen) 85

['sekʃ(ə)n]['sɪksθ] .
Section VI .
部分 六年级 .

第六节

[skuːlz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [aːts] [ɔː(r)] [ɑːt] [treɪd] [skuːlz] (-) -
Schools of Industrial Arts or Art Trade Schools (Kunstgewerbeschulen) 98
学校 的 工业的 艺术 或者 艺术 贸易 学校 (-) -

工业艺术学校或艺术贸易学校（Kunstgewerbeschulen）98

['sekʃ(ə)n][sevn] .
Section VII .
部分 七 .

第七部分

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] -
Bibliography 105
参考书目 -

参考文献 105

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

['pʌblɪʃərz] [nəʊt]
PUBLISHER'S NOTE
出版商的 笔记

出版商注

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
This book was published under some disadvantages ,
这 书 曾是 已发布 在下面 一些 缺点 ,

这本书是在一些不利条件下出版的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [pleɪs]
as it was delayed by the removal of our office to a larger place
作为 它 曾是 延迟 经过 这 移动 的 我们的 办公室 到 一个 更大的 地方
[ɒv; əv] ['bɪznəs] ,
of business ,
的 商业 ,

由于我们将办公室搬迁到更大的办公场所，所以耽搁了一段时间。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['printərz] - [straɪk] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][fɔː(r)]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['fɔːmən] .
and by a printers ' strike , which resulted in four changes in foremen .
和 经过 一个 打印机 - 罢工 , 哪个 结果 在 四 变化 在 工头 .

随后发生了一场印刷工人罢工，导致工头更换了四次。

[ðɪs] ,
This ,
这 ,

这，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ænd; ənd] [pruːf]
together with the fact that the author was upon the Pacific coast and proof
一起 和 这 事实 那 这 作者 曾是 之上 这 太平洋 海岸 和 证明
[wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [lɒst] [hæz; həz][led][tuː; tə]['erə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]
was delayed and sometimes lost has led to errors for which he is
曾是 延迟 和 有时 丢失的 有 引领 到 错误 为了 哪个 他 是
[nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
not responsible .
不是 负责任的 .

再加上作者身处太平洋沿岸，校对工作被延误甚至丢失，导致出现一些错误，而这些错误并非作者的责任。

[bɪ'saɪdz] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['blʌndəz] ['iːzəli] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd] :
Besides typographical blunders easily recognized the following are noted :
除了 印刷 失误 容易地 认可 这 下列的 是 著名的 :

除了容易识别的拼写错误外，还应注意以下几点：

[peɪdʒ] - , [nekst][laɪn][tuː; tə][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][eə(r)] [riːd] [ɑːt] .
Page 13 , next line to last for Air read Art .
页 - , 下一个 线 到 最后的 为了 空气 读 艺术 .

第 13 页，倒数第二行“Air”读作“Art”。

- , 5th [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪ'neɪb(ə)l] [riːd] [ɪ'nəʊb(ə)l] .
19 , 5th line , for enable read ennoble .
- , 5th 线 , 为了 使能够 读 使高贵 .

19，第 5 行，用于启用读取 ennoble。

- , 4th [laɪn][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪti] [riːd] [kə'mjuːnətiz] .
23 , 4th line from below , for committee read communities .
- , 4th 线 从 以下 , 为了 委员会 读 社区 .

23，从下往上数第 4 行，供委员会阅读社区。

- , 5th [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [riːd] [dɪ'pɔːtmənt] .
25 , 5th line , for development read deportment .
- , 5th 线 , 为了 发展 读 仪态 .

25，第 5 行，发展读作行为举止。

- , 7th [laɪn] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɒdlz] [riːd] [məʊdz] .
63 , 7th line , for models read modes .
- , 7th 线 , 为了 模型 读 模式 .

63，第 7 行，用于读取模型模式。

- , [nekst][tuː; tə][lɑːst][laɪn] , [ðə; ði][wʌn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]['sekənd][hɑːf][ɒv; əv][fɜːst][jɪə(r)] ,
72 , next to last line , the 1 should be in second half of first year ,
- , 下一个 到 最后的 线 , 这 1 应该 是 在 第二 一半 的 第一的 年 ,

72，倒数第二行，1 应该在第一年的下半年，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][t'əʊtəlz] - [ænd; ənd] - [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .
making the totals 41 and 43 instead of 42 and 42 .
制作 这 总计 - 和 - 反而 的 - 和 - .

使得总数分别为 41 和 43，而不是 42 和 42。

- , [ɪn]['teɪb(ə)l] , ['nɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wʌn][jɪə] . [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] [əz] . ,
79 , in table , Knitting should have 1 yr . instead of 2 yrs . ,
- , 在 桌子 , 针织 应该 有 1 yr . 反而 的 2 年 . ,

表格79中，“编织”一词应填写1年而不是2年。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
and the line beginning Machinery is to be omitted .
和 这 线 开始 机械 是 到 是 省略 .

并且，以“机械”开头的行将被省略。

- , 4th [laɪn][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [ɪn'sɜːt] [tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] ['entə(r)] .

81 , 4th line from below , insert to before enter .

- , 4th 线 从 以下 , 插入 到 前 进入 .

81，从下往上数第 4 行，在 Enter 之前插入 to。

- , [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['pærəgrɑːf] , [riːd] “ [ðə; ði] [wʌn] [kɔːs] [plæn] [haʊ'evə(r)] [hæz; həz] [biːn]

93 , last part of paragraph , read “ The one course plan however has been

- , 最后的 部分 的 段落 , 读 “ 这 一 课程 计划 然而 有 到过

['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sevrəl] . ” [[faɪv]]

substituted for the several . ” [5]

替代 为了 这 一些 . ” [5]

93，段落的最后一部分写道：“然而，一个课程计划已经取代了几个。”[5]

['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

Technical Education

技术的 教育

技术教育

[ɪn] ['dʒɜːməni]

in Germany

在 德国

在德国

[baɪ] [prɒf] . ['ɑːθə(r)] ['henri] ['tʃeɪmbəlɪn]

By Prof . Arthur Henry Chamberlain

经过 教授 . 亚瑟 亨利 管家

作者：亚瑟·亨利·张伯伦教授

[ai]

I

我

我

[ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

If one were to point out the most distinctive feature of the educational

如果 一 是 到 观点 出去 这 最多 独特的 特征 的 这 教育

['sɪstəm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

system in the Fatherland to - day ,

系统 在 这 祖国 到 - 天 ,

如果要指出当今祖国教育体系最显著的特点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi] [ðə; ði] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] .

it would perhaps be the highly specialized condition of the technical schools .

它 会 也许 是 这 高度 专门 状况 的 这 技术的 学校 .

这或许与技术学校高度专业化的特殊情况有关。

[ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['prɒbləm] [wiː; wi] ['nætʃ(ə)rəli] [ɑːsk] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ]

In approaching our problem we naturally ask ourselves the question as to how

在 接近 我们的 问题 我们 自然 问 我们自己 这 问题 作为 到 如何

[fɑː(r)] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

far the industrial progress of a country is influenced by technical education .

远的 这 工业的 进步 的 一个 国家 是 影响 经过 技术的 教育 .

在探讨这个问题时，我们自然会问自己，一个国家的工业进步在多大程度上受到技术教育的影响。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æz; əz] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [hæz; həz] [səʊ] [mʌtʃ] [stres] [biːn] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l]

In no time as in our own has so much stress been laid upon the commercial

在 不 时间 作为 在 我们的 自己的 有 所以 很多 压力 到过 铺设 之上 这 商业的

[saɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

side of our existence .

边 的 我们的 存在 .

没有任何一个时代像我们所处的时代一样，如此重视我们生活的商业层面。

[njuː] [treɪdz] , [njuː] ['ɪndəstriz] [ɑː(r); ə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ;
New trades , new industries are springing up ;
新的 交易 , 新的 行业 是 弹簧 向上 ;

新的行业、新的产业正在涌现；

[ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ; [[sɪks]]
specialization is becoming more far - reaching and more firmly established than ever before ; [6]
专业化 是 成为 更多的 远的 - 到达 和 更多的 牢牢 已确立的 比 曾经 前 ; [6]

专业化程度越来越高，比以往任何时候都更加稳固；[6]

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kiːnə(r)] ; [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːts] [ɪz] [mɔː(r)] ['veərid] .
competition is becoming keener ; the application of science to the arts is more varied .
竞赛 是 成为 更敏锐 ; 这 应用 的 科学 到 这 艺术 是 更多的 多种多样 .

竞争日趋激烈；科学在艺术领域的应用也更加多样化。

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [fiːld] [wiː; wi] [faɪnd] ['dʒɜːməni] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [fɔː(r)] [frʌnt] ,
In this latter field we find Germany in the very fore front ,
在 这 后者 场地 我们 寻找 德国 在 这 非常 前 正面 ,

在后一个领域，德国处于最前沿。

[ʃiː; ʃi] ['hævɪŋ] [dɪ'veləpt] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [laɪnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent] [ðæn; ðən] [hæv; həv] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪʃnz] .
she having developed along these lines to a greater extent than have many of our nations .
她 拥有 发达 沿着 这些 线条 到 一个 更大的 程度 比 有 许多 的 我们的 国家 .

她在这方面的发展程度比我们许多国家都要高。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [laɪ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
Illustrations of this application lie all about us ,
插图 的 这 应用 说谎全部 关于 我们 ,

这款应用的插图无处不在，

— [ɪn] [ðə; ði] [betə] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz] [baɪ] ['reɪlrəʊd] [ænd; ənd] [baɪ] ['əʊʃ(ə)n] ['ves(ə)l] ;
— in the bettered transportation facilities by railroad and by ocean vessel ;
— 在 这 改进 运输 设施 经过 铁路 和 经过 海洋 血管 ;

—铁路和海运交通设施的改善；

[ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pruːvd] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃn] ; [ɪn] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪdʒ] ;
in the more improved bridge and building construction ; in the methods of water supply and drainage ;
在 这 更多的 改进 桥 和 建筑 建造 ; 在 这 方法 的 水 供应 和 引流 ;

在桥梁和建筑施工方面；在供水和排水方法方面；

[ɪn] [məʊdz] [ɒv; əv] [hiːt] , [lait] , [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] ; [ɪn] [ɪ'lektrɪk] ['viːək(ə)lz] , [saʊnd] [træns'mɪtər] , ['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ;
in modes of heat , light , and ventilation ; in electric vehicles , sound transmitters , labor - saving machinery ;
在 模式 的 热 , 光 , 和 通风 ; 在 电的 车辆 , 声音 发射器 , 劳动 - 保存 机械 ;

在供暖、照明和通风方式中；在电动汽车、声音发射器、省力机械中；

[ɪn] ['faɪnli] [ə'dʒʌstɪd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [brɪŋ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɜːld] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] ['riːtʃɪŋ] ['dɪstəns] ;
in finely adjusted instruments that bring far away worlds almost within reaching distance ;
在 精细地 调整 仪器 那 带来 远的 离开 世界 几乎 之内 到达 距离 ;

借助精密的仪器，可以将遥远的世界带到触手可及的地方；

[ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɪz] [meɪd] ['mænɪfest] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in these and a thousand other ways is made manifest the result of the
在 这些 和 一个 千 其他 方式 是 制成 显现 这 结果 的 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [a:ts] .
application of science to the arts .
应用 的 科学 到 这 艺术 .

通过这些以及其他上千种方式，科学应用于艺术的成果得以彰显。

['dʒɜːməni] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] ['wɔːfeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl]
Germany is taking a prominent part in this warfare for industrial
德国 是 采取 一个 著名的 部分 在 这 战争 为了 工业的
[suː'preməsi; sjuː'preməsi] ,
supremacy ,
霸权 ,

德国在这场争夺工业霸权的战争中扮演着重要角色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ik'spekt] [hɜː(r); hə(r)] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] [tuː; tə] [biː; bi] [['sɛvən]]
and that she expects her technical schools to be [7]
和 那 她 预期 她 技术的 学校 到 是 [7]

她希望她的技术学校能够[7]

['lɑːdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd]
largely instrumental in answering many of the problems of the present and
很大程度上 乐器演奏 在 回答 许多 的 这 问题 的 这 展示 和
[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] ['daʊtɪd] ,
the future cannot be doubted ,
这 未来 不能 是 怀疑 ,

毫无疑问，它在解决当前和未来的许多问题方面发挥了重要作用。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn] [ɪz] [meɪd] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz]
especially when one is made aware of the diversity and extent of the schools
尤其 什么时候 一 是 制成 意识到的 的 这 多样性 和 程度 的 这 学校
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
of a technical character scattered over the Empire .
的 一个 技术的 特点 疏散 超过 这 帝国 .

尤其是当人们意识到遍布帝国各地的技术类学校的种类和规模时。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndə'stʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
It will be readily understood from the foregoing how difficult a matter it is
它 将要 是 容易 理解 从 这 前文 如何 难的 一个 事情 它 是
[tuː; tə] [meɪk] ['eni] [wʌn] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['kʌvə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs]
to make any one classification that will cover in an adequate manner the various
到 制作 任何 一 分类 那 将要 覆盖 在 一个 足够的 方式 这 各种各样的
[taɪps] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
types of existing institutions .
类型 的 现存的 机构 .

从以上内容可以很容易地理解，要做出一个能够充分涵盖各种现有机构类型的分类是多么困难的事情。

['friːkwəntli] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪz] [faʊnd] [wɪtʃ] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ɪz] [dɪ'stɪŋktɪv] .
Frequently a school is found which in some respects is distinctive .
频繁地 一个 学校 是 成立 哪个 在 一些 尊重 是 独特的 .

经常会发现一些学校在某些方面独具特色。

[tuː; tə] [pleɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['kætəgəri] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [duː; də] ['vaɪələns]
To place such a school in this or that category would of course do violence
到 地方 这样的 一个 学校 在 这 或者 那 类别 会 的 课程 做 暴力
[tuː; tə][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
to the classification ,
到 这 分类 ，

如果将这样的学校归入某一类，当然会对分类造成不公。

[waɪl] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [njuː] [klɑːs] ['əʊnli] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['kɒmplɪkeɪt] [ænd; ənd][bɪ'wɪldə(r)] .
while to form a new class only serves to further complicate and bewilder .
尽管 到 形式 一个 新的 班级 仅有的 服务 到 更远 复杂化 和 困惑 .

而设立新阶级只会让事情更加复杂和令人困惑。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ，

再次，

['veəriəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['menʃ(ə)nd] [meɪ] ['ɒfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['ʃedjuːl] [ɔː(r)]
various of the institutions mentioned may offer such a differentiated schedule or
各种各样的 的 这 机构 提及 可能 提供 这样的 一个 差异化的 日程 或者
[biː; bi] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['pærəlel] [dɪ'pɑːrtmənts] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'taɪt(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
be made up of so many parallel departments as to entitle them to
是 制成 向上 的 所以 许多 平行线 部门 作为 到 标题 他们 到
[əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] ['gɪv(ə)n] .
admission into two or more of the classes given .
入学 进入 二 或者 更多的 的 这 课程 给定 .

上述各院校可能会提供差异化的课程安排，或者由许多平行系组成，从而使学生有资格进入两个或多个班级学习。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [[eit]]
Another point of difficulty lies in the fact [8]
其他 观点 的 困难 谎言 在 这 事实 [8]

另一个困难之处在于[8]

[ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] " ['teknɪk(ə)l] " [wʊd] [ɪn] ['dʒɜːməni] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['swiːpɪŋ] [ðæn; ðən]
that the term " technical " would in Germany be somewhat more sweeping than
那 这 学期 " 技术的 " 会 在 德国 是 有些 更多的 扫荡 比
[wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn] [ə'merɪkə] .
with us in America .
和 我们 在 美国 .

在德国，"技术"一词的含义比在美国要广泛得多。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [klɑːs] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wɪð] [səʊ] - [kɔːld] ['mænjuəl] ['treɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['hændwɜːk]
We do not class technical training with so - called manual training or handwork
我们 做 不是 班级 技术的 训练 和 所以 - 称为 手动的 训练 或者 手工
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] .
of the elementary schools .
的 这 初级 学校 .

我们不把技术培训与小学所谓的体力劳动或手工技能培训归为一类。

[ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['stʌdi] [haʊ'evə(r)] ,
In our present study however ,
在 我们的 展示 学习 然而 ，

然而，在我们目前的研究中，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ]
we shall find that while in the main we are dealing with the technical training
我们 将 寻找 那 尽管 在 这 主要的 我们 是 处理 和 这 技术的 训练
[ɒv; əv] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of boys from fourteen to eighteen years of age ,
的 男孩们 从 十四 到 十八 年 的 年龄 ，

我们将发现，虽然我们主要处理的是14岁至18岁男孩的技术培训，

— ['kɒmpərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haɪ] [ɔː(r)]['sekənd(ə)ri] [skuːl] ['kɔːsɪz] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
— comparable in a measure to our high or secondary school courses , we shall
— 可比 在 一个 措施 到 我们的 高的 或者 次要 学校 课程 ， 我们 将
['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ,
also include the industrial ,
还 包括 这 工业的 ，

——与我们的高中或中等教育课程相比，我们还将包括工业课程，

[vəʊ'keɪʃən(ə)l] , [ɔː(r)] [treɪd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'laɪk] ,
vocational , or trade training of men and boys alike ,
职业 ， 或者 贸易 训练 的 男人 和 男孩们 同样 ，

为男性和男孩提供的职业技能培训，或技术培训

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['sɪmplɪfaɪd] [fɔːmz] [ɒv; əv]['hændikrɑːft] ,
as well as work in the more simplified forms of handicraft ,
作为 出色地 作为 工作 在 这 更多的 简化 表格 的 手工业 ，

以及从事较为简单的手工艺工作，

[æz; əz] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][ɔː(r)] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] .
as carried on in the lower or elementary school .
作为 携带 在 在 这 降低 或者 初级 学校 .

如小学低年级或小学阶段所开展的那样。

['refrəns] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)]['ɔːdə(r)] ,
Reference will also be made to the instruction of a higher order ,
参考 将要 还 是 制成 到 这 操作说明 的 一个 更高 命令 ，

此外，还将参照上级指示。

— [sʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][æz; əz] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌendʒə'nɪr] .
— such for example as makes for engineers .
— 这样的 为了 例子 作为 制作 为了 工程师 .

——例如，面向工程师的品牌。

[ðiːz] [fækts] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['stʌdi] ['prəʊsiːdz] .
These facts will be illuminated as the study proceeds .
这些 事实 将要 是 照明 作为 这 学习 收益 .

随着研究的深入，这些事实将会逐渐明朗。

[ɪn] ['riːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðiːz] [skuːlz] [ðeə(r)]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] , ['sevrəl] [pɔɪnts] [mʌst; məst][biː; bi] [kept]
In reading into these schools their real significance , several points must be kept
在 阅读 进入 这些 学校 他们的 真实的 意义 ， 一些 积分 必须 是 保留
['kɒnstəntli] [ɪn][maɪnd] .
constantly in mind .
不断地 在 头脑 .

要了解这些学校的真正意义，必须始终牢记以下几点。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ][ðə; ði] [[naɪn]]
At an early age the [9]
在 一个 早期的 年龄 这 [9]

在很小的时候[9]

['dʒɜːmən] [juːθ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪks]
German youth is supposed to have solved the problem of his likes
德语 青年 是 据称 到 有 已解决 这 问题 的 他的 点赞
[ænd; ənd] [dɪs'laɪks] ,
and dislikes ,
和 不喜欢 ，

德国青年应该已经解决了喜好问题。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ; [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'spektɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
his abilities and shortcomings ; to have gained such a perspective of his
他的 能力 和 缺点 ； 到 有 获得 这样的 一个 看法 的 他的
['prɒbəb(ə)l] [tʃɑːnsiz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [sək'ses] ,
probable chances for future success ,
可能 机会 为了 未来 成功 ，

他的能力和不足；从而对他的未来成功可能性有了这样的认识，

[æz; əz][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] [ɔː(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] .
as to choose the line of work or occupation he shall follow .
作为 到 选择 这 线 的 工作 或者 职业 他 将 跟随 .

至于选择他将从事的工作或职业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [steɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də]
It is only fair to state , however , that circumstances have much to do
它 是 仅有的 公平的 到 状态 ， 然而 ， 那 情况 有 很多 到 做
[wɪð] [sʌtʃ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
with such decision ,
和 这样的 决定 ，

然而，必须指出的是，具体情况对这类决定影响很大。

[vɪz] , — [ðə; ði][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['aʊtlʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
viz , — the occupation of the father , the financial outlook of the family ,
即 ， — 这 职业 的 这 父亲 ， 这 金融的 前景 的 这 家庭 ，

例如，父亲的职业，家庭的经济状况，

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti] , [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz]
the industrial demands of the locality , the particular educational opportunities
这 工业的 需求 的 这 地点 ， 这 特别的 教育 机会
['ɒfəd] ,
offered ,
提供 ，

当地的工业需求，以及所提供的特殊教育机会，

— [ðiːz] [ænd; ənd] [laɪk] ['prɔːbləmz] ['entərɪŋ] [ɪn][æz; əz] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənts] .
— these and like problems entering in as vital elements .
— 这些 和 喜欢 问题 进入 在 作为 必不可少的 元素 .

——这些及类似的问题作为重要因素进入人们的视野。

[ðen] [tuː] , [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə]
Then too , the founding and sustaining of a technical school is a matter to
然后 也 ， 这 创立 和 维持 的 一个 技术的 学校 是 一个 事情 到
[biː; bi]['nəʊtɪd] .
be noted .
是 著名的 .

此外，技术学校的创办和维持也是值得关注的事情。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
This may be in the hands of the general government , of the state ,
这 可能 是 在 这 双手 的 这 一般的 政府 ， 的 这 状态 ，

这可能掌握在联邦政府或州政府手中。

[ɒv; əv][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] , [ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][baɪ] ['praɪvət] ['entəpraɪz] .
of the municipality , or may be looked after by private enterprise .
的 这 市政当局 ， 或者 可能 是 看起来 后 经过 私人的 企业 .

由市政当局负责，或者由私营企业负责。

[ðə; ði] ['gɪldz] , [və'rain] [ɔː(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [meɪ] ['ɔːgənaɪz] ,
The Guilds , Vereins or Associations may organize ,
这 行会 ， 协会 或者 协会 可能 组织 ，

行会、协会或社团可以组织起来，

[ɪ'kwɪp] [ænd; ənd] ['fɒstə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [treɪn] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
equip and foster schools of such character as train directly for their
装备 和 促进 学校 的 这样的 特点 作为 火车 直接地 为了 他们的
[pə'tɪkjələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɜːk] .
particular lines of work .
特别的 线条 的 工作 .

建立和培育专门从事特定工作的学校。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['steɪtɪd] [-]
It must be stated [10]
它 必须 是 声明 [-]

必须指出[10]

[haʊ'evə(r)] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
however in this connection ,
然而 在 这 联系 ,

然而，就此而言，

[ðæt] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['tendənsi] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
that there seems to be a strong tendency at the present time toward the
那 那里 似乎 到 是 一个 强的 趋势 在 这 展示 时间 朝向 这
['sentrəlaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] .
centralizing of control in the states .
集中化 的 控制 在 这 各州 .

目前似乎存在着向各州集中控制权的强烈趋势。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]
This has been brought about in large measure through the ever - increasing
这 有 到过 带来 关于 在 大的 措施 通过 这 曾经 - 增加
['wɪlɪŋnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə] [gɪv] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['bækɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːlz] ,
willingness on the part of the state to give financial backing to the schools ,
意愿 在 这 部分 的 这 状态 到 给 金融的 后盾 到 这 学校 ,

这在很大程度上是由于国家越来越愿意为学校提供财政支持而实现的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæz; həz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'rɪz(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt]
and thus has quite naturally arisen the desire and necessity on the part
和 因此 有 相当 自然 出现 这 欲望 和 必要性 在 这 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
of the state ,
的 这 状态 ,

因此，国家自然而然地产生了这种愿望和必要性。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'trəʊlɪŋ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
that it have a controlling voice in the school administration .
那 它 有 一个 控制 嗓音 在 这 学校 行政 .

它在学校管理中拥有控制权。

[ˌhɪər'ɪn] [laɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd]
Herein lies one of the main differences between such education in Germany and
在此处 谎言 一 的 这 主要的 差异 之间 这样的 教育 在 德国 和
[ðæt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
that of our own country .
那 的 我们的 自己的 国家 .

这就是德国的教育与我们国家的教育之间的主要区别之一。

['kɑːnrædz] - [dɜːr] - , - , [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'taɪtld] “
Conrad's Handwörterbuch der Staatswissenschaften , 1900 , in an article entitled “
康拉德的 - 德尔 - , - , 在 一个 文章 标题 “

- [ˌʊntər'rɪçt] ” ,
Gewerblicher Unterricht ” ,
- 教学 ” ,

康拉德 (Conrad) 的 Handwörterbuch der Staatswissenschaften，1900 年，在一篇题为“Gewerblicher Unterricht”的文章中，

[gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɒn] [steɪt] [ɪk'spendɪtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l]
gives the following table on state expenditure for trade and technical
给予 这 下列的 桌子 在 状态 支出 为了 贸易 和 技术的

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] :
instruction in recent years :
操作说明 在 最近的 年 :

下表列出了近年来国家在贸易和技术培训方面的支出：

['prʌʃə] :
Prussia :
普鲁士 :

普鲁士：

[mɑːrks] - , - ($33 , -) [ɪn] - ;
Marks 142 , 000 ($33 , 796) in 1874 ;
分数 - , - ($33 , -) 在 - ;

1874 年价值 142,000 马克（33,796 美元）；

[mɑːrks] - , - ($114 , -) [ɪn] - ;
Marks 475 , 000 ($114 , 050) in 1885 ;
分数 - , - ($114 , -) 在 - ;

1885 年为 475,000 马克（114,050 美元）；

[mɑːrks][fɔːr] , - , - ($1 , - , -) [ɪn] - . [-]
Marks 4 , 672 , 000 ($1 , 111 , 936) in 1899 . [11]
分数 4 , - , - ($1 , - , -) 在 - . [-]

1899 年为 4,672,000 马克（1,111,936 美元）。[11]

['sæks(ə)nɪ] :
Saxony :
萨克森 :

萨克森州：

[mɑːrks] - , - ($60 , -) [ɪn] - ;
Marks 235 , 000 ($60 , 214) in 1873 ;
分数 - , - ($60 , -) 在 - ;

1873 年价值 235,000 马克（60,214 美元）；

[mɑːrks] - , - ($135 , -) [ɪn] - ;
Marks 570 , 000 ($135 , 660) in 1885 ;
分数 - , - ($135 , -) 在 - ;

1885 年为 570,000 马克（135,660 美元）；

[mɑːrks][wʌn] , - , - ($270 , -) [ɪn] - .
Marks 1 , 138 , 000 ($270 , 844) in 1898 .
分数 1 , - , - ($270 , -) 在 - .

1898 年为 1,138,000 马克（270,844 美元）。

[wɝːtəmbɝg] [ɪn'dʌstriəl] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] :
Wurttemburg industrial continuation school :
符腾堡 工业的 续篇 学校 :

符腾堡工业继续教育学校：

[mɑːrks] , - , - ($13 , -) [ɪn] - ;
Marks , 58 , 000 ($13 , 804) in 1869 ;
分数 , - , - ($13 , -) 在 - ;

1869 年，马克 58,000（13,804 美元）；

[mɑːrks] - , - ($30 , -) [ɪn] - ;
Marks 129 , 000 ($30 , 702) in 1879 ;
分数 - , - ($30 , -) 在 - ;

1879 年价值 129,000 马克（30,702 美元）；

[mɑːrks] - , - ($39 , -) [ɪn] - ;
Marks 164 , 000 ($39 , 032) in 1889 ;
分数 - , - ($39 , -) 在 - ;

1889 年为 164,000 马克（39,032 美元）；

[mɑːrks] - , - ($49 , -) [ɪn] - .
Marks 208 , 000 ($49 , 504) in 1897 .
分数 - , - ($49 , -) 在 - .

1897 年为 208,000 马克（49,504 美元）。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [pə(r)] ['kæpɪtə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər]
The cost of the state per capita of the population of the expenditures
这 成本 的 这 状态 每 人均 的 这 人口 的 这 支出
[wɒz; wəz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
was as follows :
曾是 作为 跟随 :

国家人均支出成本如下：

['prʌʃə] , ['pfenig] - (3½ ['siːˌtiː'ɛs] .)
Prussia , Pfennigs 15 (3½ cts .)
普鲁士 , 芬尼 - (3½ cts .)

普鲁士，芬尼 15（3.5 分）

[ɪn] - ;
in 1899 ;
在 - ;

1899年；

['sæks(ə)nɪ] , ['pfenig] - (['sɛvən]['siːˌtiː'ɛs] .)
Saxony , Pfennigs 29 (7 cts .)
萨克森 , 芬尼 - (7 cts .)

萨克森，芬尼 29（7 分）

[ɪn] - ;
in 1898 ;
在 - ;

1898年；

['hes] , ['pfenig] - ([faɪv]['siːˌtiː'ɛs] .)
Hesse , Pfennigs 22 (5 cts .)
黑森州 , 芬尼 - (5 cts .)

黑森州，芬尼 22（5 分）

[ɪn] - .
in 1898 .
在 - .

1898年。

[ðə; ði][kɒst][pə(r)][mɑːrks][wʌn] , - ($236) [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [steɪt] [ɪk'spendɪtʃər] [wɒz; wəz]
The cost per Marks 1 , 000 ($236) of the entire state expenditures was
这 成本 每 分数 1 , - ($236) 的 这 全部的 状态 支出 曾是
[mɑːrks][ˌtuː'tuː] . - (- ['siːˌtiː'ɛs] .)
Marks 2 . 27 (54 cts .)
分数 2 . - (- cts .)

州政府每支出 1000 马克（236 美元），成本为 2.27 马克（54 美分）。

[ɪn] ['prʌʃə] [ɪn] - , [ænd; ənd][mɑːrks][faɪv] . - ($1 . -) [ɪn]['sæks(ə)nɪ][ɪn] - .
in Prussia in 1899 , and Marks 5 . 88 ($1 . 40) in Saxony in 1898 .
在 普鲁士 在 - , 和 分数 5 . - ($1 . -) 在 萨克森 在 - .

1899 年在普鲁士，5.88 马克（1.40 美元）在萨克森，1898 年。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði]['dʒɜːmən] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv]
In general the German schools are classified upon a basis of the grade of
在 一般的 这 德语 学校 是 分类 之上 一个 基础 的 这 年级 的
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)] [-]
instruction given rather than upon the character [12]
操作说明 给定 相当 比 之上 这 特点 [-]

一般来说，德国学校是根据教学水平而不是教学性质进行分类的[12]

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [tɔːt] .
of the subjects taught .
的 这 主题 教授 .

所教授的科目。

['praɪməri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pʌlsəri] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
Primary education is compulsory , that is to say ,
基本的 教育 是 强制性的 , 那 是 到 说 ,

小学教育是义务教育，也就是说，

[ɔːl] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] [frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪksθ][tuː; tə][ðeə(r)]
all children are compelled by law to attend school from their sixth to their
全部 孩子们 是 被迫 经过 法律 到 出席 学校 从 他们的 第六 到 他们的
[ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] .
fourteenth year .
第十四 年 .

法律规定所有儿童必须从六岁到十四岁接受义务教育。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəlti] .
It is at this point that we find our difficulty .
它 是 在 这 观点 那 我们 寻找 我们的 困难 .

正是在这一点上，我们发现了困难所在。

[tuː; tə] [kwəʊt] ['dɑːktər; draɪv] . ['ælwin][pæbst][ɒv; əv] ['laɪpzɪg] ([huː] [spiːks] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['gʌvənɪŋ]
To quote Dr . Alwin Pabst of Leipzig (who speaks of conditions governing
到 引用 博士 . 阿尔温 帕布斯特 的 莱比锡 (WHO 说话 的 状况 治理
['teknɪk(ə)l] [skuːlz]) :
technical schools) :
技术的 学校) :

引用莱比锡的阿尔温·帕布斯特博士的话（他谈到了技术学校的办学条件）：

" [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] , [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [kɔːs] , [fiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] (
" The age of admission , length of course , fees and other conditions (
" 这 年龄 的 入学 , 长度 的 课程 , 费用 和 其他 状况 (
[igˌzæmi'neiʃənz]) [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] .
examinations) of these schools differ widely .
考试) 的 这些 学校 不同 广泛 .

"这些学校的入学年龄、课程时长、费用和其他条件（考试）差异很大。

['eɪdʒɪz][reɪndʒ][frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːti] [j'ɪəz] [ɔː(r)]['əʊvə(r)] ; [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [kɔːs] ,
Ages range from fourteen to thirty years or over ; length of course ,
年龄 范围 从 十四 到 三十 年 或者 超过 ; 长度 的 课程 ,
年龄范围从十四岁到三十岁或以上；课程时长，

[wʌn][tuː; tə][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [j'ɪəz] ; [fiːz] [pə'hæps] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːti] [mɑːrks][pə(r)][jɪə(r)] .
one to four or five years ; fees perhaps twenty to thirty marks per year .
一 到 四 或者 五 年 ; 费用 也许 二十 到 三十 标记 每 年 .
学制一至四五年；学费每年可能为二十至三十马克。

[ðə; ði] - [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] [fiː] [ɪz] [tʃɑːdʒd] .
The Fortbildungsschule is the only institution in which no fee is charged .
这 - 是 这 仅有的 机构 在 哪个 不 费用 是 带电 .
Fortbildungsschule 是唯一一所不收取任何费用的机构。

” (['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['letə(r)] .)
” (Taken from a personal letter .)
” (已采取 从 一个 个人的 信 .)
（摘自一封私人信件。）

['sevrəl] [ˌklæsəfə'keʃən] [kə'mend] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][juːz] .
Several classifications commend themselves for use .
一些 分类 表彰 他们自己 为了 使用 .
有几种分类方法值得推荐使用。

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd] [breɪks] [daʊn] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Each has its weaknesses and breaks down at some point , owing to the
每个 有 它是 弱点 和 休息 向下 在 一些 观点 , 欠款 到 这
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .
conditions previously mentioned .
状况 之前 提及 .
由于前面提到的种种原因，它们各自都有弱点，都会在某个时候出现故障。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [-]
In order [13]
在 命令 [-]
为了[13]

[ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðiːz] ['veəriəs] ['pɒsəb(ə)l] [ˌklæsəfə'keʃən] .
the better to illustrate this difficulty I shall give these various possible classifications .
这 更好的 到 阐明 这 困难 我 将 给 这些 各种各样的 可能的 分类 .
为了更好地说明这一难题，我将给出以下几种可能的分类。

[ðə; ði][fɜːst] [ri'fɜːz] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv]['sekənd(ə)ri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz]
The first refers chiefly to the scheme of secondary education and was
这 第一的 指 主要 到 这 方案 的 次要 教育 和 曾是
[ðə; ði][wʌn][fɜːst] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] .
the one first chosen and later discarded .
这 一 第一的 选定 和 之后 丢弃 .
第一个主要指的是中学教育方案，它是最初选定的方案，后来被弃用了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] ['meɪnli] [baɪ][sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['mægnəsɪz] [wɜːk] [ɒn] “ [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ”
It was suggested mainly by Sir Philip Magnus's work on “ Industrial Education ”
它 曾是 建议 主要 经过 先生 菲利普 马格努斯的 工作 在 “ 工业的 教育 ”
[ænd; ənd][ðə; ði] “ [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kə'mɪʃ(ə)n] ” ,
and the “ Report of the Industrial Commission ” ,
和 这 “ 报告 的 这 工业的 委员会 ” ,
这主要是受到菲利普·马格努斯爵士关于“工业教育”的著作和“工业委员会报告”的启发。

[vɒl] . [wʌn] . [wʌn] .
Vol . 1 . 1 .
沃尔 . 1 . 1 .
第 1.1 卷

-
Industrieschulen
-

工业学校

-
Gewerbeschulen
-

职业学校

[ˌtuːˈtuː] . [treɪd] [skuːlz]
2 . Trade Schools
2 . 贸易 学校

2. 职业学校

Fachschulen3 .
Fachschulen3 .
Fachschulen3 .

专业学校3。

[ˈbɪldɪŋ] [treɪd] Schools4 .
Building Trade Schools4 .
建筑 贸易 Schools4 .

建筑行业学校4.

[ˈsekənd(ə)ri] [ˈteknɪk(ə)l] [skuːlz]
Secondary Technical Schools
次要 技术的 学校

中等技术学校

[ˈhaɪə(r)] [ˈteknɪk(ə)l]
Higher Technical
更高 技术的

高等技术

[ˈfɔːmən]
Foremen
工头

工头

[ˈbɪldɪŋ]
Building
建筑

建筑

[ˈwiːvɪŋ]
Weaving
编织

编织

[ˈdrɔːɪŋ]
Drawing
绘画

绘画

[faɪv] . [ɪnˈdʌstriəl] [ɑːt] [skuːlz] (-)
5 . Industrial Art Schools (Kunstgewerbe)
5 . 工业的 艺术 学校 (-)

5. 工业艺术学校（Kunstgewerbe）

[pjʊə(r)] [ɑːt]
Pure Art
纯的 艺术

纯艺术

[ə'plaɪd] [ɑːt] [-] [sɪks] .
Applied Art [14] 6 .
应用 艺术 [-] 6 .

应用艺术[14]6.

[pɒlɪ'teknɪks] [ɔː(r)] ['tɛkˌnɪʃə] -
Polytechnics or Technische Hochschulen
理工学院 或者 技术 -

理工学院

['sɛvən] . [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] — -
7 . Continuation Schools — Fortbildungsschulen
7 . 续篇 学校 — -

7. 继续教育学校——Fortbildungsschulen

[ə'nʌðə(r)] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [sə'dʒestid] [ɪn] [məʊst] [pɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
Another classification , suggested in most part by a German authority is as follows :
其他 分类 , 建议 在 最多 部分 经过 一个 德语 权威 是 作为 跟随 :
[wʌn] .
1 .
1 .

另一种分类方法，主要由一位德国权威人士提出，如下：1.

- — [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] schools2 .
Fortbildungsschulen — Continuation schools2 .
- — 续篇 schools2 .

Fortbildungsschulen——继续学校2。

[ˌɪndʊs'triːə] — [ɔː(r)] - — ['speʃ(ə)l] [treɪd] Schools3 .
Industrie — or Fachschulen — Special Trade Schools3 .
工业 — 或者 - — 特别的 贸易 Schools3 .

工业学校（或 Fachschulen）——特殊贸易学校 3。

Gewerbeschulen4 .
Gewerbeschulen4 .
Gewerbeschulen4 .

4. 职业学校

['tɛkˌnɪʃə] Schulen5 .
Technische Schulen5 .
技术 Schulen5 .

技术学校5.

['tɛkˌnɪʃə] Hochschulen6 .
Technische Hochschulen6 .
技术 Hochschulen6 .

Technische Hochschulen6.

- — [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] Architects7 .
Baugewerkschulen — School for Architects7 .
- — 学校 为了 Architects7 .

Baugewerkschulen—建筑师学院7。

- — [skuːlz] [ɒv; əv] [ɑːt]
Kunstgewerbeschulen — Schools of Art
- — 学校 的 艺术

Kunstgewerbeschulen——艺术学院

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)]
In the Seventeenth Annual Report of the U . S . Commissioner of Labor for
在 这 第十七 年度的 报告 的 这 U . S . 专员 的 劳动 为了

- [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .
1902 we find the following : 1 .
- 我们 寻找 这 下列的 : 1 .

在美国劳工专员 1902 年第十七份年度报告中，我们发现了以下内容：1.

['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒz]
Technical Colleges
技术的 大学

技术学院

[ˌtuː'tuː] . ['sekənd(ə)ri][ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] [-] [θriː] .
2 . Secondary or Intermediate Technical Schools [15] 3 .
2 . 次要 或者 中间的 技术的 学校 [-] 3 .

2. 中等或中级技术学校[15]3.

[skuːlz] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] Art4 .
Schools and Museums of Industrial Art4 .
学校 和 博物馆 的 工业的 Art4 .

工业艺术学校和博物馆4.

[skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] Foremen5 .
Schools for Foremen5 .
学校 为了 Foremen5 .

工头培训学校5.

[skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tekstaɪl] [treɪdz]
Schools for the Textile Trades
学校 为了 这 纺织品 交易

纺织技工学校

[sɪks] . [treɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] Schools7 .
6 . Trade and Industrial Continuation Schools7 .
6 . 贸易 和 工业的 续篇 Schools7 .

6. 贸易和工业继续教育学校7.

[ɪn'dʌstriəl] ['drɔːɪŋ] Courses8 .
Industrial Drawing Courses8 .
工业的 绘画 Courses8 .

工业制图课程8.

['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Other Institutions for Industrial Education .
其他 机构 为了 工业的 教育 .

其他工业教育机构。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['stʌdi] [ɪz]['faɪnəli]['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] .
The order followed in the present study is finally given below .
这 命令 随后 在 这 展示 学习 是 最后 给定 以下 .

本研究遵循的顺序最终如下所示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] ,
It is one not to be found elsewhere ,
它 是 一 不是 到 是 成立 别处 ,

这是别处找不到的。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [pæbst] ([ðə; ði] ['sekənd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n])
but more closely resembles that of Dr . Pabst (the second classification)
但 更多的 密切 类似 那 的 博士 . 帕布斯特 (这 第二 分类)
[ænd; ənd] [ðæt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]
and that found in the Seventeenth Annual Report of the Commissioner of
和 那 成立 在 这 第十七 年度的 报告 的 这 专员 的
['leɪbə(r)] .
Labor .
劳动 .

但更接近于帕布斯特博士（第二类）的分类以及劳工专员第十七年度报告中的分类。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪts] [wiːk] [pɔɪnts] ,
It has undoubtedly its weak points ,
它 有 无疑 它是 虚弱的 积分 ,

它无疑也有其弱点，

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [haʊ'evə(r)] ,
but I feel it is the best that can be made however ,
但 我 感觉 它 是 这 最好的 那 能 是 制成 然而 ,

但我认为这已经是最好的结果了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn]['deɪtə]['riːs(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]
as it is based upon data recently published , and the results of
作为 它 是 基于 之上 数据 最近 已发布 , 和 这 结果 的
[ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['dʒɜːmən] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] ,
correspondence with German school authorities ,
一致 和 德语 学校 当局 ,

因为它是基于最近公布的数据以及与德国学校当局的通信结果而得出的，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][nɒt] ['veri] [ɪk'stendɪd] ['nɒlɪdʒ] [geɪnd] [θruː] ['pɜːsən(ə)l]['kɒntækt] [wɪð]
in addition to a not very extended knowledge gained through personal contact with
在 添加 到 一个 不是 非常 扩展 知识 获得 通过 个人的 接触 和
[ðə; ði]['dʒɜːmən] [-]
the German [16]
这 德语 [-]

除了通过与德国人的个人接触而获得的不太广泛的知识[16]

[skuːlz] .
schools .
学校 .

学校。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] :
It may be taken therefore , as bringing the work down to the present time :
它 可能 是 已采取 所以 , 作为 带来 这 工作 向下 到 这 展示 时间 :

因此，可以将其理解为将这项工作带到了现代：

[wʌn] . [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ɔː(r)] -
1 . Continuation Schools or Fortbildungsschulen
1 . 续篇 学校 或者 -

1. 继续教育学校或 Fortbildungsschulen

[ˌtuː'tuː] . [treɪd] [skuːlz] [ɔː(r)] -
2 . Trade Schools or Fachschulen
2 . 贸易 学校 或者 -

2. 贸易学校或 Fachschulen

[θriː] . ['sekənd(ə)ri][ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] [ɔː(r)] [guːɝblɪkʃ] Mittelschulen4 .
3 . Secondary or Intermediate Technical Schools or Gewerbliche Mittelschulen4 .
3 . 次要 或者 中间的 技术的 学校 或者 GEWERBLICHE Mittelschulen4 .

3. 中等或中级技术学校或Gewerbliche Mittelschulen4。

['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒz] [ɔː(r)] ['tɛkˌnɪʃə] Hochschulen5 .
Technical Colleges or Technische Hochschulen5 .
技术的 大学 或者 技术 Hochschulen5 .

技术学院或Technische Hochschulen5。

[skuːl] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] , [ɔː(r)] -
School and Museums of Industrial Art , or Kunstgewerbeschulen
学校 和 博物馆 的 工业的 艺术 , 或者 -

工业艺术学校和博物馆 (Kunstgewerbeschulen)

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz]
Continuation Schools
续篇 学校

继续教育学校

-
Fortbildungsschulen
-

继续教育学校

[sɪns] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [juːθ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
Since at the age of fourteen years the German youth is no longer under the
自从 在 这 年龄 的 十四 年 这 德语 青年 是 不 更长 在下面 这
[kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [skuːl] [lɔː] ,
control of the compulsory school law ,
控制 的 这 强制性的 学校 法律 ,

由于德国青少年到了十四岁就不再受义务教育法的约束，

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ɪz]['riːəlaɪzd] . [-]
the value of the system of continuation schools is realized . [17]
这 价值 的 这 系统 的 续篇 学校 是 已实现 . [-]

继续教育学校体系的价值得到了体现。[17]

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] , [fɔːst] [tuː; tə]['entə(r)]
Of necessity the great mass of boys are at this age , forced to enter
的 必要性 这 伟大的 大量的 的 男孩们 是 在 这 年龄 , 强制 到 进入
[sʌm; səm] ['geɪnfl] [pə'sjuːt] .
some gainful pursuit .
一些 有利可图 追逐 .

绝大多数男孩在这个年纪都不得不从事一些有收入的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['evɪdənt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] [ðæt] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][kʌt] [ɒf]
It was clearly evident to the German people that boys should not be cut off
它 曾是 清楚地 明显 到 这 德语 人们 那 男孩们 应该 不是 是 切 离开
[frɒm; frəm] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] [eɪdʒ] .
from school education at this early age .
从 学校 教育 在 这 早期的 年龄 .

德国人民很清楚，不应该让男孩在这么小的年纪就辍学。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['rʌsəl] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːmən] ['haɪə(r)] [skuːlz] [sez] :
Dr . James H . Russell in his German Higher Schools says :
博士 . 詹姆斯 H . 罗素 在 他的 德语 更高 学校 说道 :

詹姆斯·H·罗素博士在其著作《德国高等学府》中写道：

“ [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd]['sekənd(ə)ri] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] —
“ The elementary and secondary schools are quite independent of each other —
“ 这 初级 和 次要 学校 是 相当 独立的 的 每个 其他 —
[nɒt][wʌn] [bɔɪ] [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [faindz][hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
not one boy in ten thousand finds his way from the highest class of the
不是 一 男生 在 十 千 发现 他的 方式 从 这 最高 班级 的 这
[ˌelɪ'mentri] [skuːl] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] .
elementary school into the Gymnasium .
初级 学校 进入 这 健身房 .

“小学和中学是完全独立的——一万个男孩中没有一个能从小学最高年级升入中学。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋli] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [ˌdɪskən'tɪnjuː]
” It is evident that year by year an increasingly large number of boys discontinue
” 它 是 明显 那 年 经过 年 一个 日益 大的 数字 的 男孩们 中止
[ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] ,
their education at the close of the elementary school ,
他们的 教育 在 这 关闭 的 这 初级 学校 ,

“显而易见，每年都有越来越多的男孩在小学毕业后辍学。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['maɪk(ə)l] [en] . ['sædlər] , ([vɒl] .
for a statement made by Mr . Michael N . Sadler , (Vol .
为了 一个 陈述 制成 经过 先生 . 迈克尔 N . 萨德勒 , (沃尔 .

迈克尔·N·萨德勒先生发表的声明（第 1 卷）。

[θriː][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sʌbdʒɪkts] , ['lʌndən]) , [sʌm; səm] [j'iəz] ['praɪə(r)][tuː; tə]
III of Special Reports on Educational Subjects , London) , some years prior to
三、 的 特别的 报告 在 教育 主题 , 伦敦) , 一些 年 事先的 到
[ðə; ði] [ə'bʌv] ['raɪtɪŋ] ,
the above writing ,
这 多于 写作 ,

《教育专题报告》第三卷（伦敦），在上述写作之前几年，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['lesə(r)] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['drɒpɪŋ] [aʊt] [ðæn; ðən] [ðæt] [prə'pəʊzd]
would seem to indicate a lesser percentage of dropping out than that proposed
会 似乎 到 表明 一个 较少 百分比 的 下降 出去 比 那 建议的
[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['rʌsəl] . [-]
by Dr . Russell . [18]
经过 博士 . 罗素 . [-]

这似乎表明辍学率低于罗素博士提出的辍学率。[18]

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
The desire then for more extended educational advantages must have been
这 欲望 然后 为了 更多的 扩展 教育 优势 必须 有 到过
['ɜːli] [felt] ,
early felt ,
早期的 毛毡 ,

因此，人们很早就渴望获得更多教育机会。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [spræŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [wɒt] [hæz; həz] [sɪns] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and there sprang into existence what has since developed into one of the
和 那里 弹簧 进入 存在 什么 有 自从 发达 进入 一 的 这
[məʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['fæktəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [skiːm] ,
most significant features and far - reaching factors in the German scheme ,
最多 重要的 特征 和 远的 - 到达 因素 在 这 德语 方案 ,

于是，德国体系中最重要的特征和影响最深远的因素之一便由此诞生了。

— [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] .
— the continuation school .
— 这 续篇 学校 .

—继续教育学校。

[ai][kwəʊt][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['bɜːtrəm] [huː] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ɪn]
I quote from Mr . H . Bertram who writes of the continuation schools in
我 引用 从 先生 . H . 伯特伦 WHO 写 的 这 续篇 学校 在
[bɜː'lɪn] , [dɪ'sembə(r)] , - :
Berlin , December , 1899 :
柏林 , 十二月 , - :

我引用H. Bertram先生在1899年12月撰写的关于柏林继续教育学校的文章：

" [ə'mɪd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
" Amid the development of civilization among the nations the idea of the
" 之中 这 发展 的 文明 之中 这 国家 这 主意 的 这
[kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] .
continuation school is making its way with increasing strength .
续篇 学校 是 制作 它是 方式 和 增加 力量 .

"随着各国文明的发展，继续教育的理念正在以越来越强的势头传播开来。"

['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [tɜːn] ['æktɪŋ]
Urgently required by the conditions of social organization , and in its turn acting
紧急 必需的 经过 这 状况 的 社会的 组织 , 和 在 它是 转动 表演
[ɒn][ðem; ðəm] ,
on them ,
在 他们 ,

这是社会组织条件迫切需要的，而社会组织本身也反过来作用于这些条件。

[ðə; ði] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'pɪəz] [ɪn] ['meni] [fɔːmz] .
the new institution appears in many forms .
这 新的 机构 出现 在 许多 表格 .

这种新机构以多种形式出现。

[ˌaɪ 'tiː] [kleɪmz] [ɪts] [pleɪs] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] .
It claims its place side by side with the Church and the School .
它 索赔 它是 地方 边 经过 边 和 这 教会 和 这 学校 .

它与教堂和学校并驾齐驱，占据着同等重要的地位。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['entə(r)] ['ɜːli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['præktɪkl] ['bɪznəs]
" Among the great number of those who enter early upon the practical business
" 之中 这 伟大的 数字 的 那些 WHO 进入 早期的 之上 这 实际的 商业
[ɒv; əv][laɪf] ,
of life ,
的 生活 ,

"在众多早早投身于实际生活事务的人当中，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['praɪməri] [skuːl] [hæz; həz] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [stɑːt] [ðeə(r)][ə'weikən] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]
to whom the primary school has offered a start there awakens , sooner or
到 谁 这 基本的 学校 有 提供 一个 开始 那里 觉醒 , 很快 或者
['leɪtə(r)] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [-]
later , the desire to [19]
之后 , 这 欲望 到 [-]

对于那些在小学接受教育的人来说，在那里开始学习或学习，迟早会激发他们[19]的愿望

[ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [wʌn] ,
share in the stores of knowledge which human intelligence has won ,
分享 在 这 商店 的 知识 哪个 人类 智力 有 韩元 ,

分享人类智慧所积累的知识宝库，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
in the insight into the working of the forces of nature ,
在 这 洞察力 进入 这 在职的 的 这 力量 的 自然 ,

在对自然力运作方式的洞察中，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['ɪndəstri] , [ɪn][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [ɪ'nəʊb(ə)l]
which it has acquired and applied to industry , in the arts which ennoble
哪个 它 有 获得 和 应用 到 行业 ， 在 这 艺术 哪个 使高贵
[ænd; ənd] [sə'pɔːt] ['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] ;
and support human action ;
和 支持 人类 行动 ；

它所获得并应用于工业、艺术以及提升和支持人类行为的艺术；

[ɪn] [ʃɔːt] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['treʒəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
in short to participate in the spiritual treasures which are , as it were ,
在 短的 到 参加 在 这 精神 宝藏 哪个 是 ， 作为 它 是 ，

简而言之，就是参与到精神宝藏中，这些宝藏可以说是……

[ðə; ði] ['bɜːθraɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [l'ʌkiə] [stɑː(r)] .
the birthright of those born under a luckier star .
这 与生俱来的权利 的 那些 出生 在下面 一个 更幸运 星星 .

这是那些生来幸运的人与生俱来的权利。

[ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] , [wɪtʃ] ['əupənz][tuː; tə][ðə; ði]['dɪlɪdʒənt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][mə'tɪəriəl] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd]
This desire , which opens to the diligent the way to material prosperity and
这 欲望 ， 哪个 打开 到 这 勤奋 这 方式 到 材料 繁荣 和
['ɪnə(r)] [kən'tentmənt] ,
inner contentment ,
内 满意 ，

这种愿望，为勤奋的人开启了通往物质繁荣和内心满足的道路，

[siːm] [fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] ['prəʊgres]
seems for society as a whole an important incentive to industrial progress
似乎 为了 社会 作为 一个 所有的 一个 重要的 激励 到 工业的 进步
,
,
,

对于整个社会而言，这似乎是推动工业进步的重要动力。

[ænd; ənd] [tɜːnz] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] ['ɪntuː] ['hæpinəs] [ɒv; əv][men]
and turns the discontent of the slaves of machinery into happiness of men
和 转弯 这 不满 的 这 奴隶 的 机械 进入 幸福 的 男人
['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [sək'ses] .
conscious of their own success .
有意识的 的 他们的 自己的 成功 .

并将机器奴隶的不满转化为意识到自身成功的人的幸福。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] [wɜːk] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [bɒndz]
The more the old order changes which held the work people in the narrow bonds
这 更多的 这 老的 命令 变化 哪个 握住 这 工作 人们 在 这 狭窄的 债券
[ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ,
of tradition ,
的 传统 ，

旧秩序的改变越多，束缚劳动人民的狭隘传统就越发瓦解。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪz] ['kʌstəməri] [prɪ'skrɪpʃn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['dʒʌdʒmənt]
the more is customary prescription replaced by education and independent judgment
这 更多的 是 习惯 处方 替换 经过 教育 和 独立的 判断
, [baɪ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
, by insight into existing conditions ,
， 经过 洞察力 进入 现存的 状况 ，

传统的处方方式越来越被教育和独立判断，以及对现有状况的洞察力所取代。

[baɪ]['speʃ(ə)l] ['eksələns] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [sfɪə(r)] .
by special excellence within a particular sphere .
经过 特别的 卓越 之内 一个 特别的 领域 .

在特定领域展现出卓越的才能。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [skuːl] , [haʊ'evə(r)] [-]
For this reason , the elementary school , however [20]
为了 这 原因 , 这 初级 学校 , 然而 [-]

因此，这所小学[20]

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkli] [kə'rekt] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , ['kænɒt] [sə'faɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
efficient and methodically correct its action may be , cannot suffice for the
高效的 和 有条不紊 正确的 它是 行动 可能 是 , 不能 足够了 为了 这

['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
happiness of the masses ,
幸福 的 这 群众 ,

高效且有条不紊地采取正确行动或许可以，但不足以带来群众的幸福。

[nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
nor for the preservation of society .
也不 为了 这 保存 的 社会 .

也不是为了维护社会稳定。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː] [kləʊz] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['sɪtɪz(ə)n] ,
The instruction must come into close contact with the life of the future citizen ,
这 操作说明 必须 来 进入 关闭 接触 和 这 生活 的 这 未来 公民 ,

教育必须与未来公民的生活紧密相关。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [dɪ'zaɪərəs] [tuː; tə] [lɜːn] , [æz; əz]
and must be at the command of everyone desirous to learn , as
和 必须 是 在 这 命令 的 每个人 渴望 到 学习 , 作为

[lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] .
long as he seeks it .
长的 作为 他 寻找 它 .

只要有求知欲，任何人都可以学习。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['siːkə(r)] , [bɔːn] [ə'mɪd] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðiːz] , [niːdz] ['gaɪd(ə)ns] .
But the seeker , born amid such conditions as these , needs guidance .
但 这 寻求者 , 出生 之中 这样的 状况 作为 这些 , 需求 指导 .

但是，在这样的环境下出生的求道者需要指引。

['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] , ['njuːzˌpeɪpəz] , ['mægəziːnz] [help] [hɪm] [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [puʃiz] ['fɔːwəd] ,
Public libraries , newspapers , magazines help him the more he pushes forward ,
民众 图书馆 , 报纸 , 杂志 帮助 他 这 更多的 他 推动 向前 ,

公共图书馆、报纸、杂志对他的帮助越大，他就越能不断前进。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['ekspɜːt] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] ['hɑːdli] [faindz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ] .
but without expert assistance he hardly finds the beginning of the path .
但 没有 专家 协助 他 几乎 发现 这 开始 的 这 小路 .

但如果没有专家的帮助，他几乎找不到前进的方向。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] .
“ This is the object of the Continuation School .
“ 这 是 这 目的 的 这 续篇 学校 .

“这就是继续教育学校的宗旨。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ænd; ənd] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
” It is somewhat difficult to define the limits and scope of the continuation
” 它 是 有些 难的 到 定义 这 限制 和 范围 的 这 续篇

[ɔː(r)] - .
or Fortbildungsschulen .
或者 - .

“要界定继续教育或 Fortbildungsschulen 的界限和范围有些困难。”

[kən'dɪʃ(ə)nz] ['veəri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['dʒɜːmən] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [duː; də] [ðeɪ] ['veəri] [ɪn]
Conditions vary in the different German states and especially do they vary in
状况 各不相同 在 这 不同的 德语 各州 和 尤其 做 他们 各不相同 在
[ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] .
the various kinds of continuation schools .
这 各种各样的 种类 的 续篇 学校 .

德国各州的条件各不相同，尤其是各种类型的继续教育学校的条件差异更大。

[ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['daʊtf(ə)l] [wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪmɪts] [-]
Definition is made even more doubtful when we find that the limits [21]
定义 是 制成 甚至 更多的 疑 什么时候 我们 寻找 那 这 限制 [-]

当我们发现极限[21]时，定义的意义就更加令人怀疑了。

[ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [skuːlz] [ˌəʊvə'læp] .
of certain schools overlap .
的 肯定 学校 重叠 .

某些学校之间存在重叠。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [əd'mɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə]
It may be said that students are regularly admitted from fourteen to
它 可能 是 说 那 学生 是 经常 承认 从 十四 到
[ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
sixteen years of age .
十六 年 的 年龄 .

可以说，学校通常招收十四至十六岁的学生。

[nɒt] [ɪn'friːkwəntli] [haʊ'evə(r)] , [bɒɪz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][mɔː(r)][mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ]
Not infrequently however , boys and men of more mature years take advantage
不是 不常 然而 , 男孩们 和 男人 的 更多的 成熟 年 拿 优势
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːsɪz] ['ɒfəd] .
of the courses offered .
的 这 课程 提供 .

然而，也经常有年纪较大的男孩和男人利用这些课程。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [ɒn]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] - [deɪ] ['iːvnɪŋz] [frɒm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [ə'klɑːk]
Instruction is carried on during the week - day evenings from six to eight o'clock
操作说明 是 携带 在 期间 这 星期 - 天 晚上 从 六 到 八 点钟
[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] .
and on Sunday mornings .
和 在 星期日 早晨 .

授课时间为工作日晚上六点至八点以及星期日上午。

['prʌʃə] [liːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Prussia leads the other states in the number and character of her
普鲁士 线索 这 其他 各州 在 这 数字 和 特点 的 她
[ˌsʌplɪ'mentri] [skuːlz] ,
supplementary schools ,
补充 学校 ,

普鲁士在附属学校的数量和质量方面领先于其他国家。

[ðə; ði] ['sɪstəm] ['hævɪŋ] [ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
the system having its fullest expression in Berlin .
这 系统 拥有 它是 最 表达 在 柏林 .

该体系在柏林得到了最充分的体现。

[ðə; ði][fækt] [bɪ'keɪm] ['ɜːli] [ə'pærənt] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [laɪn][ðə; ði] [bɒɪ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
The fact became early apparent that preparation , whatever line the boy was to
这 事实 成为 早期的 明显 那 准备 , 任何 线 这 男生 曾是 到
['fɒləʊ] ,
follow ,
跟随 ,

事实很早就表明，无论男孩将来要走哪条路，准备工作都至关重要。

[wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [θɔːt] [ɪz] [kən'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [skɪld] ['læbɔːərz] [ɪn]
was necessary , and this thought is confirmed in the many skilled laborers in
曾是 必要的 ， 和 这 想法 是 确认的 在 这 许多 熟练 劳工 在
['dʒɜːməni] [tuː; tə] - [deɪ] .
Germany to - day .
德国 到 - 天 .

这是必要的，而如今德国的许多技术工人也证实了这一点。

[ɪn] ['prʌʃə] , [æz; əz] [ˌels'weə(r)] ,
In Prussia , as elsewhere ,
在 普鲁士 ， 作为 别处 ，

在普鲁士，如同在其他地方一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [bɔɪz] ['meni] [taɪmz] [left] [ðə; ði] ['kɒmən] [skuːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]
it was found that boys many times left the common school before they became
它 曾是 成立 那 男孩们 许多 时代 左边 这 常见的 学校 前 他们 成为
[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['eni] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊk] [wɜːk] .
proficient in any line of book work .
精通 在 任何 线 的 书 工作 .

研究发现，很多男孩在精通任何一门书本知识之前就离开了普通学校。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] ; ['pɒvəti] , [ɪn'dɪfrəns] , ['sɪknəs] , [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] , [pɔː(r); pʊə(r)]
The causes were various ; poverty , indifference , sickness , overcrowding , poor
这 原因 是 各种各样的 ; 贫困 ， 漠不关心 ， 疾病 ， 过度拥挤 ， 贫穷的
[ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [ə'tendəns] [-]
enforcement of the compulsory attendance [22]
执法 的 这 强制性的 出席 [-]

原因多种多样：贫困、冷漠、疾病、过度拥挤、强制入学执行不力[22]

[lɔːz] , — [ɔːl] [ðiːz] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌsʌplɪ'mentri] [skuːlz] ['nesəsəri] .
laws , — all these conspired to make supplementary schools necessary .
法律 ， — 全部 这些 密谋 到 制作 补充 学校 必要的 .

法律——所有这些因素共同作用，使得设立补充学校成为必要之举。

[ɪn][ðə; ði]['əʊldə] ['prɒvɪnsɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] ['praɪə(r)]
In the older provinces very little attention was given the continuation school prior
在 这 老 省份 非常 小的 注意力 曾是 给定 这 续篇 学校 事先的
[tuː; tə] - ,
to 1875 ,
到 - ，

在较古老的省份，1875年以前，继续教育学校很少受到重视。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and almost as much could be said of those provinces which were
和 几乎 作为 很多 可以 是 说 的 那些 省份 哪个 是
[ə'kwaɪəd] [ɪn] - .
acquired in 1866 .
获得 在 - .

对于 1866 年获得的那些省份，也可以说同样的话。

[ɪn] - [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [meɪks] ['menʃ(ə)n][ɒv; əv]
In 1844 a report issued by the Department of Public Instruction makes mention of
在 - 一个 报告 发布 经过 这 部门 的 民众 操作说明 制作 提到 的
[ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [skuːlz] ,
the usefulness of such schools ,
这 用处 的 这样的 学校 ，

1844年，公共教育部门发布的一份报告提到了这类学校的益处。

[waɪl] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [rɪ'pɔːt] [hæz; həz]['əʊnli] ['slaɪtli] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði]
while two years later a second report has only slightly more to say on the
尽管 二 年 之后 一个 第二 报告 有 仅有的 轻微地 更多的 到 说 在 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

两年后，第二份报告对该主题的论述也只是略有增加。

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][nɒn] - [faɪ'nænʃ(ə)l]
This lack of interest may be attributed in large measure to the non - financial
这 缺少 的 兴趣 可能 是 归因于 在 大的 措施 到 这 非 - 金融的
[sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
support of these schools by the government .
支持 的 这些 学校 经过 这 政府 .

这种缺乏兴趣很大程度上可能是由于政府对这些学校缺乏经济支持所致。

['sevrəl] ['prɔːbləmz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [feɪst] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [skiːm] .
Several problems had to be faced in working out the scheme .
一些 问题 有 到 是 面对 在 在职的 出去 这 方案 .

制定该方案的过程中遇到了几个问题。

['sɜːt(ə)n] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['praɪməri][ænd; ənd][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [mʌst; məst]
Certain definite relations between the primary and continuation schools must
肯定 定 关系 之间 这 基本的 和 续篇 学校 必须
[biː; bi] [əb'zɜːvd] ;
be observed ;
是 观察到 ;

小学和继续教育学校之间必须保持一定的明确关系；

[ðəʊz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] ['ʌndərˌskuːl] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst]
those coming into the latter with an inadequate underschool knowledge must
那些 未来 进入 这 后者 和 一个 不足 幼儿园 知识 必须
[biː; bi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] ;
be looked after ;
是 看起来 后 ;

那些入学时基础知识不足的人必须得到照顾；

[prə'vɪʒ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['lesə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][mɔː(r)]
provision must be made for students of lesser as well as of more
条款 必须 是 制成 为了 学生 的 较少 作为 出色地 作为 的 更多的
[mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] ; [ɔːl] [-]
mature years ; all [23]
成熟 年 ; 全部 [-]

必须为年龄较小和年龄较大的学生提供住宿；所有[23]

['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] ;
classes of occupation must be given attention ;
课程 的 职业 必须 是 给定 注意力 ;

必须重视职业类别；

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][met] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] .
these and many other difficult questions were to be met and overcome .
这些 和 许多 其他 难的 问题 是 到 是 遇见 和 克服 .

这些以及许多其他难题都需要面对和克服。

“ [θriː] ['prɪnsəp(ə)lz] , ” [sez] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtrəm] ,
“ Three principles , ” says Mr . Bertram ,
“ 三 原则 , ” 说道 先生 . 伯特伦 ,

“三大原则,”伯特伦先生说,

" [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒbləm] — [friː] ['tʃɔɪsɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" have contributed to the solution of this problem — free choices between the
" 有 贡献 到 这 解决方案 的 这 问题 — 自由的 选择 之间 这
['kɔːsɪz] [prə'vaɪdɪd] ,
courses provided ,
课程 假如 ,

"为解决这个问题做出了贡献——在所提供的课程之间进行自由选择，

[friː] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] ['kɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [fiː] ,
free enjoyment of the preparatory courses without fee ,
自由的 享受 的 这 预备 课程 没有 费用 ,

免费参加预备课程，无需付费。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'teɪnmənts] [ɪn] [ə; eɪ]
and the selection of the teachers according to their attainments in a
和 这 选择 的 这 教师 根据 到 他们的 成就 在 一个
[pə'tɪkjələ(r)] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'dæpt] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv]
particular branch and their ability to adapt their instruction to the needs of
特别的 分支 和 他们的 能力 到 适应 他们的 操作说明 到 这 需求 的
[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɔː(r)] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] .
the pupils or participants in the course .
这 学生 或者 参与者 在 这 课程 .

教师的选择依据是他们在某一特定领域的成就以及他们根据学生或课程参与者的需求调整教学的能力。

" [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] , ['nasaʊ; 'næsɔː] [ænd; ənd] ['hænəʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [steɪt] [eɪd] [keɪm]
" In certain sections , Nassau and Hanover for example , state aid came
" 在 肯定 部分 , 拿骚 和 汉诺威 为了 例子 , 状态 援助 来了
['ɜːli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] .
early to the continuation school .
早期的 到 这 续篇 学校 .

"在某些地区，例如拿骚和汉诺威，国家援助很早就惠及了继续教育学校。

[ɪn] - [æn; ən] [ɪn'kriːst] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] [ðen]
In 1874 an increased appropriation resulted in the betterment of the schools then
在 - 一个 增加 拨款 结果 在 这 改善 的 这 学校 然后
[ɪg'zɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [laɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
existing and in the further establishment of like institutions .
现存的 和 在 这 更远 建立 的 喜欢 机构 .

1874 年，拨款增加，使得当时的学校条件得到改善，并进一步建立了类似的机构。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [mʌst; məst] [miːt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['hiːtɪŋ] , ['laɪtɪŋ]
Here the communities must meet the cost of building , heating , lighting
这里 这 社区 必须 见面 这 成本 的 建筑 , 加热 , 灯光
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

在这里，社区必须承担建筑、供暖、照明等费用。

[ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [nɒt] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [tju'ɪʃ(ə)n] .
and one - half of all the expenses not covered by the actual tuition .
和 一 - 一半 的 全部 这 开支 不是 涵盖 经过 这 实际的 学费 .

以及学费未涵盖的所有费用的一半。

[sɪns] - [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['feəli] ['dʒen(ə)rəl] [-]
Since 1878 there is a fairly general [24]
自从 - 那里 是 一个 相当 一般的 [-]

自 1878 年以来，存在相当普遍的[24]

[ək'septəns] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stætʃuːt] [prə'vaɪdɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [em'plɔɪi] ['ʌndə(r)]
acceptance throughout the Empire of the statute providing that all employes under
验收 自始至终 这 帝国 的 这 法令 提供 那 全部 员工 在下面
[ˌeɪ'tiːn] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
eighteen years of age must be allowed to attend a continuation school ,
十八 年 的 年龄 必须 是 允许 到 出席 一个 续篇 学校 ，

帝国全境接受该法令，该法令规定所有未满十八岁的雇员都必须被允许参加继续教育学校。

[ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ə'tendəns] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] “ ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrəti] ” .
the period of attendance to be determined by “ competent authority ” .
这 时期 的 出席 到 是 决定 经过 “ 胜任的 权威 ” .

出勤期限由“主管机关”决定。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [liːdz] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ɪn][ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l]
This naturally leads the Public Instruction Department to be free in its financial
这 自然 线索 这 民众 操作说明 部门 到 是 自由的 在 它是 金融的
[sə'pɔːt] .
support .
支持 .

这自然使得公共教育部门在财政支持方面可以不受限制。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][sɪks] ['aʊəz] [pə(r)] [wiːk] [ɪz][ðə; ði] [ə'tendəns]
It will be understood that in most cases six hours per week is the attendance
它 将要 是 理解 那 在 最多 案例 六 小时 每 星期 是 这 出席
[rɪ'kwaɪəd] [ænd; ənd] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['fɔːlksˌʃuːlə] [ɔː(r)]['ləʊə(r)] [skuːl]
required and that only those who have left the Volksschule or lower school
必需的 和 那 仅有的 那些 WHO 有 左边 这 成人教育 或者 降低 学校
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'tendɪŋ] ['eni] ['haɪə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] .
and are not attending any higher institution are admitted .
和 是 不是 参加 任何 更高 机构 是 承认 .

应当理解，大多数情况下，每周需要上课六小时，并且只有离开小学或低年级学校且未就读任何高等院校的学生才能被录取。

[ɪn]['sæks(ə)nɪ][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃn] [ɪg'zɪsts] .
In Saxony a somewhat different condition exists .
在 萨克森 一个 有些 不同的 状况 存在 .

萨克森州的情况则略有不同。

['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ˌsætɪs'fæktəri] ['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] ['fɔːlksˌʃuːlə] [mʌst; məst] ,
Children who have not made satisfactory progress in the Volksschule must ,
孩子们 WHO 有 不是 制成 令人满意的 进步 在 这 成人教育 必须 ，
[pə'fɔːs] ,
perforce ,
强制 ，

在成人教育学校（Volksschule）中成绩不理想的孩子，必须……

[ə'tend] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'ɪəz] .
attend the continuation school for two years .
出席 这 续篇 学校 为了 二 年 .

进入继续教育学校学习两年。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
The writer of this paper was thoroughly impressed with the work of the
这 作家 的 这 纸 曾是 彻底 印象深刻 和 这 工作 的 这
['sʌndeɪ] ['klɑːsɪz] [æz; əz] [siːn] [ɪn] ['laɪpzɪg] ,
Sunday classes as seen in Leipzig ,
星期日 课程 作为 已见 在 莱比锡 ，

本文作者对莱比锡的周日班课程印象深刻。

['sæks(ə)nɪ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .
Saxony , during the summer of 1899 .
萨克森 , 期间 这 夏天 的 - .

1899 年夏天，萨克森州。

[hɪz; ɪz][fɜ:st] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [-]
His first introduction [25]
他的 第一的 介绍 [-]

他的首次介绍[25]

[tu:; tə] [sʌtʃ] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [meɪd] , [wen] [ɒn]['dʒɔɪnɪŋ][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [bɔɪz] , ['sevrəl] [ɒv; əv]
to such work was made , when on joining a group of boys , several of
到 这样的 工作 曾是 制成 , 什么时候 在 加入 一个 团体 的 男孩们 , 一些 的
[ðem; ðəm] ['kæriɪŋ] [drɑ:ft] - [bɔ:dz] ,
them carrying draughting - boards ,
他们 携带 绘图 - 板 ,

他加入一群男孩，其中几个男孩扛着绘图板，于是便开始了这项工作。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðeə(r)] [sku:l] .
he was conducted by them to their school .
他 曾是 实施 经过 他们 到 他们的 学校 .

他们把他带到了他们的学校。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɔ:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]
The general character and deportment of the boys , the spirit and
这 一般的 特点 和 仪态 的 这 男孩们 , 这 精神 和
[ɪn'θju:ziæzəm] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
enthusiasm manifested by them ,
热情 表现出来 经过 他们 ,

男孩们的总体性格和举止，以及他们所表现出的精神和热情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['kwɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [prə'dju:st] , ['fʊli]
and the thoughtful and intelligent quality of the work produced , fully
和 这 周到 和 聪明的 质量 的 这 工作 生产 , 完全
['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,
justified in his own mind ,
合理的 在 他的 自己的 头脑 ,

而他自己也完全认同，他所创作的作品具有深思熟虑和智慧的品质。

[ðə; ði] [və'lɪdəti] [ænd; ənd] [wɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [klɑ:s] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
the validity and worth of the Sunday class instruction .
这 有效性 和 值得 的 这 星期日 班级 操作说明 .

周日课程教学的有效性和价值。

[æz; əz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sku:lz] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][smɔ:lə(r)] [taʊnz]
As between the schools located in the cities and those in the smaller towns
作为 之间 这 学校 位于 在 这 城市 和 那些 在 这 较小的 城镇
[ænd; ənd] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] ,
and country places ,
和 国家 地方 ,

至于位于城市的学校和位于小城镇及乡村地区的学校之间，

[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [slaɪt] ['dɪfrəns] .
there is some slight difference .
那里 是 一些 轻微 不同之处 .

两者略有不同。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ([ə; eɪ]) ['rʊərəl][ɔː(r)] ([biː]) ['sɪti] [skuːlz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They may be classified as (a) rural or (b) city schools , on account of their
他们 可能 是 分类 作为 (一个) 乡村的 或者 (b) 城市 学校 , 在 帐户 的 他们的
[ləʊ'keɪʃn] .
location .
地点 .

根据地理位置，它们可以分为（a）农村学校或（b）城市学校。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [laɪz]['rɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'rɪkjʊlə] ,
The distinction lies rather in the arrangement of their curricula ,
这 区别 谎言 相当 在 这 安排 的 他们的 课程 ,

区别主要在于课程设置。

[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ləʊ'kæləti] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][maɪnd] .
the needs of the students in the particular locality being kept in mind .
这 需求 的 这 学生 在 这 特别的 地点 存在 保留 在 头脑 .

充分考虑了当地学生的需求。

[ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] [skuːlz] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['dʒen(ə)rəl] , [kəm'praiz]
In the rural schools the programme of studies is somewhat general , comprising
在 这 乡村的 学校 这 程序 的 研究 是 有些 一般的 , 包括
[ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] ,
the German language ,
这 德语 语言 ,

农村学校的课程设置较为宽泛，包括德语课程。

[ə'rɪθmətɪk] , [ˌmenʃə'reɪʃən] , ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] ; [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [-]
arithmetic , mensuration , nature study ; and in some [26]
算术 , 测量 , 自然 学习 ; 和 在 一些 [-]

算术、测量、自然研究；以及在某些[26]

['ɪnstənsɪz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðiːz] , [dʒi'ɒgrəfi] , ['dʒɜːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['drɔːɪŋ] ,
instances may be added to these , geography , German history , drawing ,
实例 可能 是 额外 到 这些 , 地理 , 德语 历史 , 绘画 ,
[dʒɪm'næstɪks][ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
gymnastics and music .
体操 和 音乐 .

还可以加上地理、德国历史、绘画、体操和音乐等例子。

[ðɪs] ['prəʊgræm] [ɪz] [ɪ'lektɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði][kə'pæsəti][ænd; ənd] ['priːviəs]
This programme is elective to the extent that the capacity and previous
这 程序 是 选修课 到 这 程度 那 这 容量 和 以前的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ,
education of the pupil are considered ,
教育 的 这 瞳孔 是 经过考虑的 ,

该课程为选修课，具体选修内容将根据学生的能力和先前的教育情况而定。

[ænd; ənd] [tuː] , [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , ['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [spent]
and too , the ability of the teacher , local conditions and the time spent
和 也 , 这 能力 的 这 老师 , 当地的 状况 和 这 时间 花费
[baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['stjuːd(ə)nt] .
by the individual student .
经过 这 个人 学生 .

此外，教师的能力、当地情况以及学生个人投入的时间也会影响学习效果。

[sʌtʃ] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɔniʃ] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l]
Such schools are admonished not to take on the character of technical
这样的 学校 是 告诫 不是 到 拿 在 这 特点 的 技术的
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

此类学校被告诫不要采取技术院校的性质。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] - .
but rather to continue the general education begun in the Volksschulen .
但 相当 到 继续 这 一般的 教育 开始 在 这 - .

而是要继续在成人教育学校（Volksschulen）开始的普通教育。

['əʊnli]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['aʊəz] [pə(r)] [wiːk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [pə'mɪsəb(ə)l] .
Only under certain conditions is less than four hours per week of instruction permissible .
仅有的 在下面 肯定 状况 是 较少的 比 四 小时 每 星期 的 操作说明 允许的 .

只有在特定条件下，每周的教学时间才允许少于四小时。

[ɪn] ['prʌʃə] [ðə; ði] ['sɪti] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [tuː] [g'reɪdz] ,
In Prussia the city continuation schools are of two grades ,
在 普鲁士 这 城市 续篇 学校 是 的 二 成绩 ,

在普鲁士，城市继续教育学校分为两个年级。

[iːtʃ] [greɪd] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['klɑːsɪz] .
each grade made up of a number of classes .
每个 年级 制成 向上 的 一个 数字 的 课程 .

每个年级都由若干课程组成。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [greɪd] [skuːlz] ,
In the lower grade schools ,
在 这 降低 年级 学校 ,

在低年级学校里，

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
instruction is given in accordance with the particular trade or calling the pupil is to follow .
操作说明 是 给定 在 根据 和 这 特别的 贸易 或者 呼叫 这 瞳孔 是 到 跟随 .

教学内容将根据学生将要从事的具体行业或职业而定。

[ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [greɪd] , [wɜːk] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [prə'fɪʃ(ə)nsi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fiːtʃə(r)] .
In the upper grade , work is much the same , proficiency being the chief additional feature .
在 这 上 年级 , 工作 是 很多 这 相同的 , 熟练程度 存在 这 首席 额外的 特征 .

高年级的学习内容大同小异，主要特点是熟练程度的提高。

[wen] [sɪks] ['aʊəz] [-]
When six hours [27]
什么时候 六 小时 [-]

当六小时[27]

[ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪməm] , ['læŋgwɪdʒ] , [ə'rɪθmətɪk] , [ˌelɪ'mentri] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] , [fɔːm] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] ;
of work is the minimum , language , arithmetic , elementary geometry and drawing , form the body of the course ;
的 工作 是 这 最低限度 , 语言 , 算术 , 初级 几何学 和 绘画 , 形式 这 身体 的 这 课程 ;

课程的最低要求是语言、算术、初等几何和绘图；

[waɪl] ['penmənʃɪp] , [dʒi'ɒgrəfi] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
while penmanship , geography , history ,
尽管 书法 , 地理 , 历史 ,

而书法、地理、历史，

['græmə(r)] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɜːk] .
grammar and nature study all are taken up in connection with the reading work .
语法 和 自然 学习 全部 是 已采取 向上 在 联系 和 这 阅读 工作 .

语法和自然研究都与阅读工作相结合。

['bɪznəs] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'lʊkt] .
Business forms are not overlooked .
商业 表格 是 不是 被忽视的 .

商业表格不容忽视。

[ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [skuːlz] [weə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['brɑːntʃɪz] ,
In the more fully equipped schools where the teachers are prepared for such branches ,
在 这 更多的 完全 配备 学校 在哪里 这 教师 是 准备 为了 这样的 分支 ,

在那些设施更完善、教师也接受过相关专业培训的学校里，

['haɪə(r)] [ˌmæθə'mætɪks] , [mə'kænɪks] , ['fɪzɪks] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['drɔːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ʌp] .
higher mathematics , mechanics , physics and advanced drawing are taken up .
更高 数学 , 机械学 , 物理 和 先进的 绘画 是 已采取 向上 .

学习高等数学、力学、物理学和高级制图。

[ɪf] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ˌəʊvə'læp] ,
If , as before stated , the various types of continuation schools overlap ,
如果 , 作为 前 声明 , 这 各种各样的 类型 的 续篇 学校 重叠 ,

如前所述，如果各种类型的继续教育学校存在重叠，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] .
the same is true regarding the trade and industrial continuation schools .
这 相同的 是 真的 关于 这 贸易 和 工业的 续篇 学校 .

职业技能培训学校的情况也是如此。

[waɪl] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [skuːlz] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] ,
While in many instances the work in the latter schools is of a general character ,
尽管 在 许多 实例 这 工作 在 这 后者 学校 是 的 一个 一般的 特点 ,

虽然在许多情况下，后几所学校的作业具有普遍性，

['eɪmɪŋ] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [ɔː(r)] [raʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] ,
aiming to supplement or round out the education of the pupil ,
瞄准 到 补充 或者 圆形的 出去 这 教育 的 这 瞳孔 ,

旨在补充或完善学生的教育，

[wiː; wi] [faɪnd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ɔː(r)] [treɪd] [skuːl] .
we find that many of the original schools of this class have developed into a form of special or trade school .
我们 寻找 那 许多 的 这 原来的 学校 的 这 班级 有 发达 进入 一个 形式 的 特别的 或者 贸易 学校 .

我们发现，这类学校中的许多原先学校已经发展成为某种形式的特殊学校或职业学校。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt] [θruː] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] . [-]
This is brought about through pressure from without , as it were . [28]
这 是 带来 关于 通过 压力 从 没有 , 作为 它 是 . [-]

这是由于外部压力造成的。[28]

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪndəstri] [pri'dɔmineit] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ'kæləti] [sə'pɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
When a certain industry predominates in a locality supporting a continuation school ,
什么时候 一个 肯定 行业 占主导地位 在 一个 地点 支持 一个 续篇 学校 ,

当某个特定产业在支持继续教育学校的地区占据主导地位时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][feə(r)][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
it is only fair to suppose that the work done , general though it may be ,
它 是 仅有的 公平的 到 认为 那 这 工作 完毕 ， 一般的 尽管 它 可能 是 ，

可以合理地假设，所完成的工作，尽管可能比较笼统，

[wɪl] [biː; bi] [ˈkʌləd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][æt; ət] [liːst] , [baɪ][ðə; ði][dɪˈmɑːndz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈɪndəstri] .
will be colored to some extent at least , by the demands of such industry .
将要 是 有色 到 一些 程度 在 至少 ， 经过 这 需求 的 这样的 行业 .

至少在某种程度上，会受到该行业需求的影响。

[ɪf] [ðɪs] [ˈprəʊses][ɒv; əv] [ˈmɜːdʒɪŋ] [ɪz] [ˈkærid] [səˈfɪʃntli] [fɑː(r)] , [æz; əz][ɪz][ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] [dʌn] ,
If this process of merging is carried sufficiently far , as is in many cases done ,
如果 这 过程 的 合并 是 携带 足够 远的 ， 作为 是 在 许多 案例 完毕 ，

如果这种合并过程进行得足够深入，就像很多情况下那样，

[ðə; ði] [skuːl] [meɪ] [luːz] [ˈɔːlməʊst][ɔː(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [trend] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ]
the school may lose almost or entirely its original trend , and from a
这 学校 可能 失去 几乎 或者 完全 它是 原来的 趋势 ， 和 从 一个
- ,
Fortbildungsschule ,
- ,

学校可能会失去其原有的发展方向，并从一个 Fortbildungsschule（进修学校）转变为一个 Fortbildungsschule（进修学校）。

[fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [treɪd] [ɔː(r)] - .
fall into the class of trade or Fachschulen .
落下 进入 这 班级 的 贸易 或者 - .

属于贸易或专业学校的范畴。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [ðen] , [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n] [skuːl] [ˈprɒpə(r)] ,
In the main then , the instruction given in a continuation school proper ,
在 这 主要的 然后 ， 这 操作说明 给定 在 一个 续篇 学校 恰当的 ，

因此，总的来说，就是正规继续教育学校所提供的教学。

[ɪz][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [ˈneɪtʃə(r)][ɔː(r)] [ɪnˈvɒlvz] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [pəˈhæps] ,
is either of a theoretical nature or involves some form of drawing perhaps ,
是 任何一个 的 一个 理论 自然 或者 涉及 一些 形式 的 绘画 也许 ，

要么是理论性的，要么可能涉及某种形式的绘画，

[ðʌs] [ˈrendərɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [skuːl] [ruːm] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][fɔː(r); fə(r)]
thus rendering any other than an ordinary school room unnecessary for
因此 渲染 任何 其他 比 一个 普通的 学校 房间 不必要 为了
[klɑːs] [juːz] .
class use .
班级 使用 .

因此，除了普通教室之外，其他任何教室都不需要用于课堂教学。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlaɪpzɪɡ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪˈsɪmɪlə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [nɔːθ] [ˈdʒɜːmən]
In the city of Leipzig the situation is dissimilar to that in some north German
在 这 城市 的 莱比锡 这 情况 是 不同的 到 那 在 一些 北 德语
[ˈsɪtɪz] .
cities .
城市 .

莱比锡的情况与德国北部一些城市的情况有所不同。

[hɪə(r)][ðə; ði] [ˈklɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [treɪdz] [ˈfɒləʊd] , [æz; əz]
Here the classes are arranged according to the various trades followed , as
这里 这 课程 是 安排 根据 到 这 各种各样的 交易 随后 ， 作为
[ˈbukˌbaində] ,
bookbinders ,
装订工 ，

这里的课程是根据学生所从事的各种行业来安排的，例如装订工

['printərz] , ['lɪθə,grɑːfə(r)] , ['beɪkəz] , ['met(ə)l] ['wɜːkəz] , [-]
printers , lithographers , bakers , metal workers , [29]
打印机 , 石版印刷商 , 面包师 , 金属 工人 , [-]

印刷工、石印工、面包师、金属工人[29]

['wɜːkəz] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
workers in wood and stone , etc .
工人 在 木头 和 石头 , ETC .

木工、石工等

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [ɪn] ['sʌðən] ['dʒɜːməni] ['sɪmpli] [skuːlz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [wɪð] ['speʃ(ə)l]
There are again in Southern Germany simply schools of drawing with special
那里 是 再次 在 南方 德国 简单地 学校 的 绘画 和 特别的
['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] [treɪdz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] .
reference to the various trades and industries .
参考 到 这 各种各样的 交易 和 行业 .

德国南部也存在一些专门针对各种行业和产业的绘画流派。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['neɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [nɒt]
In addition to these are classes of a general nature for boys not
在 添加 到 这些 是 课程 的 一个 一般的 自然 为了 男孩们 不是
['fɒləʊɪŋ] ['speʃ(ə)l] [treɪdz] .
following special trades .
下列的 特别的 交易 .

除此之外，还有面向不从事特殊行业的男孩开设的普通课程。

[sʌtʃ] [skuːlz] [haʊ'evə(r)] , ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [taʊnz] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Such schools however , cannot be found in the smaller towns or in the country .
这样的 学校 然而 , 不能 是 成立 在 这 较小的 城镇 或者 在 这 国家 .

然而，在小城镇或乡村地区却找不到这样的学校。

['sɜːt(ə)n] ['ʌðə(r)] ['sæksn] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [skuːlz] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] ['kærəktə(r)] .
Certain other Saxon cities have schools of somewhat similar character .
肯定 其他 撒克逊 城市 有 学校 的 有些 相似的 特点 .

其他一些撒克逊城市也有性质类似的学校。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒnsjələ(r)] [rɪ'pɔːt] , [vɒl] . - , [nəʊ] . - , [peɪdʒ] - , - , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [siː] .
In the Consular Report , Vol . 54 , No . 202 , page 447 , 1898 , Mr . J . C .
在 这 领事 报告 , 沃尔 . - , 不 . - , 页 - , - , 先生 . J . C .
[mɑːnəhæn] [sez] ,
Monoghan says ,
莫纳汉 说道 ,

在1898年第54卷第202期《领事报告》第447页中，JC Monoghan先生写道：

['raɪtɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni] :
writing under the title Technical Education in Germany :
写作 在下面 这 标题 技术的 教育 在 德国 :

以《德国技术教育》为题撰写的文章：

“ [ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] , [wɒt]
“ The supplementary schools are for the people who have to work , what
“ 这 补充 学校 是 为了 这 人们 WHO 有 到 工作 , 什么
[ʃətɔkwəs] , ['sʌmə(r)] [skuːlz] ,
Chautauquas , summer schools ,
肖托夸 , 夏天 学校 ,

“课外辅导班是为那些必须工作的人准备的，比如夏令营、暑期学校等等，

[ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪk'stenʃ(ə)n] ['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] . — ['pɑːtiz] [ɪn][pə'lɪtɪkəʊ] -
and university extension courses are for others . — Parties in politico -
和 大学 扩大 课程 是 为了 其他的 . — 各方 在 政治家 -
[ˌiːkə'nɒmɪk] ['sɜːklz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɒmən] [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)]
economic circles have found that the system of common school education under
经济的 界 有 成立 那 这 系统 的 常见的 学校 教育 在下面
[wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['riːdɪŋ] ,
which boys and girls were given an ordinary education in reading ,
哪个 男孩们 和 女孩们 是 给定 一个 普通的 教育 在 阅读 ,

而大学进修课程则是为其他人准备的。——政治经济界的各方人士发现，在男孩和女孩接受普通阅读教育的普通学校教育体系下，

['raɪtɪŋ] , [ə'rɪθmətɪk] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [-]
writing , arithmetic etc . , [30]
写作 , 算术 ETC . , [-]

写作、算术等[30]

[ʌp][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] , ['pɑːʃəli] [ɪf] [nɒt] ['həʊlli] ,
up to their fourteenth year , was inadequate , partially if not wholly ,
向上 到 他们的 第十四 年 , 曾是 不足 , 部分 如果 不是 完全 ,

直到他们十四岁，这种不足之处，即便不是全部，也至少部分不足。

[tuː; tə][ðə; ði][endz] [eɪmd] [æt; ət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] .
to the ends aimed at in such a system .
到 这 结束 旨在 在 在 这样的 一个 系统 .

达到该体系所要实现的目标。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðɪs] ['diːfekt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɜːrdʒd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] ['feivərəbli]
To supply this defect it was urged , and finally proposed and favorably
到 供应 这 缺点 它 曾是 敦促 , 和 最后 建议的 和 有利
['æktɪd][ə'pɒn] ,
acted upon ,
行动 之上 ,

为了弥补这一缺陷，有人力主，最终提出了方案，并得到了积极采纳。

[ðæt] ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] , [ɪn][sʌm; səm] [fjuː]
that graduates of the common schools , boys especially , in some few
那 毕业生 的 这 常见的 学校 , 男孩们 尤其 , 在 一些 很少
[keɪsɪz][gɜːlz] [tuː] ,
cases girls too ,
案例 女孩们 也 ,

普通学校的毕业生，尤其是男生，少数情况下也有女生，

[ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [get] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [ə; eɪ] [wiːk] .
should continue to get instruction a certain number of hours a week .
应该 继续 到 得到 操作说明 一个 肯定 数字 的 小时 一个 星期 .

应该继续每周接受一定小时数的指导。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [kəm'pʌlsəri] .
This was made compulsory .
这 曾是 制成 强制性的 .

这项规定被强制执行。

[ˌmænju'fæktʃərəz] , ['ʃɔpˌkiːpə] , [ænd; ənd] [mə'kænɪks] [ɪn] [huːz] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Manufacturers , shopkeepers , and mechanics in whose employ such boys were
制造商 , 店主 , 和 机械学 在 谁 采用 这样的 男孩们 是
[faʊnd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['peərənts] ,
found , and not the parents ,
成立 , 和 不是 这 父母 ,

发现这些男孩的不是他们的父母，而是雇佣他们的制造商、店主和技工。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'tendəns] .
were made responsible for the boys ' attendance .
是 制成 负责任的 为了 这 男孩们 - 出席 .

负责监督男孩们的出勤情况。

[ɪn] [ðiːz] [skuːlz] , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ,
In these schools , as indicated in the foregoing ,
在 这些 学校 , 作为 表明的 在 这 前文 ,

如前所述，在这些学校中，

[ðə; ði] [bɔɪz] [get][æz; əz] [gʊd] [æn; ən][aɪ'dɪə][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɔː(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]
the boys get as good an idea as possible of the trade or branch of
这 男孩们 得到 作为 好的 一个 主意 作为 可能的 的 这 贸易 或者 分支 的
['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
business in which they are employed .
商业 在 哪个 他们 是 受雇 .

男孩们尽可能地了解他们所从事的行业或业务分支。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ə'tendəns] [ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
the hours of attendance are early in the morning or a certain number of
这 小时 的 出席 是 早期的 在 这 早晨 或者 一个 肯定 数字 的
[ˌɑːftə'nuːnz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
afternoons in the week .
下午 在 这 星期 .

出勤时间为清晨或一周中的某些下午。

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [θɔːt] [tuː] ['seɪkrɪd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] .
Sunday mornings are not thought too sacred for such work .
星期日 早晨 是 不是 想法 也 神圣 为了 这样的 工作 .

人们并不认为星期天的早晨不适合做这样的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ðæt] [ðə; ði] [j'ɪəz] [ˌhɪðə'tuː] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]
It seems to be an acknowledgement that the years hitherto given to a
它 似乎 到 是 一个 致谢 那 这 年 迄今为止 给定 到 一个
[bɔɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [-]
boy in which to [31]
男生 在 哪个 到 [-]

这似乎是对迄今为止给予男孩的岁月的一种承认[31]

[get][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [vɪz] . , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪksθ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌfɔː'tiːnθ] [jɪə(r)] ,
get an education , viz . , from his sixth to his fourteenth year ,
得到 一个 教育 , 即 . , 从 他的 第六 到 他的 第十四 年 ,

接受教育，即从六岁到十四岁。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] [ðæt] [hiː; hi]
are not enough to prepare him for the struggle for life that he
是 不是 足够的 到 准备 他 为了 这 斗争 为了 生活 那 他
[hæz; həz][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn] .
has to enter upon .
有 到 进入 之上 .

这些不足以让他为即将面临的人生挑战做好准备。

[men][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] , [sək'sesf(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd]['eɪdʒənts][hɪə(r)] ,
Men have told me , successful merchants and agents here ,
男人 有 讲述 我 , 成功的 商人 和 代理人 这里 ,

这里一些成功的商人和代理商告诉我：

[ðæt] [ðeɪ] [əʊ] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [ɔː(r)] [ˌsʌplɪ'mentri] [skuːlz]
that they owe more to the hours spent in the developing or supplementary schools
那 他们 欠 更多的 到 这 小时 花费 在 这 发展 或者 补充 学校

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪkl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
from the practical character of the instruction given and the information
从 这 实际的 特点 的 这 操作说明 给定 和 这 信息

[im'paːtid] ,
imparted ,
传授 ,

他们认为，由于教学的实用性和所传授知识的有效性，他们在发展性学校或补充学校花费的时间对他们的学习贡献更大。

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [skuːlz] .
than to the many years spent in the common schools .
比 到 这 许多 年 花费 在 这 常见的 学校 .

比起在普通学校度过的多年时光。

[waɪl] [wʌn][ɪz] ['hɑːdli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] ,
While one is hardly willing to believe this ,
尽管 一 是 几乎 愿意的 到 相信 这 ,

虽然人们很难相信这一点，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [dʌn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
there can be no doubt of the good work done , and being done ,
那里 能 是 不 怀疑 的 这 好的 工作 完毕 , 和 存在 完毕 ,

毫无疑问，已经完成和正在进行的工作都卓有成效。

[baɪ][ðə; ði] [skuːlz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
by the schools referred to .
经过 这 学校 指 到 .

被提及的学校。

" [ðə; ði] - [ɪn] [bɜː'lɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] - [ɪn] ['laɪpzɪg]
" The Handwerkschulen in Berlin are very similar to Fortbildungsschulen in Leipzig
" 这 - 在 柏林 是 非常 相似的 到 - 在 莱比锡

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
for example .
为了 例子 .

"例如，柏林的 Handwerkschulen 与莱比锡的 Fortbildungsschulen 非常相似。

[ðiːz] [skuːlz] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [dɪ'veləpmənt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .
These schools have seen a marvelous development during the past few years .
这些 学校 有 已见 一个 奇妙 发展 期间 这 过去的 很少 年 .

这些学校在过去几年里取得了令人瞩目的发展。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['kwɒləti] , ['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] .
They have a technical quality , giving much attention to drawing .
他们 有 一个 技术的 质量 , 给予 很多 注意力 到 绘画 .

它们具有技术品质，非常注重绘画。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [eɪt] ['aʊəz] [pə(r)] [wiːk] ,
The sessions are in the evening , eight hours per week ,
这 会议 是 在 这 晚上 , 八 小时 每 星期 ,

课程安排在晚上，每周八小时。

[ðə; ði] [fiː] ['biːɪŋ] [sɪks][mɑːrks][ðə; ði][hɑːf][jɪə(r)] . [-]
the fee being six marks the half year . [32]
这 费用 存在 六 标记 这 一半 年 . [-]

费用为每半年六马克。[32]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] ['dʒɜːnɪmən] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] [huː] [kʌm] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .
They are attended by journeymen and apprentices who come recommended by their employers .
他们 是 参加 经过 熟练工 和 学徒 WHO 来 受到推崇的 经过 他们的 雇主 .

前来参加培训的都是由雇主推荐的熟练工人和学徒。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiːz] [skuːlz] ['veəriəs] ['sʌndeɪ] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ,
In connection with these schools various Sunday classes are conducted throughout the city ,
在 联系 和 这些 学校 各种各样的 星期日 课程 是 实施 自始至终 这 城市 ,

这些学校在全市范围内开设各种周日课程。

[iːtʃ] ['sentə(r)] ['speʃəlaɪzɪŋ] [ə'lɒŋ] ['sɜːt(ə)n] [treɪd] [laɪnz] .
each center specializing along certain trade lines .
每个 中心 专业化 沿着 肯定 贸易 线条 .

每个中心都专注于特定的贸易领域。

[ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['hænd,wɜːrkər] [və'rain] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
The Berlin Handwerker Verein is a type of continuation school ,
这 柏林 手工匠 协会 是 一个 类型 的 续篇 学校 ,

柏林手工业协会是一种继续学校，

[sə'steɪnd] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [bʌt; bət] [baɪ] [æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
sustained not by the state but by an association .
持续 不是 经过 这 状态 但 经过 一个 协会 .

它并非由国家维持，而是由协会维持。

[ðə; ði] [və'rain] , ['faʊndɪd] [ɪn] - , [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌltʃə(r)] ,
The Verein , founded in 1859 , has for its object the promotion of general culture ,
这 协会 , 创立 在 - , 有 为了 它是 目的 这 晋升 的 一般的 文化 ,

该协会成立于1859年，其宗旨是促进大众文化。

[ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kɔːlɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['mænəz] ([guːtə] ['sɪtən]) .
a partial knowledge at least of the several callings represented , and good manners (gute Sitten) .
一个 部分的 知识 在 至少 的 这 一些 召唤 代表 , 和 好的 礼仪 (好 坐下) .

对所代表的几种职业至少有一定的了解，并且举止得体（gute Sitten）。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] ['eθɪk(ə)l] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lækɪŋ] .
The moral and ethical elements are not lacking .
这 道德 和 伦理道德 元素 是 不是 缺乏 .

道德和伦理要素并不缺乏。

[hɪə(r)] ['pʌblɪk] ['lektʃəz] [ɒv; əv] ['riːəl] ['merɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['mjuːzɪk] , [dʒɪm'næstɪks] ,
Here public lectures of real merit are given , together with music , gymnastics ,
这里 民众 讲座 的 真实的 优点 是 给定 , 一起 和 音乐 , 体操 ,

这里会举办真正有价值的公开讲座，还有音乐、体操等活动。

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] .
and instruction in general and technical subjects .
和 操作说明 在 一般的 和 技术的 主题 .

以及普通学科和技术学科的教学。

[bɔɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] , ['əʊvə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] .
Boys of good character , over seventeen years of age , are admitted .
男孩们 的 好的 特点 , 超过 十七 年 的 年龄 , 是 承认 .

品行良好、年满十七岁的男孩可以入学。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'veɪl] [ðəm'selvz]
The families of the boys in attendance are also allowed to avail themselves
这 家庭 的 这 男孩们 在 出席 是 还 允许 到 可用 他们自己
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [-]
of such general [33]
的 这样的 一般的 [-]

出席的男孩的家人也可以享受这种普遍的[33]

['eksəsaɪzɪz] , ['lektʃəz] , ['mjuːzɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æz; əz] [ðə; ði] [skuːl] ['ɒfəz] .
exercises , lectures , music , etc . , as the school offers .
练习 , 讲座 , 音乐 , ETC . , 作为 这 学校 优惠 .

学校提供的各种活动，例如练习、讲座、音乐等等。

[wɒt] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [staɪld] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ɪn] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl]
What may also be styled as belonging in a sense in the continuation school
什么 可能 还 是 风格 作为 属于 在 一个 感觉 在 这 续篇 学校
['kætəgəri] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['pɒpjələ(r)]
category is the German Association for the Diffusion of Popular
类别 是 这 德语 协会 为了 这 扩散 的 受欢迎的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Education ,
教育 ,

德国大众教育普及协会也可以从某种意义上说属于继续教育学校的范畴。

[wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
with headquarters in Berlin .
和 总部 在 柏林 .

总部位于柏林。

['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['skætəd] [θruː'aʊt] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Branches of this association are scattered throughout various parts of the
分支 的 这 协会 是 疏散 自始至终 各种各样的 部分 的 这
['empaɪə(r)] .
Empire .
帝国 .

该协会的分支机构遍布帝国各地。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [kəʊd] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv]
In the year 1869 , the industrial code provided that all boys under eighteen years of
在 这 年 - , 这 工业的 代码 假如 那 全部 男孩们 在下面 十八 年 的
[eɪdʒ] [mait] ,
age might ,
年龄 可能 ,

1869年的工业法典规定，所有18岁以下的男孩都可以......

[æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] , [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] .
at the discretion of the local authorities , be compelled to attend school .
在 这 审慎 的 这 当地的 当局 , 是 被迫 到 出席 学校 .

根据地方当局的裁定，强制其上学。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɔː(r)] [steɪt] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [kən'sʌltɪd] ,
It is thus evident that the local or State authority was here consulted ,
它 是 因此 明显 那 这 当地的 或者 状态 权威 曾是 这里 咨询 ,

由此可见，这里咨询了地方或州政府的意见。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] .
rather than the General Government .
相当 比 这 一般的 政府 .

而不是联邦政府。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][haʊ'evə(r)] ,
At the present time however ,
在 这 展示 时间 然而 ,

然而，就目前而言，

[wen] [ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ,
when the adjustment of this matter is not in the hands of local authority ,
什么时候 这 调整 的 这 事情 是 不是 在 这 双手 的 当地的 权威 ,

当此事的处置权不在地方当局手中时，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [mʌst; məst] , [ɪf] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [hɪm][dɪ'zaɪə(r)][səʊ][tuː; tə][duː; də] ,
the employer must , if those engaged with him desire so to do ,
这 雇主 必须 ,如果 那些 已订婚的 和 他 欲望 所以 到 做 ,

如果与雇主有雇佣关系的人希望这样做，雇主必须这样做。

[ə'laʊ] [sʌtʃ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] [æt; ət][ðeə(r)]['ɒpʃ(ə)n] .
allow such boys to attend school at their option .
允许 这样的 男孩们 到 出席 学校 在 他们的 选项 .

允许这些男孩自行选择是否上学。

[ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [haʊ'evə(r)] , ['sæks(ə)nɪ] , [bə'veəriə] , ['hes] [ænd; ənd] ['bɑːdn] , [-]
In some States however , Saxony , Bavaria , Hesse and Baden , [34]
在 一些 各州 然而 , 萨克森 , 巴伐利亚 , 黑森州 和 巴登 , [-]

然而，在一些州，如萨克森州、巴伐利亚州、黑森州和巴登州[34]

[kəm'pʌlsəri] [skuːl] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fɔːs] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [bɔɪz] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv]
compulsory school laws are in force among all boys fourteen to eighteen years of
强制性的 学校 法律 是 在 力量 之中 全部 男孩们 十四 到 十八 年 的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

义务教育法适用于所有十四至十八岁的男孩。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːʃ(ə)n] ['tʌtʃɪŋ] ['aʊə(r)]['prɒbləm][ɪz]
At present the law of 1891 is active and the portion touching our problem is
在 展示 这 法律 的 - 是 积极的 和 这 部分 接触 我们的 问题 是
[hɪə(r)]['gɪv(ə)n] :
here given :
这里 给定 :

目前，1891年的法律仍然有效，与我们问题相关的部分如下：

“ [ɪm'plɔɪər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [taɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd]
“ Employers are required to give the necessary time , to be determined
“ 雇主 是 必需的 到 给 这 必要的 时间 , 到 是 决定
[ɪ'ventʃuəli] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmpɪtənt] [ɔː'θɒrətiz] ,
eventually by the competent authorities ,
最终 经过 这 胜任的 当局 ,

“雇主必须给予必要的时间，具体时间由主管当局最终确定。”

[tuː; tə][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋmen] ['ʌndə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] [huː] [ə'tend] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
to their workingmen under eighteen years of age who attend an educational
到 他们的 工人 在下面 十八 年 的 年龄 WHO 出席 一个 教育
[ɪ'stæblɪʃmənt] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][æn; ən]
establishment recognized by the communal administration or by the State as an
建立 认可 经过 这 公社 行政 或者 经过 这 状态 作为 一个
[ə'dʌlts] [skuːl] .
adult's school .
成年人 学校 .

向未满十八岁的劳动者开放，允许他们进入由社区行政部门或国家认可的成人学校就读。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒn] ['sʌndeɪ] [ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɪkst]
Instruction shall not be given on Sunday except where the hours are so fixed
操作说明 将 不是 是 给定 在 星期日 除了 在哪里 这 小时 是 所以 固定的
[ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'lɪdʒəs]
that the pupils are not prevented from attending the principal religious
那 这 学生 是 不是 阻止 从 参加 这 主要的 宗教
['eksəsaɪz][ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [ɪ'speʃəli] ['kɒndʌktid] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
exercise or a religious exercise of their faith especially conducted for them
锻炼 或者 一个 宗教 锻炼 的 他们的 信仰 尤其 实施 为了 他们
[wɪð] [ðə; ði][kən'sent][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔː'θɒrətiz] .
with the consent of the ecclesiastical authorities .
和 这 同意 的 这 教会的 当局 .

除特殊安排，不妨碍学生参加主要宗教活动或经教会当局同意专门为他们举行的宗教活动外，星期日不得授课。

[ðə; ði]['sentrəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [meɪ] , [ʌn'tɪl][ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , - ,
The central administration may , until October 1 , 1894 ,
这 中央 行政 可能 , 直到 十月 1 , - ,

中央政府可以，直至1894年10月1日，

[ə'kɔːd] [ɪg'zempʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst][prə'vɪʒ(ə)n][tuː; tə]['ædʌlt; ə'dʌlt] [skuːlz] [ɔːl'redi] [ɪn]
accord exemptions from the last provision to adult schools already in
符合 豁免 从 这 最后的 条款 到 成人 学校 已经 在
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

对已存在的成人学校给予最后一项规定的豁免。

[ə'tendəns] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ə'blɪgətri] . [-]
attendance upon which is not obligatory . [35]
出席 之上 哪个 是 不是 强制性的 . [-]

出席并非强制性的。[35]

“ [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [skuːlz] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['mænjuəl] [wɜːk] [ænd; ənd]
“ For purposes of this law schools giving instruction in manual work and
“ 为了 目的 的 这 法律 学校 给予 操作说明 在 手动的 工作 和
[də'mestɪk] ['djuːtiz][tuː; tə] ['wɪmɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['ædʌlt; ə'dʌlt] [skuːlz] .
domestic duties to women shall be considered as adult schools .
国内的 职责 到 女性 将 是 经过考虑的 作为 成人 学校 .

“就本法而言，向女性传授体力劳动和家务技能的学校应视为成人学校。

” [ðɪs] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [klɑːs] [wɜːk] [mʌst; məst][nɒt] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði]
” This citation points out that the Sunday class work must not conflict with the
” 这 引用 积分 出去 那 这 星期日 班级 工作 必须 不是 冲突 和 这
[rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] .
religious services .
宗教 服务 .

”该引文指出，周日课程不得与宗教仪式相冲突。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['sentɪmənt] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'piːl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lɔːz]
There is a strong sentiment in many places in favor of a repeal of such laws
那里 是 一个 强的 情绪 在 许多 地方 在 偏爱 的 一个 废除 的 这样的 法律
[æz; əz] [prə'hɪbɪt] ['sʌndeɪ] ['klɑːsɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [held] .
as prohibit Sunday classes at such times as church services are held .
作为 禁止 星期日 课程 在 这样的 时代 作为 教会 服务 是 握住 .

许多地方强烈支持废除禁止在教堂礼拜时间开设周日课程的法律。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stendɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]
Many of the clergy are opposed to the extending of Sunday continuation
许多 的 这 牧师 是 反对 到 这 扩展 的 星期日 续篇
[skuːlz] ,
schools ,
学校 ,

许多神职人员反对扩大主日学的办学规模。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ]
while for the most part the government authorities are favorable to such
尽管 为了 这 最多 部分 这 政府 当局 是 有利 到 这样的
[ɪk'stenʃ(ə)n] .
extension .
扩大 .

虽然大多数政府当局都赞成这种扩展。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [eɪdʒ] ['lɪmɪt] ,
As regards the compulsory age limit ,
作为 问候 这 强制性的 年龄 限制 ,

至于强制性年龄限制，

['prʌʃə] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [steɪts] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Prussia of all the German states is following out the option given the individual
普鲁士 的 全部 这 德语 各州 是 下列的 出去 这 选项 给定 这 个人
[steɪts] .
States .
各州 .

在所有德意志邦国中，普鲁士遵循的是各个邦国所拥有的选择权。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [di'klɛə] ([waɪl] [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [lɔː]) [ðæt]
It is worthy of note that she declares (while declining to accept the law) that
它 是 值得 的 笔记 那 她 声明 (尽管 下降 到 接受 这 法律) 那
[weə(r)] ['friːdəm] [ɪz] [ə'laʊd] ,
where freedom is allowed ,
在哪里 自由 是 允许 ,

值得注意的是，她宣称（尽管拒绝接受法律），在允许自由的地方，

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [skuːl] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] .
boys are more likely to continue in school after their eighteenth year .
男孩们 是 更多的 可能 到 继续 在 学校 后 他们的 第十八 年 .

男孩在十八岁之后更有可能继续上学。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'sɪstɪd] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [-]
It is insisted also that [36]
它 是 坚持 还 那 [-]

也有人坚持认为[36]

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [rɪ'muːvd] , [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] ['stʌdiz] .
with the restrictions removed , a deeper interest is excited in the school studies .
和 这 限制 已移除 , 一个 更深 兴趣 是 兴奋的 在 这 学校 研究 .

限制解除后，人们对学校学习产生了更深厚的兴趣。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [haʊ'evə(r)] [ðæt] [ɪn] ['prʌʃə] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]
The statement is made however that in Prussia two thirds of the industrial
这 陈述 是 制成 然而 那 在 普鲁士 二 三分之一 的 这 工业的
[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [hæv; həv] [kəm'pʌlsəri] [ə'tendəns] [lɔːz] [ɪn] [fɔːs] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
continuation schools have compulsory attendance laws in force as the local
续篇 学校 有 强制性的 出席 法律 在 力量 作为 这 当地的
[ɔː'θɒrətiz] [meɪ] [dɪ'tɜːmɪn] .
authorities may determine .
当局 可能 决定 .

但有声明指出，在普鲁士，三分之二的工业继续教育学校实行强制入学法律，具体由地方当局决定。

['sɜːt(ə)n] [,aɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [mʌtʃ] [stres] [ɪz][leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][saɪd][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
Certain it is that much stress is laid upon the ethical side of instruction in the
肯定 它 是 那 很多 压力 是 铺设 之上 这 伦理道德 边 的 操作说明 在 这
[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
continuation schools and it is agreed that the compulsory school should not
续篇 学校 和 它 是 同意 那 这 强制性的 学校 应该 不是
[træns'plɑːnt][ðə; ði]['regjələ(r)][kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
transplant the regular continuation school ,
移植 这 常规的 续篇 学校 ,

可以肯定的是，继续教育学校非常重视伦理方面的教学，而且人们一致认为，义务教育不应该照搬正规继续教育学校的模式。

[ɪk'sept] [weə(r)] [,aɪ 'tiː] [siːm] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
except where it seems absolutely necessary to do so .
除了 在哪里 它 似乎 绝对地 必要的 到 做 所以 .

除非在绝对必要的情况下才会这样做。

[ɪn][bə'veəriə][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði][eɪdʒ]['lɪmɪt][baɪ] [lɔː] [ɪz] [,θɜː'tiːn] ,
In Bavaria for example , where the age limit by law is thirteen ,
在 巴伐利亚 为了 例子 , 在哪里 这 年龄 限制 经过 法律 是 十三 ,

例如在巴伐利亚州，法律规定的年龄上限是十三岁，

[ðə; ði] [kəm'pʌlsəri] [skuːl] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [æt; ət] [liːst] .
the compulsory school has a place for the time being at least .
这 强制性的 学校 有 一个 地方 为了 这 时间 存在 在 至少 .

至少目前来看，义务教育仍然有其存在的意义。

[ɪn] [bɜː'lɪn] , [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] , ['sʌndeɪ] [,ɑːftə'nuːn] ['klɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] ,
In Berlin , a century ago , Sunday afternoon classes were inaugurated ,
在 柏林 , 一个 世纪 前 , 星期日 下午 课程 是 就职典礼 ,

一个世纪前，柏林开办了星期日下午的课程。

[wɪð] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [nəʊ][mɔː(r)]['veərid][ðæn; ðən][ðæt] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [ɑː(r)] .
with a programme no more varied than that furnished by the three R's .
和 一个 程序 不 更多的 多种多样 比 那 提供 经过 这 三 的 .

其课程设置与读、算三项基本技能（读写算）提供的课程并无二致。

[ə'prentɪsɪz] [nɒt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [skuːl] ['treɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]
Apprentices not equipped with sufficient school training were forced to attend the
学徒 不是 配备 和 充足的 学校 训练 是 强制 到 出席 这
[skuːlz] .
schools .
学校 .

学徒若未接受足够的学校培训，则被迫进入学校学习。

[ɪn] - [ðə; ði]['paʊə(r)] [-]
In 1869 the power [37]
在 - 这 力量 [-]

1869 年，权力[37]

[wɒz; wəz] [restid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪd] ['ɡɪldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] ['sɪstəm] [rɪ'zʌltɪd] , ['leɪtə(r)]

was wrested from the trade guilds and the elective system resulted , later

曾是 夺取 从 这 贸易 公会 和 这 选修课 系统 结果 ， 之后

[prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] .

producing the Elementary Continuation School .

生产 这 初级 续篇 学校 .

从行会手中夺取了选举制度，选举制度由此产生，后来又发展出了小学继续教育学校。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['sɪti] ['ɡʌvənmənt] ['faʊndɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] [θriː] [sʌtʃ] [skuːlz] ,

The local city government founded at a later date three such schools ,

这 当地的 城市 政府 创立 在 一个 之后 日期 三 这样的 学校 ，

当地市政府后来又创办了三所这样的学校。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ə; eɪ][mɔː(r)][daɪ'vɜːsɪfaɪd] [kə'rɪkjələm] [wɒz; wəz]['ɒpəˌreɪtɪd] , ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and in these a more diversified curriculum was operated , adding to the

和 在 这些 一个 更多的 多元化 课程 曾是 经营的 ， 添加 到 这

[θriː] [ɑː(r)] ,

three R's ,

三 的 ，

这些学校实行了更加多元化的课程，在读、算三项基本技能之外，又增加了其他课程。

['dʒɜːmən][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['mɒd(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] , ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,

German composition and literature , modern languages , natural science ,

德语 作品 和 文学 ， 现代的 语言 ， 自然的 科学 ，

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] , [lɔː] , ['bʊkkiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] .

political science , law , bookkeeping and drawing .

政治的 科学 ， 法律 ， 簿记 和 绘画 .

德国作文和文学、现代语言、自然科学、政治学、法律、簿记和绘画。

[fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] [ðiːz] [skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

For various reasons these schools were not attended by a full measure of

为了 各种各样的 原因 这些 学校 是 不是 参加 经过 一个 满的 措施 的

[sək'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ɔː'θɒrətiz] ['fɔːmjuleitid] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n]

success and the city authorities formulated the plan of placing the continuation

成功 和 这 城市 当局 配方 这 计划 的 放置 这 续篇

[skuːlz] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

schools in some of the higher institutions of learning ,

学校 在 一些 的 这 更高 机构 的 学习 ，

由于各种原因，这些学校并没有取得令人满意的成绩，因此市政府制定了将继续教育学校设在一些高等学府的计划。

['kɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒpərətɪv] [ɪn]['wɪntə(r)]['əʊnli] .

courses to be operative in winter only .

课程 到 是 操作 在 冬天 仅有的 .

课程仅在冬季开设。

['leɪtə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] , [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl]

Later , from the preparatory school , which fitted for the continuation school

之后 ， 从 这 预备 学校 ， 哪个 适配 为了 这 续篇 学校

['prɒpə(r)] ,

proper ,

恰当的 ，

后来，从预备学校毕业，这所预备学校为正式的继续教育学校做好了准备。

[ɡruː] [ʌp] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] .

grew up the technical continuation school .

生长 向上 这 技术的 续篇 学校 .

在技术继续教育学校长大。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [twelv] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [taɪp] [ɪn] [bɜː'lɪn] .

There are at the present twelve schools of the continuation type in Berlin .

那里 是 在 这 展示 十二 学校 的 这 续篇 类型 在 柏林 .

目前柏林共有十二所继续教育学校。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'tendəns] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] ['klɑːsɪz] [-]
A large attendance is desired , for with large classes [38]
一个 大的 出席 是 想要的 , 为了 和 大的 课程 [-]

希望有大量学生到场，因为班级人数众多[38]

[gruːps] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stændədz] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] .
groups of various intellectual standards may be formed .
团体 的 各种各样的 知识分子 标准 可能 是 形成 .

可以组建各种不同智力水平的团体。

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [ɪ'lekt] ['sʌbdʒɪkts] — [æz; əz] [bɪ'twiːn] ['sɜːt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,
The student is free to elect subjects — as between certain languages ,
这 学生 是 自由的 到 选 主题 — 作为 之间 肯定 语言 ,
[ˌmæθə'mætɪks] [ɔː(r)] [ɑːt] ['stʌdiz] .
mathematics or art studies .
数学 或者 艺术 研究 .

学生可以自由选择科目，例如某些语言、数学或艺术研究。

[ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ,
The Director of the school ,
这 导演 的 这 学校 ,

学校校长

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['veəriəs] [treɪdz] [ænd; ənd] [ʃɒps] ,
by keeping in touch with the employers in the various trades and shops ,
经过 保持 在 触碰 和 这 雇主 在 这 各种各样的 交易 和 商店 ,

通过与各行各业的雇主保持联系，

[kæn; kən] [ðʌs] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv]
can thus control the attendance and shape the course of the lines of
能 因此 控制 这 出席 和 形状 这 课程 的 这 线条 的
[wɜːk] ['ɒfəd] .
work offered .
工作 提供 .

因此可以控制出勤率并塑造所提供的工作方向。

[sʌm; səm] [ten] [j'iəz] [sɪns] ,
Some ten years since ,
一些 十 年 自从 ,

大约十年前，

[tuː] ['speʃ(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl]
two special lines of instruction were withdrawn from the continuation school
二 特别的 线条 的 操作说明 是 撤回 从 这 续篇 学校
['prɒpə(r)] — [ðə; ði] ['kɑːpintəz] - [skuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
proper — the carpenters ' school and the Gewerbesaal ,
恰当的 — 这 木匠 - 学校 和 这 - ,

从继续教育学校中取消了两个特殊课程方向——木匠学校和职业技术学校。

[kəm'praiz] [wɜːk] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪəri] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [mə'ʃiːn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
comprising work in drawing and theory involved in machine construction and the
包括 工作 在 绘画 和 理论 涉及 在 机器 建造 和 这
[laɪk] .
like .
喜欢 .

包括与机械构造等相关的绘图和理论工作。

['kɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['təːnəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːpintəz] - [skuːlz] .
Courses for turners are offered in the carpenters ' schools .
课程 为了 特纳斯 是 提供 在 这 木匠 - 学校 .

木工学校开设车工课程。

[ɪn] [bɜː'lɪn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [naɪn] ['sentəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [nemd] [skuːl]
In Berlin there are in excess of nine centers for the last named school
在 柏林 那里 是 在 过量的 的 九 中心 为了 这 最后的 命名 学校
[ænd; ənd][ten] ['sentəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,
and ten centers for the Gewerbesaal ,
和 十 中心 为了 这 - ,

在柏林，有超过九个中心开设了上述学校的课程，有十个中心开设了Gewerbesaal课程。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['klɑːsɪz] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] - ['pjuːp(ə)lz] [rɪ'spektɪvli] .
the winter classes running up to 2000 and 850 pupils respectively .
这 冬天 课程 跑步 向上 到 - 和 - 学生 分别 .

冬季班分别招收了多达 2000 名和 850 名学生。

[ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][fækt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [kə'nekʃn] , [vɪz] .
This example serves to illustrate the fact mentioned in a previous connection , viz .
这 例子 服务 到 阐明 这 事实 提及 在 一个 以前的 联系 ， 即 .
, [-]
, [39]
, [-]

本例旨在说明前面提到的事实，即[39]

[ðæt] [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [skuːl] ,
that the Fortbildungsschule was in some cases merged into a special school ,
那 这 - 曾是 在 一些 案例 合并 进入 一个 特别的 学校 ，

在某些情况下，进修学校被并入特殊学校。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] [fɑːx] [ɔː(r)] [treɪd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
for here in reality a Fach or trade institution has developed from the
为了 这里 在 现实 一个 法赫 或者 贸易 机构 有 发达 从 这
[ə'rɪdʒən(ə)l][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] .
original continuation school .
原来的 续篇 学校 .

因为实际上，这里已经从最初的继续教育学校发展出了专业或行业机构。

[ðɪs] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'stensɪvli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [skuːlz] ;
This practice has been going on more or less extensively among the various schools ;
这 实践 有 到过 去 在 更多的 或者 较少的 广泛地 之中 这 各种各样的 学校 ;

这种做法在各个学校中或多或少都有所发生；

[ænd; ənd][ɪn] [bɜː'lɪn] [ɪ'speʃəli] , [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and in Berlin especially , the continuation school has been the foundation of
和 在 柏林 尤其 ， 这 续篇 学校 有 到过 这 基础 的
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] - .
most of the Fachschulen .
最多 的 这 - .

尤其是在柏林，继续教育学校一直是大多数专业学校的基础。

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [treɪd] [skuːlz] .
Something more will be said in this connection in the section under trade schools .
某物 更多的 将要 是 说 在 这 联系 在 这 部分 在下面 贸易 学校 .

关于这一点，我们将在职业学校部分进行更详细的说明。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi]
Regarding the continuation schools for girls and women a word may be
关于 这 续篇 学校 为了 女孩们 和 女性 一个 单词 可能 是
['ædɪd] .
added .
额外 .

关于女子继续教育学校，可以补充一点。

[æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] - [skuːlz] , [səʊ] [ðiːz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ɒn] [fʊt] ,
As with the boys ' schools , so these designed for girls were put on foot ,
作为 和 这 男孩们 - 学校 , 所以 这些 设计 为了 女孩们 是 放 在 脚 ,

与男校一样，这些专为女孩设计的学校也是步行建造的。

['pɑːtli] [æt; ət] [liːst] , [frɒm; frəm][æn; ən]['eθɪk(ə)l] ['stændpɔɪnt] .
partly at least , from an ethical standpoint .
部分 在 至少 , 从 一个 伦理道德 立场 .

至少从伦理角度来看，部分原因是如此。

[g'ɜːlz] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] [ʃɒp] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Girls spending their days in the factory and shop were in need of a
女孩们 开支 他们的 天 在 这 工厂 和 店铺 是 在 需要 的 一个
[rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] ,
refining influence ,
精制 影响 ,

在工厂和商店里度过一天的女孩们需要受到一些教化和提升。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .
and this the continuation school afforded .
和 这 这 续篇 学校 提供 .

这就是继续教育学校所提供的。

['kɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] , [ə'rɪθmətɪk] , ['səʊɪŋ] [ænd; ənd]
Courses were offered in the German language , arithmetic , sewing and
课程 是 提供 在 这 德语 语言 , 算术 , 缝纫 和
['dresmeɪkɪŋ] .
dressmaking .
服装制作 .

开设的课程包括德语、算术、缝纫和服装制作。

[ðə; ði] ['efəts] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [g'ɜːlz] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [-]
The efforts made to give girls this training were not entirely [40]
这 努力 制成 到 给 女孩们 这 训练 是 不是 完全 [-]

为女孩提供这种培训的努力并不完全[40]

[sək'sesf(ə)l] .
successful .
成功的 .

成功的。

[səʊ] ['meni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [wɜːk] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
So many objections to Sunday work were brought forward that it was
所以 许多 反对意见 到 星期日 工作 是 带来 向前 那 它 曾是
[ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
discontinued .
已停产 .

由于对周日工作的反对意见太多，这项规定最终被废止了。

[ðə; ði] ['bəːdən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [fel] [səʊ] ['hevɪli] [ə'pɒn][ðə; ði][g'ɜːlz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]
The burdens of the day fell so heavily upon the girls that they were not
这 负担 的 这 天 跌倒 所以 重度 之上 这 女孩们 那 他们 是 不是
[æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [ə'tend] ['iːvnɪŋ] ['klɑːsɪz] .
ambitious to attend evening classes .
雄心勃勃 到 出席 晚上 课程 .

白天繁重的家务压在女孩们身上，使她们没有动力去上晚课。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['lɑːdʒli] [ə'tendɪd] [baɪ][g'ɜːlz] [huː] ,
At the present time the schools are more largely attended by girls who ,
在 这 展示 时间 这 学校 是 更多的 很大程度上 参加 经过 女孩们 WHO ,

目前，这些学校的女生比例远高于男生。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
during the day , remain in the family , and in the school take up the household
期间 这 天 , 保持 在 这 家庭 , 和 在 这 学校 拿 向上 这 家庭
[a:ts] ,
arts ,
艺术 ,

白天待在家里，在学校学习家政技艺。

['səʊɪŋ] , ['kʌtɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌmæθə'mætɪks] ,
sewing , cutting out , and the like , and also languages , mathematics ,
缝纫 , 切割 出去 , 和 这 喜欢 , 和 还 语言 , 数学 ,
[dʒi'ɒgrəfi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [dʒɪm'næstɪks][ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,
geography , etc . , gymnastics and music ,
地理 , ETC . , 体操 和 音乐 ,

缝纫、裁剪等，以及语言、数学、地理等，还有体操和音乐。

['ʃɔːthænd] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ] .
shorthand and typewriting .
速记 和 打字 .

速记和打字。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [suːn] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['kʊkəri] [ɪn][ɔːl][g'ɜːlz] - [skuːlz] .
It is hoped soon to introduce cookery in all girls ' schools .
它 是 希望 很快 到 介绍 烹饪 在 全部 女孩们 - 学校 .

希望不久的将来能在所有女子学校开设烹饪课程。

['drɔːɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Drawing is given much attention .
绘画 是 给定 很多 注意力 .

绘画部分受到了很多关注。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bɜː'lɪn] , [naɪn] [mjuː'nɪsɪp(ə)l][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
There are in Berlin , nine municipal continuation schools for girls , which are
那里 是 在 柏林 , 九 市政 续篇 学校 为了 女孩们 , 哪个 是
, [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] ['ɪndɪkeɪts] ,
, as the name indicates ,
, 作为 这 姓名 表示 ,

柏林有九所市立女子继续教育学校，顾名思义，它们是……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国技术教育的现状(The Condition and Tendencies of Technical) 第2/4页

[meɪn'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] . [-]
maintained by the city . [41]
维持 经过 这 城市 . [-]

由市政府维护。[41]

[θriː]
III
三、

三

[treɪd] [skuːlz] [[wʌn]]
Trade Schools [1]
贸易 学校 [1]

职业学校[1]

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kə'nekʃn] , [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [treɪd] [skuːlz]
As has been indicated in another connection , the classification of trade schools
作为 有 到过 表明的 在 其他 联系 , 这 分类 的 贸易 学校
[æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪz] ['sʌmwɒt] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
as such , is somewhat uncertain .
作为 这样的 , 是 有些 不确定 .

正如之前提到的，职业学校的分类尚不明确。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [treɪdz]
It has been shown that many of the present schools for special trades
它 有 到过 所示 那 许多 的 这 展示 学校 为了 特别的 交易
[hæv; həv] [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
have evolved from the continuation schools of the past .
有 进化 从 这 续篇 学校 的 这 过去的 .

事实证明，目前许多专业技能学校都是从过去的继续教育学校发展而来的。

[ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['defɪnətli] [pleɪs] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]
In the transition state it is sometimes quite difficult to definitely place a certain
在 这 过渡 状态 它 是 有时 相当 难的 到 确实 地方 一个 肯定
[skuːl] ,
school ,
学校 ,

在过渡时期，有时很难确定某所学校的确切位置。

['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [treɪd] [gruːp] ['prɒpə(r)] , [ɔː(r)][tuː; tə] [klɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
whether in the trade continuation , or trade group proper , or to class it with
无论 在 这 贸易 续篇 , 或者 贸易 团体 恰当的 , 或者 到 班级 它 和
[ðə; ði] - .
the Industrieschulen .
这 - .

无论是在贸易延续中，还是在贸易集团本身中，还是将其与工业学校归为一类。

[ðə; ði] [treɪd] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [hæv; həv] ['lɑːdʒli] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪd] [skuːlz] , [ɪn]
The trade continuation schools have largely superseded the regular trade schools , in
这 贸易 续篇 学校 有 很大程度上 被取代 这 常规的 贸易 学校 , 在
['meni] [ləu'kælitiz][æt; ət] [liːst] ,
many localities at least ,
许多 地方 在 至少 ,

在许多地方，职业技能进修学校已经基本取代了正规的职业学校。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪg'zɪsts] , [treɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['luːzɪŋ] [graʊnd] ,
and where this condition exists , trade instruction seems to be losing ground ,
和 在哪里 这 状况 存在 ， 贸易 操作说明 似乎 到 是 输 地面 ，

而当这种情况存在时，贸易指导似乎正在失去影响力。

[hɪə(r)][ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd]['regjələ(r)][ˌeɪ 'piː] [-]
here the Fortbildungsschulen on the one hand , and regular ap [42]
这里 这 - 在 这 一 手 ， 和 常规的 ap [-]

这里一方面是 Fortbildungsschulen，另一方面是常规 ap[42]

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [sə'plɑːnt] [treɪd] ['tiːtʃɪŋ] . [[wʌn]]
prenticeships on the other , coming in to supplant trade teaching . [1]
学徒制 在 这 其他 ， 未来 在 到 取代 贸易 教学 . [1]

另一方面，学徒制正在取代职业培训。[1]

[ðə; ði] [tuː] ['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ['bʊlətɪn] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ]
The two previous articles were published in the School Bulletin for July
这 二 以前的 文章 是 已发布 在 这 学校 公告 为了 七月
[ænd; ənd] ['ɔːgəst] , - .
and August , 1906 .
和 八月 ， - .

前两篇文章分别发表于 1906 年 7 月和 8 月的《学校公报》。

[ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['steɪtmənts] [meɪd] [hɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt]
The seeming contradictory statements made here must be interpreted in the spirit
这 似乎 矛盾的 声明 制成 这里 必须 是 翻译 在 这 精神
['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['letə(r)] ,
rather than in the letter ,
相当 比 在 这 信 ，

这里看似矛盾的陈述必须从其精神而非字面意义来理解。

[ɪf] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [skuːl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
if the full meaning and significance of the trade school is to be
如果 这 满的 意义 和 意义 的 这 贸易 学校 是 到 是
[grɑːsp, græsp] .
grasped .
抓住 .

如果要充分理解职业学校的意义和重要性。

[treɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [æz; əz] ['fɔːməli] .
Trades are taught as formerly .
交易 是 教授 作为 以前 .

技艺教学方式与以前相同。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [meɪd] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [treɪd] [skuːl] , [pə(r)][ˌes'iː] , [ɪz] ['duːɪŋ] [ɪts] [wɜːk] ,
The point made is that while the trade school , per se , is doing its work ,
这 观点 制成 是 那 尽管 这 贸易 学校 ， 每 塞 ， 是 正在做 它是 工作 ，

其观点是，虽然职业学校本身在发挥其作用，

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,
boys are , more and more ,
男孩们 是 ， 更多的 和 更多的 ，

男孩们越来越......

['biːɪŋ] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [treɪdz] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [treɪdz] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ænd; ənd]
being trained for their trades in the so - called trades continuation schools and
存在 受过训练 为了 他们的 交易 在 这 所以 - 称为 交易 续篇 学校 和
[æz; əz] [ə'prentɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] .
as apprentices in the shops .
作为 学徒 在 这 商店 .

他们在所谓的职业技能进修学校接受职业技能培训，并在商店里当学徒。

[ðə; ði]['lætə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpə(r)] .
The latter form of training will be spoken of elsewhere in this section of the paper .
这 后者 形式 的 训练 将要 是 说 的 别处 在 这 部分 的 这 纸 .

后一种训练形式将在本文的这一部分其他章节中讨论。

[wiː; wi][hæv; həv]['nəʊtɪd][ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
We have noted in following the work of the continuation school ,
我们 有 著名的 在 下列的 这 工作 的 这 续篇 学校 ,

我们在关注继续教育学校的工作中注意到，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] ['meɪnli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkts] ,
that the attempt has been mainly toward the teaching of theoretical subjects ,
那 这 试图 有 到过 主要 朝向 这 教学 的 理论 主题 ,

这项尝试主要集中在理论科目的教学上。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [laɪnz] ['biːɪŋ] ['kærid] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['deɪli] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
the practical lines being carried forward in the regular daily occupations of the individuals .
这 实际的 线条 存在 携带 向前 在 这 常规的 日常的 职业 的 这 个人 .

在个人的日常工作中，这些实用原则得以贯彻落实。

[hens] [ðə; ði] [treɪd] [ɪz] [nɒt] [held] [spə'sɪfɪkli] [ɪn][maɪnd] ,
Hence the trade is not held specifically in mind ,
因此 这 贸易 是 不是 握住 具体来说 在 头脑 ,

因此，这笔交易并非特指的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [end] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn] [vjuː] .
although the desired end is always kept in view .
虽然 这 想要的 结尾 是 总是 保留 在 看法 .

尽管始终牢记最终目标。

[ɪn][ðə; ði] [-]
In the [43]
在 这 [-]

在[43]

[treɪd] [skuːlz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['neɪtʃə(r)] ,
trade schools on the other hand , the work is largely of a practical nature ,
贸易 学校 在 这 其他 手 , 这 工作 是 很大程度上 的 一个 实际的 自然 ,

而职业学校则不同，其教学内容主要以实践为主。

['diːlɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
dealing with some particular occupation .
处理 和 一些 特别的 职业 .

从事某种特定职业。

[ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['steɪtmənt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['feəli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] - [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
The foregoing statement may be taken as fairly representing the Fachschule point of view ,
这 前文 陈述 可能 是 已采取 作为 相当 代表 这 - 观点 的 看法 ,

上述声明可以被视为对专业学校观点的公正代表。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [waɪl] [ðiːz] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)]['speʃ(ə)l] [treɪd] [skuːlz] ,
but it should be observed that while these schools are special trade schools ,
但 它 应该 是 观察到 那 尽管 这些 学校 是 特别的 贸易 学校 ,

但需要注意的是，虽然这些学校是专门的职业学校，

['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l]['aɪən] ['wɜːkəz] , [ɔː(r)]['dʒɔɪnə(r)] , [ɔː(r)] ['teɪləz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]
training for example iron workers , or joiners , or tailors , there is a
训练 为了 例子 铁 工人 , 或者 木工 , 或者 裁缝 , 那里 是 一个
[ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [klɑːs] .
differentiation within the general class .
差异化 之内 这 一般的 班级 .

例如，对钢铁工人、木匠或裁缝等职业的培训，在一般类别中存在着差异。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] - , [weə(r)] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [tɔːt] .
I refer to the Gewerbeschulen , where theoretical lessons are sometimes taught .
我 参考 到 这 - , 在哪里 理论 课程 是 有时 教授 .

我指的是职业学校，那里有时会教授理论课程。

[ðiːz] [skuːlz] [wɪl] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n]['menʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sekənd(ə)ri] [ɡruːp] .
These schools will be given mention in the secondary group .
这些 学校 将要 是 给定 提到 在 这 次要 团体 .

这些学校将在中学组中提及。

[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [skuːlz] [ɪz] [ɡeɪnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Admission to the trade schools is gained usually at fourteen years of age ,
入学 到 这 贸易 学校 是 获得 通常 在 十四 年 的 年龄 ,

通常情况下，学生在十四岁时可以进入职业学校学习。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [iːtʃ] [kɔːs] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] .
the length of each course covering a period of three years .
这 长度 的 每个 课程 覆盖 一个 时期 的 三 年 .

每门课程的学制为三年。

[ðə; ði] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][eɪd][frɒm; frəm][bəʊθ] [steɪt] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l]
The schools are in receipt of financial aid from both state and local
这 学校 是 在 收据 的 金融的 援助 从 两个都 状态 和 当地的
['ɡʌvənmənts] .
governments .
政府 .

这些学校同时获得了州政府和地方政府的财政援助。

[tuː; tə]['sɪmplɪfaɪ]['aʊə(r)] ['stʌdi] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)]['əʊnli] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [æz; əz] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ]
To simplify our study , we shall consider only such institutions as deal with a
到 简化 我们的 学习 , 我们 将 考虑 仅有的 这样的 机构 作为 交易 和 一个
['sɪŋɡ(ə)l] [treɪd] [iːtʃ] ,
single trade each ,
单身的 贸易 每个 ,

为了简化研究，我们只考虑那些各自只从事单一贸易的机构。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [-]
leaving the schools for the building [44]
离开 这 学校 为了 这 建筑 [-]

离开学校前往大楼[44]

[treɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ænd; ənd] [ðəʊz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə]
trades and the like , and those dealing with industrial art and drawing to
交易 和 这 喜欢 , 和 那些 处理 和 工业的 艺术 和 绘画 到
[biː; bi] ['triːtɪd] [ˌels'weə(r)] .
be treated elsewhere .
是 治疗 别处 .

贸易及类似领域，以及涉及工业艺术和绘画的领域，将在其他地方讨论。

[ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['kærid] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lɪsts][ɒv; əv] [skuːlz] ,
Specialization has been carried so far that the following lists of schools ,
专业化 有 到过 携带 所以 远的 那 这 下列的 列表 的 学校 ,

专业化程度已经发展到以下学校名单的程度：

[iːtʃ] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] , [meɪ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
each training for its own particular trade or calling , may be given .
每个 训练 为了 它是 自己的 特别的 贸易 或者 呼叫 , 可能 是 给定 .

可以针对特定行业或职业提供相应的培训。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ˌælfə'betɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['relətɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]
The list is arranged alphabetically and without reference to the relative importance
这 列表 是 安排 按字母顺序 和 没有 参考 到 这 相对的 重要性
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [vəʊ'keɪʃənz] ,
of the various vocations ,
的 这 各种各样的 职业 ,

该列表按字母顺序排列，并未考虑各种职业的相对重要性。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [skuːlz] .
or to the number of schools .
或者 到 这 数字 的 学校 .

或者学校的数量。

[sʌtʃ] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [faʊnd] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['sɪtɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
Such schools are now found pretty generally in the larger cities throughout the
这样的 学校 是 现在 成立 漂亮的 一般来说 在 这 更大的 城市 自始至终 这
['empaɪə(r)] .
Empire .
帝国 .

如今，帝国各大城市普遍都有这类学校。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [deɪ] [skuːlz] ; [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [skuːlz] ,
Some of these are day schools ; some evening schools ,
一些 的 这些 是 天 学校 ; 一些 晚上 学校 ,

有些是日间学校；有些是夜校。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'gen] ['ɒfə(r)] [bəʊθ] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['kɔːsɪz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and others again offer both day and evening courses and Sunday instruction .
和 其他的 再次 提供 两个都 天 和 晚上 课程 和 星期日 操作说明 .

还有一些课程提供白天和晚上的课程以及周日授课。

['sɪŋg(ə)l] [treɪd] [skuːlz]
Single Trade Schools
单身的 贸易 学校

单科职业学校

[skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪkəz] "
Schools for Bakers "
学校 为了 面包师 "

面包师学校

" ['bɑːbəz] [ænd; ənd] ['heəˌdresəz] "
" Barbers and Hairdressers "
" 理发师 和 理发师 "

理发师和美发师

" [bæskətmeɪkɝz] , , [ænd; ənd] - "
" Basketmakers , Wickerworkers , and Strawplaiters "
" 篮子编织者 , 柳条编织者 , 和 - "

“篮子编织者、柳条编织者和草编者”

" ['blæksmɪθ] "
" Blacksmiths "
" 铁匠 "

“铁匠”

" ['buk,baində] [-] "
" Bookbinders [45] "
" 装订工 [-] "

"装订商[45]"

" ['kɑ:pintəz] [ænd; ənd] ['kæbɪnətmeɪkə(r)] "
" Carpenters and Cabinetmakers "
" 木匠 和 橱柜制造商 "

"木匠和橱柜工匠"

" ['tʃɪmni] [swiːps] "
" Chimney Sweeps "
" 烟囱 扫荡 "

"烟囱清扫工"

" [kən'fekʃənəz] "
" Confectioners "
" 糖果商 "

"糖果商"

" ['kuːpə(r)] "
" Coopers "
" 库珀斯 "

"库珀斯"

" ['gɑ:dnəz] "
" Gardeners "
" 园丁 "

"园丁"

" ['gleɪziə(r)] "
" Glaziers "
" 玻璃工匠 "

"玻璃工匠"

" ['dʒɔɪnə(r)] "
" Joiners "
" 木工 "

"连接者"

" [mə'riːn] [məʃ'iːnɪsts] "
" Marine Machinists "
" 海洋 机械师 "

"船舶机械师"

" ['meɪsnz] "
" Masons "
" 共济会 "

"共济会"

" ['pentər] "
" Painters "
" 画家 "

"画家"

" ['peɪpəhæŋə(r)] [ænd; ənd] ['dekəreɪtə(r)] "
" Paperhangers and Decorators "
" 墙纸工 和 装饰师 "

"壁纸工和装饰工"

" ['plʌməz] "
" Plumbers "
" 水管工 "

"水管工"

" [fə'tɑːgrəfərz] "
" **Photographers** "
" 摄影师 "

“摄影师”

" [p'ɒtəz] "
" **Potters** "
" 陶工 "

“陶工们”

" ['printərz] "
" **Printers** "
" 打印机 "

打印机

" ['sædlə(r)] , [tɹ'ɪməz] [ænd; ənd] "
" **Saddlers** , **Trimmers** **and** **Trunkmakers** "
" 马鞍匠 , 修剪器 和 行李箱制造商 "

“马鞍匠、装饰匠和箱包匠”

" ['ʃuːmeɪkə(r)] "
" **Shoemakers** "
" 鞋匠 "

“鞋匠”

" ['teɪləz] "
" **Tailors** "
" 裁缝 "

“裁缝”

" ['tɪnˌsmɪθ] "
" **Tinsmiths** "
" 锡匠 "

“锡匠”

" ['tɒɪˌmeɪkə] "
" **Toymakers** "
" 玩具制造商 "

“玩具制造商”

" [ʌp'həulstərə] [-] "
" **Upholsterers** **[** **46** **]** "
" 室内装潢师 [-] "

“室内装潢师[46]”

" [wægənmeɪkɚz] [ænd; ənd] ['wiːlraɪt] "
" **Wagonmakers** **and** **Wheelwrights** "
" 马车制造商 和 车轮匠 "

《马车制造者和车轮匠》

" [wɒtʃ] [ænd; ənd] ['klɒkˌmeɪkə(r)] "
" **Watch** **and** **Clockmakers** "
" 手表 和 钟表匠 "

《钟表匠》

" ['wʊdkɑːvə(r)] "
" **Woodcarvers**
" 木雕师

木雕师

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [nemd] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [ləu'kælitiz] [staɪld]
Some of the above named institutions are in certain localities styled
一些 的 这 多于 命名 机构 是 在 肯定 地方 风格
[ə'prentɪʃɪp] [sku:lz] .
apprenticeship schools .
学徒制 学校 .

上述一些机构在某些地区被称为学徒学校。

[ði:z] [treɪn] ['wɜ:kmən] [ænd; ənd] ['fɔ:mən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [dɪ'gri:] .
These train workmen and foremen of a minor degree .
这些 火车 工人 和 工头 的 一个 次要的 程度 .

这些培训人员负责一些初级工人和工头的工作。

[ʃɒp] [wɜ:k] [ɪz] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɑ:t] [æz; əz] [wel] .
Shop work is offered , and in some cases pure and applied art as well .
店铺 工作 是 提供 , 和 在 一些 案例 纯的 和 应用 艺术 作为 出色地 .

提供店铺工作机会，在某些情况下也提供纯艺术和应用艺术方面的工作。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔ:ld] ['ɑ:tɪzænz] - [sku:lz] [ɒv; əv] [bɜ:'lɪn] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zɜ:vɪŋ]
The evening work of the so - called Artisans ' Schools of Berlin , are deserving
这 晚上 工作 的 这 所以 - 称为 工匠 - 学校 的 柏林 , 是 值得
[ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] .
of special mention .
的 特别的 提到 .

柏林所谓“工匠学校”的夜间工作值得特别一提。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , [kɔ:ld] [rɪ'spektɪvli] [sku:l] ['nʌmbə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [sku:l]
There are two such institutions , called respectively school number one and school
那里 是 二 这样的 机构 , 称为 分别 学校 数字 一 和 学校
['nʌmbə(r)] [tu:] .
number two .
数字 二 .

这样的学校有两所，分别称为一号学校和二号学校。

[ðə; ði] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - ; [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] - .
The first was established in 1880 ; the second in 1892 .
这 第一的 曾是 已确立的 在 - ; 这 第二 在 - .

第一所成立于 1880 年；第二所成立于 1892 年。

[ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ði:z] [sku:lz] [ɪz] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] ['treɪdzmən] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] [ɪn] [ðeə(r)]
The aim of these schools is to give to tradesmen and apprentices in their
这 目的 的 这些 学校 是 到 给 到 商人 和 学徒 在 他们的
['leʒə(r)] ['aʊəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] ,
leisure hours such a knowledge of drawing ,
闲暇 小时 这样的 一个 知识 的 绘画 ,

这些学校的目的是让工匠和学徒在闲暇时间学习绘画知识。

[ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] , [æz; əz] [wɪl] [faɪnd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɜ:k]
the arts and sciences , as will find an application in their own lines of work
这 艺术 和 科学 , 作为 将要 寻找 一个 应用 在 他们的 自己的 线条 的 工作
.
.
.

艺术和科学领域的知识，将在他们各自的工作领域中找到应用。

[ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['veəriz] [frɒm; frəm] [kwaɪt] [ˌelɪ'mentri] [wɜ:k] [tu:; tə] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]
The grade of instruction varies from quite elementary work to that for
这 年级 的 操作说明 变化 从 相当 初级 工作 到 那 为了
[əd'vɑ:nst] ['stjʊdnts] , [-]
advanced students , [47]
先进的 学生 , [-]

教学水平从非常基础的课程到高级课程不等[47]

[ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['prez(ə)nt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] [bɪ'fɔ:(r)] ['entərɪŋ] .
the latter being obliged to present evidence of fitness before entering .
这 后者 存在 有义务 到 展示 证据 的 健康 前 进入 .

后者必须在进入前出示健康证明。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒfəd] , [ðə; ði] ['fɪgəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz]
The following courses are offered , the figures indicating the number of hours
这 下列的 课程 是 提供 , 这 数据 表明 这 数字 的 小时

[pə(r)] [wi:k] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] .
per week devoted to each .
每 星期 奉献 到 每个 .

以下课程为本课程，数字表示每周每门课程的课时数。

[ə'rɪθmətɪk] [ˌtu:'tu:]
Arithmetic 2
算术 2

算术 2

['ældʒɪbrə][ˌtu:'tu:]
Algebra 2
代数 2

代数2

[dʒi'ɒmətri] [ˌtu:'tu:]
Geometry 2
几何学 2

几何2

[ˌtrɪgə'nɒmətri] [ˌtu:'tu:]
Trigonometry 2
三角学 2

三角函数 2

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd]['kælkjələs][wʌn]
Analytical geometry and calculus 1
分析 几何学 和 结石 1

解析几何与微积分 1

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['prɔ:bləmz] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['fɪzɪks] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] [ˌtu:'tu:]
Mathematical problems involving physics and mechanics 2
数学 问题 涉及 物理 和 机械学 2

涉及物理和力学的数学问题 2

[dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɒmətri] [fɔ:r]
Descriptive geometry 4
描述性的 几何学 4

描述几何 4

['bʊkki:pɪŋ] [ˌtu:'tu:]
Bookkeeping 2
簿记 2

簿记 2

['fɪzɪks] [fɔ:r]
Physics 4
物理 4

物理4

[mə'kænɪks] [ˌtu:'tu:]
Mechanics 2
机械学 2

力学 2

[ɪ'lektrəʊ] - ['teknɪks] [fɔːr]
Electro - technics 4
电 - 技术 4

电子技术 4

['kemɪstri] [fɔːr]
Chemistry 4
化学 4

化学4

['kemɪstri] [ænd; ənd] ['fɑːməsi] [fɔːr]
Chemistry and pharmacy 4
化学 和 药店 4

化学与药学 4

[friː] - [hænd] ['drɔːɪŋ] [ˌtuː'tuː] - [fɔːr]
Free - hand drawing 2 - 4
自由的 - 手 绘画 2 - 4

徒手绘画 2-4

[ˌækwə'rel] [fɔːr]
Aquarelle 4
水彩画 4

水彩4

[prə'dʒekʃ(ə)n][fɔːr] [-]
Projection 4 [48]
投影 4 [-]

投影 4[48]

['ɔːnəmənt] [fɔːr]
Ornament 4
装饰品 4

装饰品 4

[treɪd] ['drɔːɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][fɔːr]
Trade drawing according to occupation 4
贸易 绘画 根据 到 职业 4

根据职业绘制贸易图 4

['mɒd(ə)lɪŋ] [ɪn][wæks][ænd; ənd] [kleɪ] [fɔːr]
Modeling in wax and clay 4
造型 在 蜡 和 黏土 4

蜡和黏土建模 4

['dekərətɪv] ['peɪntɪŋ] [fɔːr]
Decorative painting 4
装饰性的 绘画 4

装饰画 4

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] , [skuːl] ['nʌmbə(r)] [tuː] ['ɒfəz] :
In addition to the foregoing , school number two offers :
在 添加 到 这 前文 , 学校 数字 二 优惠 :

除了上述内容外，第二所学校还提供:

['tʃeɪsɪŋ] [fɔːr]
Chasing 4
追逐 4

追逐4

['præktɪkl] [rɔːt] - ['aɪən] [wɜːk] [fɔːr]
Practical wrought - iron work 4
实际的 锻 - 铁 工作 4

实用锻铁工艺 4

['sketʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ˌtuː'tuː]
Sketching and calculating the elements of machinery 2
素描 和 计算 这 元素 的 机械 2

绘制和计算机械元件 2

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
The courses continue for two years .
这 课程 继续 为了 二 年 .

课程持续两年。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ˌweər'æz] ['sɜːt(ə)n] [i'næktmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fɔːs] [rɪ'gɑːdɪŋ]
It is interesting to note that whereas certain enactments are in force regarding
它 是 有趣的 到 笔记 那 然而 肯定 法令 是 在 力量 关于
[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
the Sunday sessions of the Fortbildungsschulen ,
这 星期日 会议 的 这 - ,

值得注意的是，尽管针对高等教育学校的周日课程有一些法令生效，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [pleɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] - ,
there are no such restrictions placed upon the Fachschulen ,
那里 是 不 这样的 限制 放置 之上 这 - ,

专业学校则没有此类限制。

['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['klɑːsɪz] ['biːɪŋ] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] .
Sunday morning classes being held at the discretion of the school authorities .
星期日 早晨 课程 存在 握住 在 这 审慎 的 这 学校 当局 .

周日上午的课程安排由学校当局决定。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪŋg(ə)l] [treɪd] [skuːlz] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .
Let us refer to our table of single trade schools as given above .
让 我们 参考 到 我们的 桌子 的 单身的 贸易 学校 作为 给定 多于 .

让我们参考上面列出的各职业学校表格。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [hæv; həv] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [biːn] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['deɪtə] [rɪ'leɪtɪŋ]
The statements which follow have in most cases been taken from data relating
这 声明 哪个 跟随 有 在 最多 案例 到过 已采取 从 数据 相关
[tuː; tə] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] , [-]
to the schools of Berlin , [49]
到 这 学校 的 柏林 , [-]

以下陈述大多取自与柏林学校有关的数据[49]

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['feəli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [θruː'aʊt]
and may be said to fairly represent the general existing conditions throughout
和 可能 是 说 到 相当 代表 这 一般的 现存的 状况 自始至终
[ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
the Empire .
这 帝国 .

可以说，它们相当准确地反映了帝国境内普遍存在的状况。

[ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪkəz] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ['wiːkli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ænd; ənd]
In the school for bakers , instruction is given one day weekly for two and
在 这 学校 为了 面包师 , 操作说明 是 给定 一 天 每周 为了 二 和
[wʌn] [hɑːf] ['aʊəz] .
one half hours .
一 一半 小时 .

在面包师学校，每周上课一天，每次两个半小时。

[ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [wɜːk] ([wɪtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] [treɪd] [skuːlz] ,
The theoretical work (which in common with all such work in the regular trade schools ,
这 理论 工作 (哪个 在 常见的 和 全部 这样的 工作 在 这 常规的 贸易 学校 ,

理论工作（与正规职业学校的所有此类工作一样，

[ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [treɪd] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n]) [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] ['bʊkkiːpɪŋ] .
is related directly to the particular trade under discussion) is made up of chemistry and bookkeeping .
是 有关的 直接地 到 这 特别的 贸易 在下面 讨论) 是 制成 向上 的 化学 和 簿记 .

与所讨论的特定行业直接相关的学科）由化学和簿记组成。

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːbəz] - [ænd; ənd] ['heəˌdresəz] - [skuːlz] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [ɒn][sɪks] [deɪz] [iːtʃ] [wiːk] ,
In the barbers ' and hairdressers ' schools , instruction is carried on six days each week ,
在 这 理发师 - 和 理发师 - 学校 , 操作说明 是 携带 在 六 天 每个 星期 ,

理发师和美发师学校每周上课六天。

[fɔː(r)] ['aʊəz] ['deɪli] , [ðə; ði] [skuːl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]['pɪəriəd] .
four hours daily , the school continuing six months of the year , covering the winter period .
四 小时 日常的 , 这 学校 继续 六 几个月 的 这 年 , 覆盖 这 冬天 时期 .

每天上课四小时，一年中有六个月的时间都在上课，包括冬季。

[iːtʃ] [klɑːs] [rɪ'siːvz] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [pə(r)] [wiːk] .
Each class receives fourteen hours instruction per week .
每个 班级 接收 十四 小时 操作说明 每 星期 .

每个班级每周接受十四小时的教学。

[waɪl] [ðə; ði] ['beɪkəz] - [skuːl] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [gɪld] , [ðə; ði] ['bɑːbəz] - [skuːl] [ɪz]['dʒɔɪntli] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [steɪt] ,
While the bakers ' school is supported by the guild , the barbers ' school is jointly maintained by state ,
尽管 这 面包师 - 学校 是 有 经过 这 公会 , 这 理发师 - 学校 是 共同 维持 经过 状态 ,

面包师学校由行会资助，而理发师学校则由国家共同资助。

['sɪti] [ænd; ənd] [gɪld] .
city and guild .
城市 和 公会 .

城市与行会。

[ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɪnk'luːdz] ['ʃeɪvɪŋ] , [heə(r)] ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd][heə(r)] ['dresɪŋ] , [wɪg] ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] ['leɪdɪz] - [heə(r)] ['dresɪŋ] .
The curriculum includes shaving , hair cutting , and hair dressing , wig making , and ladies ' hair dressing .
这 课程 包括 剃须 , 头发 切割 , 和 头发 敷料 , 假发 制作 , 和 女士们 - 头发 敷料 .

课程包括剃须、剪发、美发、假发制作和女士美发。

[ə; eɪ][tju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] [mɑːrks][ɪz] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
A tuition of three marks is charged for the [50]
一个 学费 的 三 标记 是 带电 为了 这 [-]

学费为三分[50]

[tɜːm] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz] , [ænd; ənd][sɪks][mɑːrks][fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːnɪmən] ;
term , in the case of apprentices , and six marks for journeymen ;
学期 , 在 这 案件 的 学徒 , 和 六 标记 为了 熟练工 ;

学徒的工资为一期，熟练工的工资为六马克；

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] - [heə(r)] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd]
a charge five times as great is made for ladies ' hair dressing , and
一个 收费 五 时代 作为 伟大的 是 制成 为了 女士们 - 头发 敷料 , 和
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːdʒɪkl] ['lektʃəz] ,
for the surgical lectures ,
为了 这 外科 讲座 ,

女士美发和外科讲座的收费是普通服务的五倍。

[ten][mɑːrks] .
ten marks .
十 标记 .

十分。

[ðə; ði] [gɪld] , [steɪt] [ænd; ənd][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [bæskətmeɪkɚz]
The guild , state and municipality maintain the school for basketmakers
这 公会 , 状态 和 市政当局 维持 这 学校 为了 篮子编织者
[ænd; ənd] .
and wickerworkers .
和 柳条编织者 .

行会、州政府和市政府共同维护着这所篮子编织工和柳条编织工学校。

[ə'prentɪsɪz] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [friː] , [fɔː(r)][mɑːrks] [iːtʃ] [sɪ'mestə(r)] ['biːɪŋ] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði]
Apprentices receive instruction free , four marks each semester being charged the
学徒 收到 操作说明 自由的 , 四 标记 每个 学期 存在 带电 这
['dʒɜːnɪmən] [ænd; ənd]['ædʌlts] .
journeymen and adults .
熟练工 和 成年人 .

学徒可以免费接受培训，而熟练工人和成年人每学期只需缴纳 4 便士的费用。

[ə'tendəns] [ɪz] [kəm'pʌlsəri] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz] [ɒv; əv] [gɪld] ['membəz] .
Attendance is compulsory on the part of apprentices of guild members .
出席 是 强制性的 在 这 部分 的 学徒 的 公会 成员 .

行会成员的学徒必须参加。

[fɔː(r)] ['aʊəz] [wɜːk] [pə(r)] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] , [ɒn] ['sætədez] .
Four hours work per week are given , on Saturdays .
四 小时 工作 每 星期 是 给定 , 在 星期六 .

每周工作四小时，安排在周六。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
The annual expenses of the school , are about five hundred and fifty dollars .
这 年度的 开支 的 这 学校 , 是 关于 五 百 和 五十 美元 .

学校每年的开支约为五百五十美元。

[fɔː(r)] ['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [fɜːst] , ['dʒen(ə)rəl]['bɑːskɪt] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['wɪkə(r)]
Four courses are offered , as follows : first , general basket making and wicker
四 课程 是 提供 , 作为 跟随 : 第一的 , 一般的 篮子 制作 和 柳条
['fɜːnɪtʃə(r)] ;
furniture ;
家具 ;

提供以下四门课程：第一门是普通篮子制作和柳条家具制作；

['sekənd] , ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['wɪkə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] ; [θɜːd] , [lɑːdʒ] ['wɪkə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] ; [fɔːθ] , [faɪn]
second , making of small wicker furniture ; third , large wicker furniture ; fourth , fine
第二 , 制作 的 小的 柳条 家具 ; 第三 , 大的 柳条 家具 ; 第四 , 美好的
[ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ['wɪkə(r)] ['wɜːkɪŋ] .
and artistic wicker working .
和 艺术 柳条 在职的 .

第二，制作小型藤制家具；第三，制作大型藤制家具；第四，精细艺术藤编工艺。

[ɪn] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] - [skuːl] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , [wʌn] [deɪ] [iːtʃ] [wiːk] .
In the blacksmiths ' school the instruction is for two hours , one day each week .
在 这 铁匠 - 学校 这 操作说明 是 为了 二 小时 , 一 天 每个 星期 .

铁匠学校的课程每周一天，每次两小时。

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪn] ['hɔːsʃuː; -ʃʃ-] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [-]
Theoretical work in horseshoeing , and drawing [51]
理论 工作 在 马蹄铁 , 和 绘画 [-]

马蹄铁制作和绘图方面的理论工作[51]

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] .
related to the course are taught .
有关的 到 这 课程 是 教授 .

教授与课程相关的内容。

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [gɪld] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['buk,baində] .
The city and guild support the school for bookbinders .
这 城市 和 公会 支持 这 学校 为了 装订工 .

城市和行业协会支持这所书籍装订学校。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ə'prentɪsɪz] [ænd; ənd] ['dʒɜːnɪmən] .
The students are both apprentices and journeymen .
这 学生 是 两个都 学徒 和 熟练工 .

这些学生既有学徒也有熟练工人。

[ðeɪ] [wɜːk] [wiːk] [deɪ] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋz] .
They work week day evenings and Sunday mornings .
他们 工作 星期 天 晚上 和 星期日 早晨 .

他们工作日晚上和周日早上上班。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['treɪdzmən] ,
The purpose is not to produce tradesmen ,
这 目的 是 不是 到 生产 商人 ,

其目的并非培养工匠，

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ðəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bʊkbaɪndɪŋ]
but rather to make more proficient those engaged in some form of bookbinding
但 相当 到 制作 更多的 精通 那些 已订婚的 在 一些 形式 的 书籍装订
,
,
,

而是为了提高那些从事某种形式的书籍装订工作的人的熟练程度。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] ['æplɪkənts] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ə'maunt] [tuː; tə]
and to this end applicants must have had experience amounting to
和 到 这 结尾 申请人 必须 有 有 经验 金额 到
[tuː] [j'iəz] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] .
two years work before entering the school .
二 年 工作 前 进入 这 学校 .

为此，申请人必须在入学前拥有相当于两年的工作经验。

[ɔːl] ['stjʊdnts] [mʌst; məst][biː; bi] ['graʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['elɪmənts] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði] [treɪd]
All students must be grounded in the general elements underlying the trade
全部 学生 必须 是 接地 在 这 一般的 元素 潜在的 这 贸易
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['eni] [feɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃəlti] .
before they are allowed to take up any phase as a specialty .
前 他们 是 允许 到 拿 向上 任何 阶段 作为 一个 专业 .

所有学生必须先掌握该行业的基本要素，才能被允许选择任何阶段作为专业方向。

[nəʊ] [fiː] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] [ɒv; əv] [gɪld] ['membəz] ; ['ʌðə(r)z] [peɪ] [faɪv] [mɑːrks][pə(r)] [tɜːm]
No fee is charged the apprentices of guild members ; others pay five marks per term
不 费用 是 带电 这 学徒 的 公会 成员 ; 其他的 支付 五 标记 每 学期
;
;
;

行会成员的学徒无需缴纳费用；其他学徒每学期缴纳五马克；

['dʒɜːnɪmən] [peɪ] [naɪn][mɑːrks][pə(r)] [tɜːm] .
journeymen pay nine marks per term .
熟练工 支付 九 标记 每 学期 .

熟练工人每学期缴纳九马克。

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪnətmeɪkə(r)] - [skuːl] , [ɔːl] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɜːk] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɑː(r); ə(r)]
In the cabinetmakers ' school , all lines of work pertaining to the trade are
在 这 橱柜制造商 - 学校 , 全部 线条 的 工作 相关的 到 这 贸易 是
['teɪkən] [ʌp] ,
taken up ,
已采取 向上 ,

在木工学校里，所有与该行业相关的工作都会被教授。

['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [p'ɜːpəsɪz] ; [friː] - [hænd] ['drɔːɪŋ] ; ['mɒd(ə)lɪŋ] ,
drawing and designing for trade purposes ; free - hand drawing ; modeling ,
绘画 和 设计 为了 贸易 目的 ; 自由的 - 手 绘画 ; 造型 ,
['kɑːvɪŋ] ; ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [wʊdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
carving ; properties of woods , etc .
雕刻 ; 特性 的 树林 , ETC .

商业用途的绘图和设计；徒手绘图；模型制作、雕刻；木材的特性等。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [-]
Instruction is given [52]
操作说明 是 给定 [-]

已给出指示[52]

[wiːk] [deɪ] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['fɔː'nuːn] .
week day evenings and Sunday forenoons .
星期 天 晚上 和 星期日 上午 .

工作日晚上和周日上午。

[fɔː(r)] [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [kɔːs] [ænd; ənd]
Four marks are charged for the first term in the drawing course and
四 标记 是 带电 为了 这 第一的 学期 在 这 绘画 课程 和
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['sʌbsɪkwənt] [tɜːm] ,
for each subsequent term ,
为了 每个 随后的 学期 ,

绘画课程第一学期及之后每个学期均计4分。

[tuː] [mɑːrks] .
two marks .
二 标记 .

两分。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]['teɪkən] [ʌp] [ɑ:(r); ə(r)] : ['kemɪstri] , [fri:] - [hænd] ['drɔ:ɪŋ] , [prə'dʒekʃ(ə)n] , [treɪd]
The subjects taken up are : chemistry , free - hand drawing , projection , trade
这 主题 已采取 向上 是 : 化学 , 自由的 - 手 绘画 , 投影 , 贸易
['drɔ:ɪŋ] , [pə'spektɪv] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] ,
drawing , perspective and shadows ,
绘画 , 看法 和 阴影 ,

所修课程包括：化学、徒手绘画、投影、行业绘图、透视和阴影。

['drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][kɑ:st] , ['mɒd(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] ['kɑ:vɪŋ] , ['dʒɔɪnəri] .
drawing from cast , modeling and wood carving , joinery .
绘画 从 投掷 , 造型 和 木头 雕刻 , 细木工 .

图纸绘制于铸造、模型制作、木雕、细木工等领域。

[ðə; ði] [sku:l] [ɪz]['ʌndə(r)]['pʌblɪk] [kən'trəʊl] .
The school is under public control .
这 学校 是 在下面 民众 控制 .

这所学校由公立机构管理。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [treɪd] [sku:lz] ,
In most of the remaining trade schools ,
在 最多 的 这 其余的 贸易 学校 ,

在其余的大多数职业学校中，

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli]['gɪv(ə)n][ɒn] [wi:k] [deɪ] ['i:vnɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋz] ,
instruction is pretty generally given on week day evenings and Sunday mornings ,
操作说明 是 漂亮的 一般来说 给定 在 星期 天 晚上 和 星期日 早晨 ,

授课时间一般安排在工作日晚上和周日早上。

[ðə; ði] [ə'prentɪsɪz] [ɒv; əv] [gɪld] ['membəz] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [fi:] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɑ:dʒ] ['bi:ɪŋ] [meɪd]
the apprentices of guild members paying no fee , a small charge being made
这 学徒 的 公会 成员 付费 不 费用 , 一个 小的 收费 存在 制成
[fɔ:(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪdəz] .
for outsiders .
为了 局外人 .

行会成员的学徒无需缴纳费用，外来者则需缴纳少量费用。

[ðə; ði] [sə'pɔ:t] ['kʌmz] [frɒm; frəm] ['sɪti] , [steɪt] [ænd; ənd] [gɪld] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] .
The support comes from city , state and guild in most cases .
这 支持 来 从 城市 , 状态 和 公会 在 最多 案例 .

这种支持大多来自城市、州和行会。

[ɪn][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪsnz] [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'pærət(ə)ri] [kɔ:s] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]
In the school for masons however , there is a preparatory course and also
在 这 学校 为了 石匠 然而 , 那里 是 一个 预备 课程 和 还
[ə; eɪ] ['kɑ:pintəz] - [kɔ:s] ,
a carpenters ' course ,
一个 木匠 - 课程 ,

不过，在石匠学校里，既有预备课程，也有木工课程。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [θri:] [j'iəz] [tɜ:m] .
the whole covering a three years term .
这 所有的 覆盖 一个 三 年 学期 .

整个项目涵盖三年期限。

[ɪn] [ðɪs] [sku:l] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['θʌrə] , ['kʌvərɪŋ] [plænz] , ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz]
In this school the instruction is thorough , covering plans , drawings and specifications
在 这 学校 这 操作说明 是 彻底 , 覆盖 计划 , 图画 和 规格
; [stəʊn] ,
; stone ,
; 石头 ,

这所学校的教学非常全面，涵盖了计划、图纸和规范；石材，

[brɪk] , [ænd; ənd] [wʊd] [kən'strʌkʃn] ; [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , ['ɑːtʃɪz] , [-]

brick , and wood construction ; foundations , arches , [53]

砖 , 和 木头 建造 ; 基础 , 拱门 , [-]

砖木结构；地基、拱门[53]

[s'teəkeɪsɪz] , [ruːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

staircases , roofs , and the like .

楼梯 , 屋顶 , 和 这 喜欢 .

楼梯、屋顶等等。

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] [skuːlz] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [ə'tendəns] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

Almost without exception in all these schools the winter attendance is greater than that in the summer .

几乎 没有 例外 在 全部 这些 学校 这 冬天 出席 是 更大的 比 那 在 这 夏天 .

几乎所有这些学校的冬季入学人数都比夏季入学人数多，无一例外。

['sɜːt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [skuːlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['empaɪə(r)] [dɪ'zɜːv] ['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɒɪəl] - [ɒv; əv]['iːzərˌloʊn] ,

Certain individual schools throughout the Empire deserve special mention , the Royal Fachschule of Iserlohn ,

肯定 个人 学校 自始至终 这 帝国 应得 特别的 提到 , 这 皇家 - 的 伊瑟隆 ,

帝国境内的一些学校值得特别一提，例如伊瑟隆皇家专业学校。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] ['prʌʃə] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

the first in Prussia , being a notable example .

这 第一的 在 普鲁士 , 存在 一个 值得注意的 例子 .

普鲁士是第一个，这是一个显著的例子。

[hɪə(r)] ['hændwɜːk] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['met(ə)l] [wɜːk] .

Here handwork is combined with industrial art adapted to metal work .

这里 手工 是 合并 和 工业的 艺术 改编 到 金属 工作 .

这里将手工技艺与适用于金属加工的工业艺术相结合。

[bɔɪz] [huː] ['entəd] [ðə; ði] [treɪd] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,

Boys who entered the trade were , in the early days of the school ,

男孩们 WHO 进入 这 贸易 是 , 在 这 早期的 天 的 这 学校 ,

在学校成立初期，选择从事这门行业的男孩们……

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][bəuθ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [wɜːk] ,

found to be in need of both theoretical and practical work ,

成立 到 是 在 需要 的 两个都 理论 和 实际的 工作 ,

经查明，该科室在理论和实践方面均需加强。

[səʊ] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪkjələm] .

so each has a place in the curriculum .

所以 每个 有 一个 地方 在 这 课程 .

因此，它们在课程中都有一席之地。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɪz] [θriː] [j'iəz] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [treɪdz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnər] ,

The length of the course is three years , covering the trades of designers ,

这 长度 的 这 课程 是 三 年 , 覆盖 这 交易 的 设计师 ,

该课程学制三年，涵盖设计师的各项技能。

[wʊd] ['kɑːvə(r)] , ['məʊldə(r)] , ['faʊndəz] , ['təːnəz] , ['tʃeisəz] , [ɪn'greɪvə(r)] , ['gɪldə(r)] , [ænd; ənd] ['etʃə(r)] .

wood carvers , moulders , founders , turners , chasers , engravers , gilders , and etchers :

木头 雕刻家 , 模具 , 创始人 , 特纳斯 , 追逐者 , 雕刻师 , 镀金者 , 和 蚀刻师 .

木雕师、模具工、铸造工、车工、錾刻工、雕刻师、镀金工和蚀刻工。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] ['drɔːɪŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['brɑːntʃɪz] ; ['mɒd(ə)lɪŋ] [ɪn][wæks][ænd; ənd] [kleɪ] ;
Here are taught drawing in all its branches ; modeling in wax and clay ;
这里 是 教授 绘画 在 全部它是 分支 ; 造型 在 蜡 和 黏土 ;

这里教授绘画的各个分支；蜡和粘土的建模；

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd]['met(ə)l] [wɜːk] ; ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['kemɪstri] [ænd; ənd] ['fɪzɪks] ;
history of art and metal work ; elements of chemistry and physics ;
历史 的 艺术 和 金属 工作 ; 元素 的 化学 和 物理 ;

[ˌmæθə'mætɪks] ;
mathematics ;
数学 ;

艺术史和金属加工史；化学和物理原理；数学；

['dʒɜːmən] .
German .
德语 .

德语。

['præktɪkl] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [-]
Practical work in the department in which the student [54]
实际的 工作 在 这 部门 在 哪个 这 学生 [-]

学生所在系的实践工作[54]

[ɪz] [ɪn'geɪdʒd] , [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
is engaged , is given ,
是 已订婚的 , 是 给定 ,

已投入，已给予，

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['steɪtɪŋ] [ɒn] ['entrəns] [wɒt] ['sʌbdʒɪkt][hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .
the student stating on entrance what subject he desires to take up .
这 学生 声明 在 入口 什么 主题 他 欲望 到 拿 向上 .

学生在入学时说明他想学习的科目。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz][frɒm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] , [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n] ,
The time of instruction is from eight to twelve , in the winter season ,
这 时间 的 操作说明 是 从 八 到 十二 , 在 这 冬天 季节 ,

冬季授课时间为早上八点至十二点。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə][ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
and from seven to eleven in the summer .
和 从 七 到 十一 在 这 夏天 .

夏季从早上七点到晚上十一点。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['seʃ(ə)n] [ɪz][frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə][sɪks] .
The afternoon session is from two to six .
这 下午 会议 是 从 二 到 六 .

下午场次时间为两点至六点。

[ɪn][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [treɪd] [skuːl] , [θriː] ['aʊəz] [pə(r)] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌɔːnə'ment(ə)l]
In the engineering trade school , three hours per day are devoted to ornamental
在 这 工程 贸易 学校 , 三 小时 每 天 是 奉献 到 装饰

['drɔːɪŋ] ,
drawing ,
绘画 ,

在工程技校，每天有三个小时专门用于装饰绘图。

['dʒɜːmən] , ['fɪzɪks] [ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] .
German , physics and arithmetic .
德语 , 物理 和 算术 .

德语、物理和算术。

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːdʒli] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] .
As the instruction is planned for working people it is largely theoretical .
作为 这 操作说明 是 计划 为了 在职的 人们 它 是 很大程度上 理论 .

由于课程是为在职人员设计的，所以主要以理论为主。

[ðə; ði] - [skuːl] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] ['ɔːdə(r)] .
The Reimscheid school is of the apprenticeship order .
这 - 学校 是 的 这 学徒制 命令 .

莱姆沙伊德学校实行学徒制。

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [edʒ] [tuːlz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)]['ɪmplɪm(ə)nts][æz; əz]
Attention is given the making of edge tools and such other implements as
注意力 是 给定 这 制作 的 边缘 工具 和 这样的 其他 实施 作为
[ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .
are manufactured in the district .
是 制造 在 这 区 .

该地区注重制造刃具及其他此类工具。

[ɔːl] ['stjʊdnts] [teɪk] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['aɪən] [wɜːk] .
All students take drawing and design as applied to iron work .
全部 学生 拿 绘画 和 设计 作为 应用 到 铁 工作 .

所有学生都要学习将绘图和设计应用于铁艺制作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['aɪən] [wɜːk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
They are made acquainted with the different kinds of iron work that can be
他们 是 制成 熟人 和 这 不同的 种类 的 铁 工作 那 能 是
['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [həʊm] ;
carried on in the home ;
携带 在 在 这 家 ;

让他们熟悉可以在家进行的各种铁艺；

[ɑː(r); ə(r)] [skuːld] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːlz] [meɪd] ;
are schooled in the use of the tools made ;
是 受过教育 在 这 使用 的 这 工具 制成 ;

接受过使用所制工具的培训；

[lɜːn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrkɪts][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs]
learn regarding the markets at which they are sold , and the various
学习 关于 这 市场 在 哪个 他们 是 卖 , 和 这 各种各样的
['meθədz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [-]
methods of their [55]
方法 的 他们的 [-]

了解它们的销售市场及其各种销售方式[55]

[ˌmænju'fæktʃə(r)] .
manufacture .
生产 .

生产。

[ðʌs] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz]['gɪv(ə)n]
Thus a general understanding of the principles underlying his trade is given
因此 一个 一般的 理解 的 这 原则 潜在的 他的 贸易 是 给定
[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːlɪŋ]
the boy and he becomes acquainted with the commercial side of his calling
这 男孩 和 他 变成 熟人 和 这 商业的 边 的 他的 呼叫
[waɪl] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [məˌnɪpju'leɪʃn] .
while undergoing the necessary preparation in manipulation .
尽管 正在经历 这 必要的 准备 在 操纵 .

因此，男孩能够对其行业的基本原理有一个大致的了解，并在接受必要的操作训练的同时，熟悉其职业的商业方面。

[ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃɒp] ['præktɪs] [ɪz] ['ɒfəd] [ɪz][ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə]['sev(ə)n] .
The theoretical work is given in the morning and what shop practice is offered is in the afternoon from two to seven .
这 理论 工作 是 给定 在 这 早晨 和 什么 店铺 实践 是 提供 是 在 这 下午 从 二 到 七 .

理论课安排在上午，实践课安排在下午两点到七点。

[ðə; ði][tjuˈɪʃ(ə)n][ɪz] ['twenti] [d'ɒləz] [pə(r)][jɪə(r)] .
The tuition is twenty dollars per year .
这 学费 是 二十 美元 每 年 .

学费为每年二十美元。

[ðə; ði] ['pɒtəri] [treɪd] [skuːl] [æt; ət] - - , ['prʌʃə] , [ɪz]['ʌndə(r)] [steɪt] [kən'trəʊl] .
The Pottery Trade School at Hohr Grenzhausen , Prussia , is under State control .
这 陶器 贸易 学校 在 - - , 普鲁士 , 是 在下面 状态 控制 .

位于普鲁士霍尔格伦茨豪森的陶艺职业学校由国家管理。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ['klɑːsɪz] ,
There are day and evening classes ,
那里 是 天 和 晚上 课程 ,

有白天班和晚上班。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz] ;
the former attended for the most part by the sons of manufacturers ;
这 以前的 参加 为了 这 最多 部分 经过 这 儿子们 的 制造商 ;

前者主要由制造商的儿子们参加；

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['klɑːsɪz] [baɪ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['ʌðəwaɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
the evening classes by men and women who are employed otherwise during the day .
这 晚上 课程 经过 男人 和 女性 WHO 是 受雇 否则 期间 这 天 .

上晚课的学员都是白天有其他工作的男男女女。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌndeɪ] ['klɑːsɪz] ['ɔːlsəʊ] .
There are Sunday classes also .
那里 是 星期日 课程 还 .

周日也有课程。

['dekəreɪtɪd] ['stəʊnweə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Decorated stoneware is given much attention .
装饰 石器 是 给定 很多 注意力 .

装饰陶器备受关注。

[ðə; ði] [deɪ] [klɑːs] [bɔɪz] ['entə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv] [pə'hæps] [ə'tendɪd] [ðə; ði] - .
The day class boys enter with a fairly good knowledge of drawing and have perhaps attended the Fortbildungsschule .
这 天 班级 男孩们 进入 和 一个 相当 好的 知识 的 绘画 和 有 也许 参加 这 - .

日间班的男生入学时都具备相当不错的绘画知识，并且可能上过进修学校。

['drɔːɪŋ] , [dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɒmətri] , [-]
Drawing , descriptive geometry , [56]
绘画 , 描述性的 几何学 , [-]

绘图，描述几何，[56]

['mɒd(ə)lɪŋ] [ɪn] [kleɪ] [ænd; ənd] [wæks] , [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] , ['peɪntɪŋ] ,
modeling in clay and wax , new forms of vessels and original ornamentation , painting ,
造型 在 黏土 和 蜡 , 新的 表格 的 船只 和 原来的 装饰 , 绘画 ,

用粘土和蜡制作模型，创作新的器皿造型和原创装饰，进行绘画创作

[dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dekərətɪv] [ɑːt] , [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːθnweə(r)] , ['lektʃəz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kə'lekʃn] , [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] .
designing and decorative art , manufacture of earthenware , lectures and study of collections , make up the curriculum .
设计 和 装饰性的 艺术 , 生产 的 陶器 , 讲座 和 学习 的 收藏 , 制作 向上 这 课程 .

课程包括设计和装饰艺术、陶器制造、讲座和藏品研究。

['eni] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɒd(ə)l] [meɪd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Any original model made becomes the property of the father of the boy ,
任何 原来的 模型 制成 变成 这 财产 的 这 父亲 的 这 男生 ,

任何制作的原始模型都归男孩的父亲所有。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [sə'pɔːtɪŋ] [sʌtʃ] [bɔɪ] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [æt; ət] [skuːl] .
or of the person financially supporting such boy during his attendance at school .
或者 的 这 人 财务方面 支持 这样的 男生 期间 他的 出席 在 学校 .

或在该男孩上学期间提供经济支持的人。

[tuː] ['djuːplɪkeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] [mʌst; məst] [biː; bi] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .
Two duplicates of the model must be left at the school .
二 重复项 的 这 模型 必须 是 左边 在 这 学校 .

学校必须留存两份模型副本。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [jɪəz] , ['deɪli] ['seʃ(ə)nz] , ['sætədez] [ɪk'septɪd] .
The courses are three years , daily sessions , Saturdays excepted .
这 课程 是 三 年 , 日常的 会议 , 星期六 例外 .

课程为期三年，每天上课，周六除外。

[ðə; ði] [fiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɒmɪn(ə)l] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] [faɪv] [d'ɒləz] [pə(r)] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ['klɑːsɪz] ,
The fees are nominal , being only five dollars per year for the day classes ,
这 费用 是 名义上的 , 存在 仅有的 五 美元 每 年 为了 这 天 课程 ,

费用很低，日间课程每年只需五美元。

['θɜːti] ['aʊəz] ['wiːkli] , [ænd; ənd] [wʌn] ['dɒlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] [wɜːk] , [tuː] ['aʊəz] ['wiːkli] .
thirty hours weekly , and one dollar for evening work , two hours weekly .
三十 小时 每周 , 和 一 美元 为了 晚上 工作 , 二 小时 每周 .

每周工作三十小时，晚上工作两小时，每人奖励一美元。

['pjuːp(ə)lz] ['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mjuːˌnɪsɪ'pæləti] [peɪ] [sɪks] [d'ɒləz] [pə(r)] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [deɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Pupils living outside the municipality pay six dollars per year for day instruction .
学生 活的 外部 这 市政当局 支付 六 美元 每 年 为了 天 操作说明 .

居住在市政区以外的学生每年需缴纳六美元的日间课程费用。

[ðə; ði] [fɝːtwɔŋən] , [ɔː(r)] [blæk] ['fɒrɪst] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] ,
The Furtwangen , or Black Forest schools are made up of several divisions ,
这 富特旺根 , 或者 黑色的 森林 学校 是 制成 向上 的 一些 部门 ,

富特旺根学校（或称黑森林学校）由几个学部组成，

['gɪvɪŋ] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
giving rather a high class of instruction .
给予 相当 一个 高的 班级 的 操作说明 .

提供了相当高水平的教学。

[klɒk] ['meɪkɪŋ] , [wʊd] ['kɑːvɪŋ] , [ænd; ənd] [strɔː] ['plætɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] ['kærid] [ɒn] . [-]
Clock making , wood carving , and straw plaiting , are largely carried on . [57]
钟 制作 , 木头 雕刻 , 和 稻草 编织 , 是 很大程度上 携带 在 . [-]

钟表制作、木雕和草编工艺大多得以传承。[57]

[ðɪs] ['peɪpə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
This paper would not be complete without some mention of the system of
这 纸 会 不是 是 完全的 没有 一些 提到 的 这 系统 的

[ə'prentɪʃɪp] [ɪn] [vəʊg] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
apprenticeship in vogue in Germany .
学徒制 在 时尚 在 德国 .

如果没有提及德国流行的学徒制，本文就不完整。

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [ə'prentɪs] [ʃɒps] [pleɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf]
The Lehrwerkstätten or apprentice shops play a considerable part in the industrial life
这 - 或者 学徒 商店 玩 一个 大量 部分 在 这 工业的 生活

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
of the Empire .
的 这 帝国 .

学徒工坊在帝国的工业生活中扮演着相当重要的角色。

[ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [treɪd] [skuːlz] , [ɔː(r)]
In some instances they are maintained in connection with the trade schools , or
在 一些 实例 他们 是 维持 在 联系 和 这 贸易 学校 , 或者

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

在某些情况下，它们是与职业学校相关的，或者，

[ɑː(r); ə(r)] ['semi] - ['praɪvət] [ɔː(r)] ['seprət] [ʃɒps] .
are semi - private or separate shops .
是 半 - 私人的 或者 分离 商店 .

是半私人或独立的店铺。

[ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [ʃɒps] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ə'pɒn]
The apprenticeship shops on the one hand , and the continuation schools upon
这 学徒制 商店 在 这 一 手 , 和 这 续篇 学校 之上

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
the other ,
这 其他 ,

一方面是学徒培训单位，另一方面是进修学校。

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] ['fɔːməli] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [treɪd] [skuːlz] ['prɒpə(r)] .
are doing much of the work formerly undertaken by the trade schools proper .
是 正在做 很多 的 这 工作 以前 已 经过 这 贸易 学校 恰当的 .

他们承担了许多以前由职业学校承担的工作。

[waɪl] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [skeɪl] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [pə'zesɪŋ] [əd'væntɪdʒ]
While manufacturing upon a larger scale is recognized as possessing advantages
尽管 制造业 之上 一个 更大的 规模 是 认可 作为 拥有 优势

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [prə'dʌktɪv] [plɑːnts] ,
over the smaller productive plants ,
超过 这 较小的 生产力 植物 ,

虽然人们普遍认为大规模生产比小型生产工厂具有优势，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [waɪz][tuː; tə][həʊld][tuː; tə][ðə; ði]['handiː,kræfts] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [æt; ət] [liːst] .
it has seemed wise to hold to the handicrafts , in a measure at least .
它 有 似乎 明智的 到 抓住 到 这 手工艺品 , 在 一个 措施 在 至少 .

至少在一定程度上，坚持手工艺似乎是明智之举。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] ['sɪstəm] [helps][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmən]['piːp(ə)l] ,
The apprentice system helps to preserve the traditions and sentiments of the German people ,
这 学徒 系统 帮助 到 保存 这 传统 和 情感 的 这 德语 人们 ,

学徒制度有助于保护德国人民的传统和情感。

[baɪ] ['hændɪŋ] [daʊn] [ðiːz] ['handiː,kræfts] .
by handing down these handicrafts .
经过 处理 向下 这些 手工艺品 .

通过代代相传这些手工艺品。

[ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [və'rain] , [ænd; ənd] [gɪldz] [ɒv; əv][pɑːst] [taɪm] , [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [θruː] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] , [-]
The associations , vereins , and guilds of past time , are to - day , through the aid of legislation , [58]
这 协会 , 社团 , 和 公会 的 过去的 时间 , 是 到 - 天 , 通过 这 援助 的 立法 , [-]

过去时代的社团、协会和行会，如今借助法律[58]得以存在。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meni] [bɔɪz] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] .
coming to the fore , and bringing with them many boys trained in the shops under the masters .
未来 到 这 前 , 和 带来 和 他们 许多 男孩们 受过训练 在 这 商店 在下面 这 大师 .

他们挺身而出，并带来了许多在师傅门下接受过培训的男孩。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [skəʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] ,
To show the power and scope of the guild ,
到 展示 这 力量 和 范围 的 这 公会 ,

为了展现公会的实力和影响力，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gɪld] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nəʊ] ,
and in some cases it is incumbent upon a community to form a guild whether or no ,
和 在 一些 案例 它 是 现任 之上 一个 社区 到 形式 一个 公会 无论 或者 不 ,

在某些情况下，无论是否成立行会，社群都有义务成立行会。

[let][ˌem 'iː] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] :
let me give the following quotation :
让 我 给 这 下列的 引述 :

让我引用以下这句话：

" ['pɜːsənz] ['kæriɪŋ] [ɒn] [treɪdz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [kæn; kən] [fɔːm] ['gɪldz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] [treɪd] ['ɪntrəsts] .
" Persons carrying on trades on their own account can form guilds for the advancement of their common trade interests .
" 人 携带 在 交易 在 他们的 自己的 帐户 能 形式 公会 为了 这 进步 的 他们的 常见的 贸易 兴趣 .

"从事个体贸易的人可以组建行会，以促进其共同的贸易利益。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] : [wʌn] .
The object of the guild shall be : 1 .
这 目的 的 这 公会 将 是 : 1 .

行会的宗旨是：1.

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [es'pri:] [di:] [kɔ:(r)] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [praɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
the cultivation of an esprit de corps and professional pride among the
这 栽培 的 一个 精神 德 兵团 和 专业的 自豪 之中 这
['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ; [ˌtu:'tu:] .
members of a trade ; 2 .
成员 的 一个 贸易 ; 2 .

2. 培养行业成员的团队精神和职业自豪感；

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]['æmɪkəb(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] [ɪm'plɔɪər] [ænd; ənd][ðeə(r)] [em'plɔɪi] ,
the maintenance of amicable relations between employers and their employes ,
这 维护 的 友好的 关系 之间 雇主 和 他们的 员工 ,

维护雇主与雇员之间的友好关系

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [ɒv; əv] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['dʒɜ:nɪmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ʃeltə(r)]
and the securing of work for unemployed journeymen and their shelter
和 这 确保 的 工作 为了 失业 熟练工 和 他们的 庇护所
['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌnɑnɪm'plɔɪmənt] ; [θri:] .
during the period of their nonemployment ; 3 .
期间 这 时期 的 他们的 非就业 ; 3 .

为失业的熟练工人提供工作和在失业期间的住所；3.

[ðə; ði] ['di:teɪld] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)]
the detailed regulations of the conditions of apprenticeship and the care
这 详细的 法规 的 这 状况 的 学徒制 和 这 关心
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd]['mɒrəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'prentɪsɪz] ; [-] [fɔ:r] .
for the technical and moral education of apprentices ; [59] 4 .
为了 这 技术的 和 道德 教育 的 学徒 ; [-] 4 .

详细规定了学徒条件以及对学徒的技术和道德教育的关怀；[59]4.

[ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [bɪ'twi:n] [gɪld] ['membəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'prentɪsɪz] ,
the adjustment of disputes between guild members and their apprentices ,
这 调整 的 争议 之间 公会 成员 和 他们的 学徒 ,

调解行会成员与其学徒之间的纠纷

[æz; əz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - , [kən'sɜ:nɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɑ:bɪ'treɪʃn] .
as contemplated by the law of July 20 , 1890 , concerning industrial arbitration .
作为 思考 经过 这 法律 的 七月 - , - , 有关 工业的 仲裁 .

根据 1890 年 7 月 20 日关于工业仲裁的法律的规定。

" [ðə; ði] [ʃɒps] ['ɒfə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [laɪnz] [ɒv; əv] [wɜ:k] [æz; əz][du:; də][ðə; ði] ['praɪvət] [kən'sɜ:nz] ,
" The shops offer about the same lines of work as do the private concerns ,
" 这 商店 提供 关于 这 相同的 线条 的 工作 作为 做 这 私人的 担忧 ,

“这些商店提供的工作种类与私人企业大致相同，

['eɪmɪŋ] [haʊ'evə(r)][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd][tu:; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [skəʊp] .
aiming however to be more systematic and to cover a wider scope .
瞄准 然而 到 是 更多的 系统 和 到 覆盖 一个 更广泛 范围 .

但目标是更加系统化，并涵盖更广泛的范围。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɜ:tɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] ,
It is asserted by some that the instruction gained in the shop is superficial ,
它 是 断言 经过 一些 那 这 操作说明 获得 在 这 店铺 是 浅 ,

有人断言，在店铺里学到的东西是肤浅的。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ]['mɑːstə(r)] -
and not to be compared with that obtained from the traveling master -
和 不是 到 是 比较的 和 那 获得 从 这 旅行 掌握 -
['wɜːkmən] .
workmen .
工人 .

无法与从巡回工匠那里获得的工艺相提并论。

[wen] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['entəpraɪz] [ɔː(r)][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪntrəst] ,
When the shop is connected with some enterprise or manufacturing interest ,
什么时候 这 店铺 是 连接 和 一些 企业 或者 制造业 兴趣 ,

当店铺与某个企业或制造企业有关联时，

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - ['wɜːkmən] [hæz; həz][wʌn] [ə'prentɪs] ['əʊnli]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] ,
a master - workman has one apprentice only under his charge ,
一个 掌握 - 工人 有 一 学徒 仅有的 在下面 他的 收费 ,

一位技艺精湛的师傅通常只收一个学徒为徒。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [sʌm; səm] ['θɜːti] - [faɪv] [d'ɒləz] ['jɪəli] , [ðə; ði]
for which he receives from the state some thirty - five dollars yearly , the
为了 哪个 他 接收 从 这 状态 一些 三十 - 五 美元 每年 , 这
[bɔɪ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [bɔːd] ,
boy being given board ,
男生 存在 给定 木板 ,

为此，他每年从州政府领取约35美元，男孩则享有食宿。

['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ['treɪnɪŋ] .
lodging and proper training .
住宿 和 恰当的 训练 .

住宿和适当的培训。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'ɪəz] , [ænd; ənd]
The master must have attained the age of twenty - four years , and
这 掌握 必须 有 已达到 这 年龄 的 二十 - 四 年 , 和
[mʌst; məst][fʊl'fɪl]['sɜːt(ə)n] ['teknɪk(ə)l] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] .
must fulfil certain technical qualifications .
必须 实现 肯定 技术的 资格 .

师傅必须年满二十四岁，并且必须具备一定的技术资格。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['præktɪkl] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ænd; ənd] [ðʌs] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv]
The instruction is practical in the highest degree and thus follows the lead of
这 操作说明 是 实际的 在 这 最高 程度 和 因此 跟随 这 带领 的
[ðə; ði] [treɪd] [skuːlz] [ɪn]['letə(r)] [-]
the trade schools in letter [60]
这 贸易 学校 在 信 [-]

教学方法非常实用，因此遵循了职业学校的做法[60]。

[ænd; ənd]['spɪrɪt] .
and spirit .
和 精神 .

以及精神。

[ðə; ði] [fiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [peɪd] [ɪn][baɪ] [gɪld] ['membəz] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [nɒt] ['membəz] ['iːv(ə)n] ,
The fees are mainly paid in by guild members , and those not members even ,
这 费用 是 主要 有薪酬的 在 经过 公会 成员 , 和 那些 不是 成员 甚至 ,

会费主要由公会成员缴纳，甚至非成员也可以缴纳。

[prəˈvaɪdɪd] [sʌtʃ] [rɪˈzaɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)]
provided such reside in the district and are connected with the trade for
假如 这样的 居住 在 这 区 和 是 连接 和 这 贸易 为了
[wɪtʃ] [ðə; ði] [skuːl] [stændz] .
which the school stands .
哪个 这 学校 站立 .

前提是此类人员居住在该地区，并且与该学校所属的行业有关。

[ˈləʊk(ə)l][ænd; ənd] [steɪt] [eɪd][ɪz] [ˈfɜːnɪʃt] .
Local and state aid is furnished .
当地的 和 状态 援助 是 提供 .

地方和州政府提供援助。

[waɪl] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [əˈprentɪʃɪp] [meɪ] [ɪkˈstend][ˈəʊvə(r)][fɔː(r)] [jˈiəz] , [θriː] [jˈiəz] [ɪz][ðə; ði]
While the period of apprenticeship may extend over four years , three years is the
尽管 这 时期 的 学徒制 可能 延长 超过 四 年 , 三 年 是 这
[ˈjuːʒuəl] [tɜːm] . [-]
usual term . [61]
通常 学期 . [-]

虽然学徒期可能长达四年，但通常为三年。[61]

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ɑːt] [treɪd] [skuːlz]
Art Trade Schools
艺术 贸易 学校

艺术职业学校

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ˈteɪkən] [ʌp] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [hed] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
The various types of institutions taken up under this head are of an
这 各种各样的 类型 的 机构 已采取 向上 在下面 这 头 是 的 一个
[ˌɪntəˈmiːdiət] [ɡreɪd] ,
intermediate grade ,
中间的 年级 ,

这一类别下涵盖的各类机构属于中等水平。

[ˈstændɪŋ] [hɑːf] [wei] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [treɪd] [skuːl] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhaɪə(r)]
standing half way between the trade school on the one hand and the higher
常设 一半 方式 之间 这 贸易 学校 在 这 一 手 和 这 更高
[ˈteknɪk(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
technical institutions upon the other .
技术的 机构 之上 这 其他 .

处于职业学校和高等技术院校之间的中间位置。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [ˈelɪmənts] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ɡruːp] ,
Indeed , they contain many elements in common with the lower group ,
的确 , 他们 包含 许多 元素 在 常见的 和 这 降低 团体 ,

事实上，它们与较低级别的群体有很多共同之处。

[ðeə(r)] [skəʊp] [haʊˈevə(r)] [ˈbiːɪŋ] [brɔːdə] [ænd; ənd][mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ˌɪndəˈrekt] ,
their scope however being broader and more general or indirect ,
他们的 范围 然而 存在 更广泛 和 更多的 一般的 或者 间接 ,

然而，由于其范围更广、更一般或更间接，

[ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [wɜːk] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðeə(r)] [kəˈrɪkjʊlə] .
theoretical work finding a place in their curricula .
理论 工作 寻找 一个 地方 在 他们的 课程 .

理论研究在他们的课程体系中找到了一席之地。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['ɡɪv(ə)n] ,
Owing to a similarity in the instruction given ,
欠款 到 一个 相似 在 这 操作说明 给定 ,

由于给出的指示相似，

['sevrəl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [skuːlz] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] .
several classes of schools seem to demand a hearing under this section .
一些 课程 的 学校 似乎 到 要求 一个 听力 在下面 这 部分 .

似乎有几类学校要求根据本条款举行听证会。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'ɡɪn] [wɪð] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] [treɪd] [skuːlz] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['priːviəs] ['stʌdi] .
We shall begin with the more general trade schools omitted from our previous study .
我们 将 开始 和 这 更多的 一般的 贸易 学校 省略 从 我们的 以前的 学习 .

我们将首先从之前研究中未提及的较为一般的职业学校入手。

[skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz]
Schools for the Building Trades
学校 为了 这 建筑 交易

建筑行业学校

(-)
(Baugewerkschulen)
(-)

（建筑工程学校）

[ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] ['hʌndrəd] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [-]
The schools for the building trades , of which there are a half hundred in the Empire , [62]
这 学校 为了 这 建筑 交易 , 的 哪个 那里 是 一个 一半 百 在 这 帝国 , [-]

帝国境内有五十所建筑行业学校[62]

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)] [ɪn] ['kærəktə(r)] [θruː'aʊt] .
are very similar in character throughout .
是 非常 相似的 在 特点 自始至终 .

它们的性格非常相似。

[ðə; ði] ['mjuːnɪk] [skuːl] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] .
The Munich school , established in 1823 , was the first of its kind .
这 慕尼黑 学校 , 已确立的 在 - , 曾是 这 第一的 的 它是 种类 .

慕尼黑学派成立于 1823 年，是同类学派中的第一所。

[ðeə(r)] [eɪm] , [æz; əz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ,
Their aim , as indicated in the title ,
他们的 目的 , 作为 表明的 在 这 标题 ,

他们的目标，正如标题所示，

[ɪz] [ðə; ði] ['ɡɪvɪŋ] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [treɪdz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] .
is the giving of training in the trades connected with the various building operations .
是 这 给予 的 训练 在 这 交易 连接 和 这 各种各样的 建筑 运营 .

是提供与各种建筑作业相关的行业技能培训。

[ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [kɔːs] [tuː] [j'iəz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .
The majority of these schools offer a course two years in length .
这 多数 的 这些 学校 提供 一个 课程 二 年 在 长度 .

这些学校大多提供为期两年的课程。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] .
The age of admission is fourteen to sixteen years .
这 年龄 的 入学 是 十四 到 十六 年 .

入学年龄为十四至十六岁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [bɔːdz] ,
It is a requisite under some boards ,
它 是 一个 必需品 在下面 一些 板 ,

这是某些委员会的必要要求。

[ðæt] ['æplɪkənts] [hæv; həv][hæd; həd] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] ,
that applicants have had practical experience in the line to be followed ,
那 申请人 有 有 实际的 经验 在 这 线 到 是 随后 ,

申请人需具备相关领域的实践经验。

[æt; ət] [liːst] [tuː] [hɑːf] - [j'iəz] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [tuː] [fʊl] [j'iəz] , [bɪ'fɔː(r)] ['entrəns] [tuː; tə]
at least two half - years and in some cases two full years , before entrance to
在 至少 二 一半 - 年 和 在 一些 案例 二 满的 年 , 前 入口 到
[ðə; ði] [skuːl] .
the school .
这 学校 .

入学前至少需要两个半年，有些情况下甚至需要两个整年。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][feə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,
They must have also a fair general knowledge of their own language ,
他们 必须 有 还 一个 公平的 一般的 知识 的 他们的 自己的 语言 ,

他们还必须具备相当的本族语言基本知识。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [wel] .
and of reading and writing as well .
和 的 阅读 和 写作 作为 出色地 .

以及阅读和写作。

[ðə; ði] ['kændɪdət] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlksˌʃuːlə] [ɔː(r)][mʌst; məst]
The candidate must be a graduate of the Volksschule or must
这 候选人 必须 是 一个 毕业 的 这 成人教育 或者 必须
['sʌbdʒɪkt][hɪm'self][tuː; tə][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
subject himself to an examination .
主题 他自己 到 一个 考试 .

候选人必须是成人教育学校的毕业生，或者必须参加考试。

[ðə; ði] [fiːz] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] ['veəri] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [mɑːks][pə(r)][jɪə(r)] .
The fees in these schools vary from fifty to two hundred marks per year .
这 费用 在 这些 学校 各不相同 从 五十 到 二 百 标记 每 年 .

这些学校的学费每年从五十到两百不等。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [deɪ] ['seʃ(ə)nz] ['əʊnli] .
These are day sessions only .
这些 是 天 会议 仅有的 .

这些课程仅限白天进行。

[ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['paʊə(r)][ɪz][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['vestɪd] [ɪn][ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti] , ['friːkwəntli] [-]
The governing power is in some cases vested in the municipality , frequently [63]
这 治理 力量 是 在 一些 案例 既得权益 在 这 市政当局 , 频繁地 [-]

在某些情况下，治理权归属于市政当局，通常[63]

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['praɪvət] ['entəpraɪz] .
in the State , and again in private enterprise .
在 这 状态 , 和 再次 在 私人的 企业 .

在国家层面，以及在私营企业层面。

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [skuːlz] [meɪ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [liːst] ,
While those who go out from these schools may , some of them at least ,
尽管 那些 WHO 去 出去 从 这些 学校 可能 , 一些 的 他们 在 至少 ,

虽然从这些学校毕业的学生可能会，至少其中一些人，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪdz] [æz; əz] ['regjələ(r)] ['læbɔːərz] , ['ʌðə(r)z] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] -
follow the trades as regular laborers , others again are qualified as master -
跟随 这 交易 作为 常规的 劳工 , 其他的 再次 是 合格的 作为 掌握 -
['wɜːkmən] [ænd; ənd] ['liːdəz] [ɪn] [ðeə(r)] [krɑːft] .
workmen and leaders in their craft .
工人 和 领导人 在 他们的 工艺 .

有些人从事各行各业的普通劳动，而另一些人则成为技艺精湛的工匠和行业领军人物。

[kən'strʌkʃn] [ɪn] [wʊd] , [stəʊn] , ['aɪən] [ænd; ənd] ['met(ə)lz] ; [lɔːz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ; [məʊdz] [ɒv; əv] [hiːt] ,
Construction in wood , stone , iron and metals ; laws of building ; modes of heat ,
建造 在 木头 , 石头 , 铁 和 金属 ; 法律 的 建筑 ; 模式 的 热 ,

木材、石头、铁和金属的建筑；建筑规律；热力方式

[lait] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] ; ['plʌmɪŋ] ; [ɪn'tɪəriə(r)] ['fɪtɪŋz] ; [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]
light and ventilation ; plumbing ; interior fittings ; these and other occupations
光 和 通风 ; 管道 ; 内部的 配件 ; 这些 和 其他 职业
[ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ʌp] .
are taken up .
是 已采取 向上 .

照明和通风；管道；室内装修；这些以及其他职业都有人从事。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [məʊst] [skuːlz] [ɪk'stend] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] ['əʊnli] ,
The sessions of most schools extend over the winter months only ,
这 会议 的 最多 学校 延长 超过 这 冬天 几个月 仅有的 ,

大多数学校的课程只在冬季月份进行。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] ['biːɪŋ] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [treɪdz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .
the students being actively engaged in their several trades during the summer season .
这 学生 存在 积极 已订婚的 在 他们的 一些 交易 期间 这 夏天 季节 .

学生们在夏季积极从事各自的各种行业。

[ðiːz] [skuːlz] ['həʊldɪŋ] [kən'tɪnjuəs] ['seʃ(ə)nz] , [ɑː(r); ə(r)] ['spɑːsli] [ə'tendɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
These schools holding continuous sessions , are sparsely attended during the summer .
这些 学校 保持 连续的 会议 , 是 稀疏地 参加 期间 这 夏天 .

这些学校实行连续授课制，但在夏季期间学生人数稀少。

[wen] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [wɜːk] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , [sʌtʃ] ['sʌbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] [æz; əz] ['bʊkkiːpɪŋ] ,
When theoretical work is given , such subjects are included as bookkeeping ,
什么时候 理论 工作 是 给定 , 这样的 主题 是 包括 作为 簿记 ,
[dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɒmətri] ,
descriptive geometry ,
描述性的 几何学 ,

理论课程通常包括簿记、描述几何等科目。

['fɪzɪks] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] , ['dʒɜːmən] , [friː] - [hænd] [ænd; ənd] [mə'kænɪkl] ['drɔːɪŋ] , [dɪ'zaɪn] ,
physics and mechanics , German , free - hand and mechanical drawing , design ,
物理 和 机械学 , 德语 , 自由的 - 手 和 机械的 绘画 , 设计 ,
['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
principles of architecture .
原则 的 建筑学 .

物理学和力学、德语、徒手绘图和机械绘图、设计、建筑原理。

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['prəʊgræm] [ˌkɒmpri'hend] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [-]
The practical programme comprehends a study of building materials [64]
这 实际的 程序 理解 一个 学习 的 建筑 材料 [-]

实践课程包括对建筑材料的研究[64]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'kjʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ; ['relətɪv] [streŋkθs] [ænd; ənd] [əˌdæptə'bɪləti] [tuː; tə] ['pɜːpəs] ;
and the procuring and working of the same ; relative strengths and adaptability to purpose ;
和 这 采购 和 在职的 的 这 相同的 ; 相对的 优势 和 适应性 到 目的 ;

以及获取和使用；相对优势和对用途的适应性；

['mɒdlz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ; [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] ; ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ; ['estɪmeɪts] ; ['kemɪk(ə)l] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ; [sə'pɔːrts] ,
models of construction ; ornamentation ; architecture and design ; estimates ; chemical properties of materials ; supports ,
模型 的 建造 ; 装饰 ; 建筑学 和 设计 ; 估算 ; 化学 特性 的 材料 ; 支持 ,

建筑模型；装饰；建筑与设计；估算；材料的化学性质；支撑结构

['trʌsɪz] , ['ɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
trusses , arches and the like .
桁架 , 拱门 和 这 喜欢 .

桁架、拱门等等。

[ɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , ['ældʒɪbrə] , [sə'veɪɪŋ] , [mə'kænɪks] ,
In the more advanced institutions , algebra , surveying , mechanics ,
在 这 更多的 先进的 机构 , 代数 , 测量 , 机械学 ,

在更高级的院校中，会开设代数、测量学、力学等课程。

['stʌdi] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [lɪst] ['gɪv(ə)n] ,
study of machines and chemistry may be added to the theoretical list given ,
学习 的 机器 和 化学 可能 是 额外 到 这 理论 列表 给定 ,

机械学和化学的研究可以添加到上述理论列表中。

[waɪl] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['stʌdiz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɪn'tensɪv] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)] ['ɔːdə(r)] .
while the practical studies are more intensive , and of a somewhat higher order .
尽管 这 实际的 研究 是 更多的 密集的 , 和 的 一个 有些 更高 命令 .

而实践课程则更加深入，水平也更高一些。

['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , (-) [prɪ'peərɪŋ] [men] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [pə'zɪʃnz] [æz; əz] [suːpərɪn'tendənts] , ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [wɜːks] ,
Special departments for engineering , (Tiefbauabteilungen) preparing men to occupy positions as superintendents , managers of public works ,
特别的 部门 为了 工程 , (-) 准备 男人 到 占据 职位 作为 督学 , 经理 的 民众 作品 ,

专门的工程部门（Tiefbauabteilungen）培养人员担任公共工程的主管、经理等职位。

[kən'strʌkʃn] [də'rektər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] [sə'steɪnd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] .
construction directors , etc . , are sustained in some instances .
建造 导演 , ETC . , 是 持续 在 一些 实例 .

在某些情况下，建筑总监等职位会得到维持。

[sʌtʃ] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [taɪp] ,
Such schools are of an inferior engineering type ,
这样的 学校 是 的 一个 下 工程 类型 ,

这类学校属于低端工程类院校。

[ænd; ənd] [diːl] [wɪð] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [əd'vɑːnst] [wɜːk] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
and deal with problems of advanced work as related to the construction
和 交易 和 问题 的 先进的 工作 作为 有关的 到 这 建造
[ɒv; əv] [rəʊdz] ,
of roads ,
的 道路 ,

并处理与道路建设相关的先进工程问题，

['wɔːtə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd] ['reilrəudz] ; [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ; [brɪdʒ] [kən'strʌkʃn] ; [ɪ'lektrəʊ] -
water works and railroads ; municipal engineering ; bridge construction ; electro -
水 作品 和 铁路 ; 市政 工程 ; 桥 建造 ; 电 -
['teknɪks] . [-]
technics . [65]
技术 . [-]

水利工程和铁路；市政工程；桥梁建设；电气技术。[65]

[ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [pə'sjuːd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kɔːsɪz] .
The theoretical lines are similar to those pursued in other courses .
这 理论 线条 是 相似的 到 那些 追击 在 其他 课程 .

理论思路与其他课程的理论思路相似。

[ðə; ði] [skuːlz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'fɜːd] ['ɪləstreɪt] [wel] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd]
The schools to which we have just referred illustrate well the statement made
这 学校 到 哪个 我们 有 只是 指 阐明 出色地 这 陈述 制成
[ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [kə'nekʃn] ,
in a previous connection ,
在 一个 以前的 联系 ,

我们刚才提到的这些学校很好地印证了前面提到的观点。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [tɔːt]
that the grade of instruction rather than the character of the subjects taught
那 这 年级 的 操作说明 相当 比 这 特点 的 这 主题 教授
,
,
,

教学水平而非所教科目的性质才是关键。

[dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [skuːlz] ['ɪntuː] [gruːps] .
determines the classification of schools into groups .
决定 这 分类 的 学校 进入 团体 .

确定学校的分类类别。

[θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] [mait] [wel]
Three classes of trade instruction have just been mentioned , and might well
三 课程 的 贸易 操作说明 有 只是 到过 提及 , 和 可能 出色地
[biː; bi] [staɪld] ['ləʊə(r)] ,
be styled lower ,
是 风格 降低 ,

刚才提到了三种职业培训类型，可以简化一下。

['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ['tiːtʃɪŋ] .
middle and upper schools for trade teaching .
中间 和 上 学校 为了 贸易 教学 .

面向职业技能教学的中学和高中。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] ,
Another point of interest lies in the fact ,
其他 观点 的 兴趣 谎言 在 这 事实 ,

另一个值得关注的点在于：

[ðæt] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz]
that while we have been speaking of theoretical and practical subjects as
那 尽管 我们 有 到过 请讲 的 理论 和 实际的 主题 作为
['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɪkjʊlə] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] ,
forming the curricula of the schools for the building trades ,
成型 这 课程 的 这 学校 为了 这 建筑 交易 ,

虽然我们一直在谈论理论科目和实践科目如何构成建筑行业学校的课程，

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][trə'dɪʃən(ə)l] [bʊk] ['sʌbdʒɪkts]
the distinction should rather be drawn on the line of traditional book subjects
这 区别 应该 相当 是 绘制 在 这 线 的 传统的 书 主题
[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɔː(r)] [lə'bɒrətri] ['præktɪs] .
and applied or laboratory practice .
和 应用 或者 实验室 实践 .

更恰当的区分应该是按照传统书本知识与应用或实验室实践之间的界限来划分的。

['præktɪkl] [wɜːk] , [pə(r)][ˌes'iː] , [ɪz][nɒt] ['kærid] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Practical work , per se , is not carried on in the school .
实际的 工作 , 每 塞 , 是 不是 携带 在 在 这 学校 .

学校本身并不进行实践操作。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kləʊz] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] ;
Thus we have a close connection between theory and practice ;
因此 我们 有 一个 关闭 联系 之间 理论 和 实践 ;

因此，理论与实践紧密相连；

[mɔː(r)] ['kləʊsli] [pə'hæps] [ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] [-]
more closely perhaps than is found to exist in [66]
更多的 密切 也许 比 是 成立 到 存在 在 [-]

或许比[66]中发现的更为接近

['ʌðə(r)] [treɪdz] .
other trades .
其他 交易 .

其他行业。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [treɪd] [skuːlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
The following table shows the distribution of building trade schools throughout the
这 下列的 桌子 演出 这 分配 的 建筑 贸易 学校 自始至终 这
['empaɪə(r)] ,
Empire ,
帝国 ,

下表显示了帝国境内建筑技工学校的分布情况。

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] .
the cities in which such schools are located being given .
这 城市 在 哪个 这样的 学校 是 位于 存在 给定 .

列出这些学校所在的城市。

['ɑːnhɑːlt] [zɛrbst]
Anhalt Zerbst
安哈尔特 泽布斯特

安哈尔特·泽布斯特

['bɑːdn] ['kɑːlzˌruːə]
Baden Carlsruhe
巴登 卡尔斯鲁厄

巴登-卡尔斯鲁厄

[bə'veəriə] [kaizəs'lautən]
Bavaria Kaiserslautern
巴伐利亚 凯泽斯劳滕

巴伐利亚凯泽斯劳滕

['mjuːnɪk]
Munich
慕尼黑

慕尼黑

['nʊrəmbɜːrg]
Nuremburg
纽伦堡

纽伦堡

['rætizbɔn,-is-]
Ratisbon
雷蒂斯邦

雷蒂斯邦

['vʊərts,bɜːrg]
Würzburg
维尔茨堡

维尔茨堡

['brʌnzwɪk] [hoʊlzmɪndən]
Brunswick **Holzminden**
布伦瑞克 霍尔茨明登

布伦瑞克霍尔茨明登

['hæmbɜːg]
Hamburg
汉堡

汉堡

['hes]
Hesse
黑森州

黑森州

['luːbek]
Lübeck
吕贝克

吕贝克

['meklənbəːg] - [ʃvei'riːn] ['nɔɪ,ʃtæt]
Mecklenburg **-** **Schwerin** **Neustadt**
梅克伦堡 - 什未林 新城

梅克伦堡-什未林新城

['stɜːrn,bɜːrg] [-]
Sternberg **[** **67** **]**
斯特恩伯格 [-]

斯特恩伯格[67]

['meklənbəːg] - [strə'lɪts] [strə'lɪts]
Mecklenburg **-** **Strelitz** **Strelitz**
梅克伦堡 - 斯特雷利茨斯特雷利茨

梅克伦堡-施特雷利茨 施特雷利茨

['oldənbʊk] [vɑːrɛl]
Oldenburg **Varel**
奥尔登堡 瓦雷尔

奥尔登堡·瓦雷尔

['prʌʃə] [,eɪ,aɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl]
Prussia **Aix** **-** **la** **-** **Chappelle**
普鲁士 艾克斯 - 拉 - 查佩尔

普鲁士亚琛

[bɜː'lɪn]
Berlin
柏林

柏林

['brezlau]
Breslau
布雷斯劳

布雷斯劳

[ˌbʊkstə'huːdə]
Buxtehude
布克斯特胡德

布克斯特胡德

['kæsəl]
Cassel
卡塞尔

卡塞尔

[kə'ləʊn]
Cologne
科隆

科隆

[dɔɪtʃ] - ['krəʊnə]
Deutsch - Krone
德语 - 克朗

德意志皇冠

-
Eckernförde
-

埃克恩弗尔德

['erfʊrt]
Erfurt
埃尔福特

埃尔福特

['fræŋkfət] - [ɒn] - [ðə; ði] - ['əʊdə(r)]
Frankfort - on - the - Oder
法兰克福 - 在 - 这 - 奥德

奥得河畔法兰克福

['gə:lits]
Görlitz
格尔利茨

格尔利茨

['hɪldəsˌhaɪm]
Hildesheim
希尔德斯海姆

希尔德斯海姆

Höxter
霍克斯特

霍克斯特

[ɪdstaɪn]
Idstein
伊德斯坦

伊德斯坦

['kɑ:təvits]
Kattowitz
卡托维茨

卡托维茨

['kɜ:.nɪgz,bɜ:g]
Königsberg
柯尼斯堡

柯尼斯堡

['mægdə,bɜ:g]
Magdeburg
马格德堡

马格德堡

['mju:nstər] [-]
Münster [68]
明斯特 [-]

明斯特[68]

Nienburg
尼恩堡

尼恩堡

['pəʊzən]
Posen
波森

波森

['stetin]
Stettin
什切青

什切青

[rɔɪs] - - ['geirɑ:]
Reuss - Schleitz Gera
鲁伊斯 - - 格拉

鲁伊斯-施莱茨·格拉

[sæks] - ['kəʊbɜ:g] - ['gəʊθə]['kəʊbɜ:g]
Saxe - Coburg - Gotha Coburg
萨克斯 - 科堡 - 哥达 科堡

萨克森-科堡-哥达 科堡

[sæks] - ['waimɑ:] - ['aɪzənɑ:k] ['waimɑ:]
Saxe - Weimar - Eisenach Weimar
萨克斯 - 魏玛 - 艾森纳赫 魏玛

萨克森-魏玛-艾森纳赫 魏玛

[ʃtɑ:t] - -
Stadt - Sulza
施塔特 - -

施塔特-苏尔扎

['sæks(ə)nɪ] ['kemnɪts]
Saxony Chemnitz
萨克森 开姆尼茨

萨克森州开姆尼茨

['drezdən]
Dresden
德累斯顿

德累斯顿

-
Grossenhain
-

格罗森海因

['laɪpzɪg]
Leipzig
莱比锡

莱比锡

[ɔʃəts]
Oschatz
奥沙茨

奥沙茨

['plaʊən]
Plauen
普劳恩

普劳恩

-
Rosswein
-

罗斯魏因

['zɪtaʊ]
Zittau
齐陶

齐陶

['ʃwɑːrtsˌbɜːrg] - - [ɑːrnstæt] [-]
Schwarzburg - Sondershausen Arnstadt [69]
施瓦茨堡 - - 阿恩施塔特 [-]

施瓦茨堡-桑德斯豪森阿恩施塔特[69]

['wɜːrtəmbɜːrg] ['stʌtgɑːt; 'stʊtgɑːt]
Wurttemberg Stuttgart
符腾堡 斯图加特

符腾堡州斯图加特

[skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmən]
Schools for Foremen
学校 为了 工头

工头学校

(-)
(Werkmeisterschulen)
(-)

（Werkmeisterschulen）

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmən] , [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['prɒmɪnənt] [ɪn] [ðə; ði]
The Werkmeisterschulen or schools for foremen , are quite prominent in the
这 - 或者 学校 为了 工头 ， 是 相当 著名的 在 这
[skiːm] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
scheme of secondary instruction .
方案 的 次要 操作说明 .

Werkmeisterschulen（工头学校）在中学教育体系中占据着相当重要的地位。

[ðə; ði] ['kɔ:sɪz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ði:z] [sku:lz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The courses given in these schools are of a general character , for the
这 课程 给定 在 这些 学校 是 的 一个 一般的 特点 ， 为了 这
[məʊst] [pɑ:t] ['præktɪkl] ,
most part practical ,
最多 部分 实际的 ，

这些学校开设的课程大多是通识性的，而且大多是实用性的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [fɪts] [men] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ] [pə'zɪʃnz] [æz; əz]
and the institution , as the name implies , fits men to occupy positions as
和 这 机构 ， 作为 这 姓名 暗示 ，适合 男人 到 占据 职位 作为
['fɔ:mən] [ænd; ənd]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsi:ərz] .
foremen and overseers .
工头 和 监督者 .

顾名思义，该机构旨在培养男性担任工头和监工等职位。

[mə'ʃi:n] [kən'strʌkʃn] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['ɪndəstri] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ði:z] [sku:lz] [treɪn] .
Machine construction is the chief industry for which these schools train .
机器 建造 是 这 首席 行业 为了 哪个 这些 学校 火车 .

机械制造是这些学校培养的主要行业。

[ðə; ði][fɜ:st] [sku:l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd][ɪn] - [æt; ət] ['kemnɪts] , ['sæks(ə)nɪ] .
The first school of this character was opened in 1855 at Chemnitz , Saxony .
这 第一的 学校 的 这 特点 曾是 打开 在 - 在 开姆尼茨 ， 萨克森 .

第一所此类学校于 1855 年在萨克森州开姆尼茨开办。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['twenti] - [wʌn] [sku:lz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
There are at present twenty - one schools of this class in the Empire .
那里 是 在 展示 二十 - 一 学校 的 这 班级 在 这 帝国 .

目前帝国境内共有二十一所此类学校。

[ˌsɪks'ti:n] [ɪz][ðə; ði]['regjələ(r)][eɪdʒ][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] .
Sixteen is the regular age of admission .
十六 是 这 常规的 年龄 的 入学 .

十六岁是正常的入学年龄。

['kændɪdəts] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒn] [prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz] .
Candidates must have an elementary education on presenting themselves .
候选人 必须 有 一个 初级 教育 在 呈现 他们自己 .

应聘者必须具备基本的自我表达能力。

[tu:] [j'iəz] [ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪn'klu:dɪŋ] [bəuθ]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)]
Two years is the average length of course , including both winter and summer
二 年 是 这 平均的 长度 的 课程 ， 包括 两个都 冬天 和 夏天
[tɜ:mz] .
terms .
条款 .

课程平均学制为两年，包括冬季学期和夏季学期。

[ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɔ:lsəʊ][ɪz] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [-]
A requisite for admission also is practical experience [70]
一个 必需品 为了 入学 还 是 实际的 经验 [-]

入学的必要条件之一是实践经验[70]

[ɪn][ðə; ði] [treɪd] , [hens] ['lɪt(ə)l]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] .
in the trade , hence little other than theoretical instruction is given .
在 这 贸易 ， 因此 小的 其他 比 理论 操作说明 是 给定 .

因此，该行业只提供理论指导，很少提供其他方面的指导。

[tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ,
To the objection made by some ,
到 这 异议 制成 经过 一些 ，

针对某些人提出的反对意见，

[tuː; tə] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] ['əʊvə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]
to extending the course over two years of residence and of including the
到 扩展 这 课程 超过 二 年 的 住宅 和 的 包括 这

[ˌelɪ'mentri] ['brɑːntʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] ([sʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['feɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm]
elementary branches in the curriculum (such opposition favoring a reduction in time
初级 分支 在 这 课程 (这样的 反对 偏爱 一个 减少 在 时间

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
given to preparation)
给定 到 准备)

将课程延长至两年的学习时间，并将基础课程纳入课程体系（这种反对意见倾向于减少准备时间）。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ['kɒmz] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [wel] ['graʊndɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
the answer comes that the school should give a well grounded education ,
这 回答 来 那 这 学校 应该 给 一个 出色地 接地 教育 ,

答案在于学校应该提供扎实的教育。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [fɪt] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd]
such as will fit the participant for all the functions of his social and
这样的 作为 将要 合身 这 参与者 为了 全部 这 函数 的 他的 社会的 和

[ɪn'dʌstriəl] [laɪf] .
industrial life .
工业的 生活 .

例如，能够满足参与者在社会和工业生活中的所有功能需求。

['fɪfti] [tuː; tə] ['sɪksti] [mɑːrks] [ɪz] [tʃɑːdʒd] ['jɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [tju'ɪʃ(ə)n] [fiːz] .
Fifty to sixty marks is charged yearly for tuition fees .
五十 到 六十 标记 是 带电 每年 为了 学费 费用 .

每年学费为50至60卢比。

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [hæv; həv] [bəuθ] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['klɑːsɪz] ,
Certain of these schools have both evening and Sunday classes ,
肯定 的 这些 学校 有 两个都 晚上 和 星期日 课程 ,

这些学校中有些既有晚间课程也有周日课程。

[ðə; ði] [tju'ɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['twenti] [mɑːrks] ['jɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [wiːk] [deɪ] ['iːvnɪŋz] , [eɪt] [tuː; tə] [naɪn] ['fɔːti]
the tuition being twenty marks yearly for week day evenings , eight to nine forty
这 学费 存在 二十 标记 每年 为了 星期 天 晚上 , 八 到 九 四十

- [faɪv] ,
- five ,
- 五 ,

学费为每年20英镑，上课时间为工作日晚上8点至9点45分。

[ænd; ənd] ['sʌndez] , [eɪt] [tuː; tə] [ten] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] .
and Sundays , eight to ten in the forenoon .
和 星期日 , 八 到 十 在 这 午前 .

星期天上午八点到十点。

['teɪb(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmən] :
Table showing location of schools for foremen :
桌子 显示 地点 的 学校 为了 工头 :

表格显示了工头培训学校的所在地：

['ɑːnhɑːlt] ['desaʊ]
Anhalt Dessau
安哈尔特 德绍

安哈尔特-德绍

['bɑːdn] ['mænhaɪm]
Baden Mannheim
巴登 曼海姆

巴登曼海姆

[bə'veəriə] [fɔ:(r)] [mɛkənɪʃ] - [-]
Bavaria Four Mechanische Fachschulen [71]
巴伐利亚 四 机械 - [-]

巴伐利亚第四机械学院[71]

['hæmbɜ:g]
Hamburg
汉堡

汉堡

['prʌʃə] ['ɑ:ltɔ:nɑ:]
Prussia Altona
普鲁士 阿尔托纳

普鲁士阿尔托纳

[kə'ləʊn]
Cologne
科隆

科隆

['dɔ:tmənd]
Dortmund
多特蒙德

多特蒙德

['dju:sbɜ:g]
Duisburg
杜伊斯堡

杜伊斯堡

['elbə:felt] - ['bɑ:mən]
Elberfeld - Barmen
埃尔伯费尔德 - 巴门

埃尔伯费尔德-巴门

['glaivits]
Gleiwitz
格莱维茨

格莱维茨

['gɔ:rlɪts]
Gorlitz
戈尔利茨

戈尔利茨

['hænəʊvə(r)]
Hanover
汉诺威

汉诺威

['mægdəˌbɜ:g]
Magdeburg
马格德堡

马格德堡

['i:zərˌloʊn]
Iserlohn
伊瑟隆

伊瑟隆

-
Reimscheid
-

莱姆沙伊德

['sæks(ə)nɪ] ['kemnɪts]
Saxony **Chemnitz**
萨克森 开姆尼茨

萨克森州开姆尼茨

-
Mittweida
-

米特韦达

['laɪpzɪg]
Leipzig
莱比锡

莱比锡

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['deɪtə] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['teɪblz] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]
The **following** **data** **were** **compiled** **from** **tables** **appearing** **in** **the** **Report** **of**
这 下列的 数据 是 编译 从 表格 出现 在 这 报告 的
[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the **Commissioner** **of** **Labor** **of** **the** **United** **States** **,**
这 专员 的 劳动 的 这 团结的 各州 ,

以下数据摘自美国劳工专员报告中的表格，

[fɔː(r); fə(r)] - .
for **1902** **.**
为了 - .

1902年。

[ðə; ði] ['aʊəz] [pə(r)] [wiːk] [ə'laʊd] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [mə'ʃiːnəri]
The **hours** **per** **week** **allowed** **each** **subject** **taught** **in** **the** **schools** **of** **machinery**
这 小时 每 星期 允许 每个 主题 教授 在 这 学校 的 机械
[kən'strʌkʃn] ,
construction **,**
建造 ,

每周的课时足以让机械制造学校教授的每一门课程，

[æt; ət] ['djuːsbɜːg] [ænd; ənd] ['dɔːtmənd] , ['prʌʃə] , [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] . [-]
at **Duisburg** **and** **Dortmund** **,** **Prussia** **,** **are** **given** **.** **[** **72** **]**
在 杜伊斯堡 和 多特蒙德 , 普鲁士 , 是 给定 . [-]

杜伊斯堡和普鲁士多特蒙德有记载。[72]

['djuːsbɜːg] ['dɔːtmənd]
DUISBURG **DORTMUND**
杜伊斯堡 多特蒙德

杜伊斯堡 多特蒙德

[fɜːst] [jɪə(r)] ['sekənd] [jɪə(r)] [fɜːst] [jɪə(r)] ['sekənd] [jɪə(r)]
First **Year** **Second** **Year** **First** **Year** **Second** **Year**
第一的 年 第二 年 第一的 年 第二 年

第一年 第二年 第一年 第二年

[fɜːst]
First
第一的

第一的

[hɑːf] ['sekənd]
Half **Second**
一半 第二

半秒

[hɑ:f] [fɜ:st]
Half **First**
一半 第一的

第一部分

[hɑ:f] ['sekənd]
Half **Second**
一半 第二

半秒

[hɑ:f] [fɜ:st]
Half **First**
一半 第一的

第一部分

[hɑ:f] ['sekənd]
Half **Second**
一半 第二

半秒

[hɑ:f] [fɜ:st]
Half **First**
一半 第一的

第一部分

[hɑ:f] ['sekənd]
Half **Second**
一半 第二

半秒

[hɑ:f]
Half
一半

一半

['dʒɜːmən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [lɔː] [fɔːr][fɔːr][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][faɪv][θriː][ˌtuː'tuː] —
German language and law 4 4 2 2 5 3 2 —
德语 语言 和 法律 4 4 2 2 5 3 2 —

德语和法律 4 4 2 2 5 3 2 —

[ə'rɪθmətɪk] [fɔːr][wʌn] — — [faɪv][ˌtuː'tuː] — —
Arithmetic 4 1 — — 5 2 — —
算术 4 1 — — 5 2 — —

算术 4 1 — — 5 2 — —

['bʊkkiːpɪŋ] — — — [ˌtuː'tuː] — — — [θriː]
Bookkeeping — — — 2 — — — 3
簿记 — — — 2 — — — 3

簿记 — — — 2 — — — 3

[dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɒmətri] — [θriː] — — — — — —
Descriptive Geometry — 3 — — — — — —
描述性的 几何学 — 3 — — — — — —

描述几何 — 3 — — — — — —

[ˌmæθə'mætɪks] [eit][sɪks][fɔːr][ˌtuː'tuː]['sɛvən][sɪks][faɪv][ˌtuː'tuː]
Mathematics 8 6 4 2 7 6 5 2
数学 8 6 4 2 7 6 5 2

数学 8 6 4 2 7 6 5 2

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['fɪzɪks] — — — — [fɔːr][ˌtuː'tuː] — —
Experimental Physics — — — — 4 2 — —
实验 物理 — — — — 4 2 — —

实验物理 — — — — 4 2 — —

['fɪzɪks]	[ænd; ənd]	[ɪˌlek'trɪsəti]	[fɔːr]	[θriː]	[ˌtuː'tuː]	[ˌtuː'tuː]	—	[fɔːr]	[θriː]	[θriː]
Physics	**and**	**Electricity**	**4**	**3**	**2**	**2**	**—**	**4**	**3**	**3**
物理	和	电	4	3	2	2	—	4	3	3

物理与电学 4 3 2 2 — 4 3 3

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]	['kemɪstri]	[ˌtuː'tuː]	—	—	—	[ˌtuː'tuː]	—	—	—
Experimental	**Chemistry**	**2**	**—**	**—**	**—**	**2**	**—**	**—**	**—**
实验	化学	2	—	—	—	2	—	—	—

实验化学 2 — — — 2 — — —

['penmənʃɪp]	[ˌtuː'tuː]	—	—	—	[wʌn]	—	—	—
Penmanship	**2**	**—**	**—**	**—**	**1**	**—**	**—**	**—**
书法	2	—	—	—	1	—	—	—

书法 2 — — — 1 — — —

['drɔːɪŋ]	-	—	—	—	-	—	—	—
Drawing	**12**	**—**	**—**	**—**	**17**	**—**	**—**	**—**
绘画	-	—	—	—	-	—	—	—

图12 — — — 17 — — —

[mə'ʃiːn]	['drɔːɪŋ]	—	[sɪks]	[eit]	[eit]	—	-	[eit]	-
Machine	**Drawing**	**—**	**6**	**8**	**8**	**—**	**10**	**8**	**14**
机器	绘画	—	6	8	8	—	-	8	-

机械制图 — 6 8 8 — 10 8 14

[prə'dʒekʃ(ə)n]	—	—	—	—	—	[ˌtuː'tuː]	—	—
Projection	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**2**	**—**	**—**
投影	—	—	—	—	—	2	—	—

投影 — — — — — 2 — —

[mə'kænɪks]	—	[fɔːr]	[fɔːr]	[fɔːr]	—	[faɪv]	[faɪv]	[ˌtuː'tuː]
Mechanics	**—**	**4**	**4**	**4**	**—**	**5**	**5**	**2**
机械学	—	4	4	4	—	5	5	2

机械学 — 4 4 4 — 5 5 2

[tek'nɒlədʒi]	[ɒv; əv]	[mə'kænɪks]	,	['smeltɪŋ]	[ænd; ənd]	[rɪ'faɪnɪŋ]	—	—	[sɪks]	[fɔːr]	—	[ˌtuː'tuː]	[sɪks]	[fɔːr]
Technology	**of**	**mechanics**	**,**	**smelting**	**and**	**refining**	**—**	**—**	**6**	**4**	**—**	**2**	**6**	**4**
技术	的	机械学	，	冶炼	和	精制	—	—	6	4	—	2	6	4

机械、冶炼和精炼技术——64——264

['θɪəri]	[ɒv; əv]	[mə'ʃiːnz]	—	[sɪks]	—	—	—	[sɪks]	—	—
Theory	**of**	**machines**	**—**	**6**	**—**	**—**	**—**	**6**	**—**	**—**
理论	的	机器	—	6	—	—	—	6	—	—

机器理论 — 6 — — — 6 — —

[stiːm]	['bɔɪləz]	[ænd; ənd]	[hɔɪst]	[mə'ʃiːnz]	—	—	[sɪks]	—	—	—	['sɛvən]	—
Steam	**boilers**	**and**	**hoist**	**machines**	**—**	**—**	**6**	**—**	**—**	**—**	**7**	**—**
蒸汽	锅炉	和	提升	机器	—	—	6	—	—	—	7	—

蒸汽锅炉和起重机——6——7——

[stiːm]	['endʒɪnz]	[ænd; ənd]	[haɪ'drɒlɪks]	[ænd; ənd]	[smɔːl]	[m'əʊtəz]	—	—	—	[sɪks]	—	—	—	[eit]
Steam	**engines**	**and**	**hydraulics**	**and**	**small**	**motors**	**—**	**—**	**—**	**6**	**—**	**—**	**—**	**8**
蒸汽	发动机	和	液压	和	小的	电机	—	—	—	6	—	—	—	8

蒸汽机、液压系统和小马达——6——8

['hiːtɪŋ]	—	[θriː]	—	—	—	—	—	—
Heating	**—**	**3**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**
加热	—	3	—	—	—	—	—	—

加热 — 3 — — — — — —

['θɪəri]	[ɒv; əv]	['bɪldɪŋ]	[kən'strʌkʃn]	—	—	[fɔːr]	—	—	—	[ˌtuː'tuː]	[ˌtuː'tuː]
Theory	**of**	**building**	**construction**	**—**	**—**	**4**	**—**	**—**	**—**	**2**	**2**
理论	的	建筑	建造	—	—	4	—	—	—	2	2

建筑施工理论 — — 4 — — — 2 2

['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnəri] [kən'strʌkʃn] — — — — — — [fɔːr][fɔːr]
Practice in the work shop for machinery construction — — — — — — 4 4
实践 在 这 工作 店铺 为了 机械 建造 — — — — — — 4 4

机械制造车间实践——4 4

['estɪmeɪtɪd] ['weɪdʒɪz] — — — [sɪks] — — — —
Estimated wages — — — 6 — — — —
估计的 工资 — — — 6 — — — —

预计工资——6——

[fɜːst] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] — — [wʌn] — — [wʌn] — —
First aid to the injured — — 1 — — 1 — —
第一的 援助 到 这 受伤 — — 1 — — 1 — —

伤员急救——1——1——

['təʊt(ə)l] - - - - - - - - [-]
Total 36 36 37 36 41 43 42 42 [73]
全部的 - - - - - - - - [-]

总计 36 36 37 36 41 43 42 42[73]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn][taɪm] ['stjʊdnts] [æt; ət] [θriː] [ɒv; əv]
The following table showing the occupations of one time students at three of
这 下列的 桌子 显示 这 职业 的 一 时间 学生 在 三 的
[ðə; ði] ['prʌʃən] [skuːlz] [wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [ɪn]['eɪprəl] , - .
the Prussian schools was compiled in April , 1898 .
这 普鲁士 学校 曾是 编译 在 四月 , - .

下表列出了普鲁士三所学校曾经的学生的职业，该表于 1898 年 4 月编制。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][peɪdʒ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
This table may be found on page 883 of the Seventeenth Annual Report of the
这 桌子 可能 是 成立 在 页 - 的 这 第十七 年度的 报告 的 这
[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Commissioner of Labor of the United States .
专员 的 劳动 的 这 团结的 各州 .

该表格可在《美国劳工专员第十七次年度报告》第 883 页找到。

['kɒləms] :
Columns :
列 :

列：

[ə; eɪ] — ['djuːsbɜːg] : ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][frɒm; frəm] [sept] . - , - [tuː; tə]['eɪprəl] - , -
A — Duisburg : Graduates from Sept . 29 , 1883 to April 10 , 1898
一个 — 杜伊斯堡 : 毕业生 从 九月 . - , - 到 四月 - , -

A—杜伊斯堡：1883年9月29日至1898年4月10日期间毕业的学生

[biː] — ['dɔːtmənd] : ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][frɒm; frəm] [sept] . - , - [tuː; tə]['eɪprəl] - , -
B — Dortmund : Graduates from Sept . 29 , 1892 to April 10 , 1898
B — 多特蒙德 : 毕业生 从 九月 . - , - 到 四月 - , -

B—多特蒙德：1892年9月29日至1898年4月10日期间毕业的学生

[siː] — ['mægdəˌbɜːg] : ['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][frɒm; frəm] [sept] . - , - [tuː; tə]['eɪprəl] - , -
C — Magdeburg : Graduates from Sept . 29 , 1893 to April 10 , 1898
C — 马格德堡 : 毕业生 从 九月 . - , - 到 四月 - , -

C—马格德堡：1893年9月29日至1898年4月10日期间毕业的学生

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ə; eɪ][biː][siː]
OCCUPATION A B C
职业 一个 B C

职业ABC

[hedz] [ɒv; əv] [iˈstæbliʃmənt] - [wʌn][wʌn]
Heads of establishments 54 1 1
头部 的 机构 - 1 1

机构负责人 54 1 1

[ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [iˈstæbliʃmənt] - - -
Other officers of establishments 237 107 11
其他 警官 的 机构 - - -

其他机构官员 237 107 11

[məˈʃiːn] [ˈbɪldəz] [ænd; ənd] [ˈfɔːmən] - - [wʌn]
Machine builders and foremen 39 18 1
机器 建筑商 和 工头 - - 1

机械制造者和工头 39 18 1

[weɪdʒ] - [ˈwɜːkəz] - [naɪn]
Wage - workers 34 9
工资 - 工人 - 9

雇佣工人 34 9

[ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv] [iˈstæbliʃmənt] [ɔː(r)] [ʃɒps] - [θriː]
Owners of establishments or shops 10 3
所有者 的 机构 或者 商店 - 3

店铺或商铺的所有者 10 3

[ˈdrɑːftsmən] [ænd; ənd] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈekspɜːts][ɪn] [ˈɑː.fɪsɪz] - - -
Draftsmen and technical experts in offices 86 55 83
绘图员 和 技术的 专家 在 办公室 - - -

办公室绘图员和技术专家 86 55 83

[əˈsɪstənt] [ˈkemɪsts] [θriː]
Assistant Chemists 3
助手 化学家 3

助理化学家 3

[ˈstjʊdnts] [æt; ət][ˈʌðə(r)] [skuːlz] - [wʌn][ˌtuːˈtuː]
Students at other schools 11 1 2
学生 在 其他 学校 - 1 2

其他学校的学生 11 1 2

[ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈteknɪk(ə)l] [wɜːk] [fɔːr][wʌn]
Other than technical work 4 1
其他 比 技术的 工作 4 1

除了技术工作之外 4 1

[ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪs] - -
Military service 16 23
军队 服务 - -

兵役 16 23

[dɪˈsiːst] -
Deceased 11
死者 -

死亡人数：11

[ˌʌnˈnəʊn] - - [faɪv]
Unknown 26 21 5
未知 - - 5

未知 26 21 5

[ˈtəʊt(ə)l] - - - [-]
Total 531 239 103 [74]
全部的 - - - [-]

总计 531 239 103[74]

[sku:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['tekstaɪl] [treɪdz]
Schools for the Textile Trades
学校 为了 这 纺织品 交易

纺织技工学校

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [gru:ps] [ɒv; əv] [treɪd] [sku:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
One of the most interesting groups of trade schools are those for the
一 的 这 最多 有趣的 团体 的 贸易 学校 是 那些 为了 这
[prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['tekstaɪl] ['ɪndəstri] [ɪn][ɪts] ['veəriəs] ['æspekts] ,
promotion of the textile industry in its various aspects ,
晋升 的 这 纺织品 行业 在 它是各种各样的 方面 ,

最有趣的职业学校群体之一是那些致力于促进纺织业各个方面发展的学校。

[ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] - [naɪn] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .
there existing at the present time no less than seventy - nine such institutions .
那里 现存的 在 这 展示 时间 不 较少的 比 七十 - 九 这样的 机构 .

目前此类机构不少于七十九个。

[ðə; ði] ['fɔ:fəʊld] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [sku:lz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] ,
The fourfold classification of these schools which follow ,
这 四重 分类 的 这些 学校 哪个 跟随 ,

以下将这些学校分为四类：

[si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ə'temptɪd] .
seems to be in accordance with the spirit of the work attempted .
似乎 到 是 在 根据 和 这 精神 的 这 工作 尝试过 .

似乎符合这项工作的精神。

[fɜ:st] ; [ðə; ði][su:'pɪəriə(r)] ['wi:vɪŋ] [sku:l] (- -) .
First ; the superior weaving school (Höhere Webschulen) .
第一的 ; 这 优越的 编织 学校 (- -) .

第一的;高级纺织学校 (Höhere Webschulen)。

['sekənd] ; [ðə; ði]['sekənd(ə)ri] ['wi:vɪŋ] [sku:lz] (-) .
Second ; the secondary weaving schools (Webschulen) .
第二 ; 这 次要 编织 学校 (-) .

第二；中学织布学校（Webschulen）。

[θɜ:d] ; [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʃɒps] [fɔ:(r); fə(r)] ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] (-) .
Third ; the apprentice shops for weaving and knitting (Webereilehrwerkstätten) .
第三 ; 这 学徒 商店 为了 编织 和 针织 (-) .

第三；织布和针织学徒作坊（Webereilehrwerkstätten）。

[fɔ:θ] ; [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [baɪ]['træv(ə)lɪŋ][ɔ:(r)][aɪ'tɪnərənt] ['mɑ:stəz] .
Fourth ; instruction by traveling or itinerant masters .
第四 ; 操作说明 经过 旅行 或者 流动 大师 .

第四；向游方僧侣或巡回师傅学习。

(-)
(Wanderlehrer)
(-)

（徒步旅行者）

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] ['dʒɜ:məni] [ræŋk] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['tekstaɪl] [sku:lz] ,
Not only does Germany rank high in the character of her textile schools ,
不是 仅有的 做 德国 秩 高的 在 这 特点 的 她 纺织品 学校 ,

德国不仅在纺织学校的特色方面名列前茅，

[bʌt; bət] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [waɪd] [spred] .

but instruction is exceedingly wide spread .

但 操作说明 是 非常 宽的 传播 .

但这种教学方法已经非常普及。

[ðen] [ə'gen] [ɔːl] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkən] [ʌp] , [-]

Then again all lines of the industry are taken up , [75]

然后 再次 全部 线条 的 这 行业 是 已采取 向上 , [-]

然后，该行业的所有分支都被采纳了[75]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [ˌelɪ'mentri] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['teknɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [nəʊn] .

from the most elementary to the most technical processes known .

从 这 最多 初级 到 这 最多 技术的 流程 已知 .

从最基本的到最复杂的已知工艺流程。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

It will thus be seen that men are trained for the lower as well as

它 将要 因此 是 已见 那 男人 是 受过训练 为了 这 降低 作为 出色地 作为

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] .

for the higher branches of the art .

为了 这 更高 分支 的 这 艺术 .

由此可见，人们接受的训练既包括较低层次的技艺，也包括较高层次的技艺。

[ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['wiːvɪŋ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] ['kærid] [ɒn] .

In the highest classes of institutions weaving is almost exclusively carried on .

在 这 最高 课程 的 机构 编织 是 几乎 只 携带 在 .

在最高级别的机构中，织布几乎是唯一的职业。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt]

The general Government assumes the control of these schools notwithstanding that

这 一般的 政府 假设 这 控制 的 这些 学校 虽然 那

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

in the beginning ,

在 这 开始 ,

尽管最初这些学校是由联邦政府管理的，但联邦政府最终还是接管了这些学校。

['meni] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [fʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]

many such institutions were put on foot through the initiative of associations

许多 这样的 机构 是 放 在 脚 通过 这 倡议 的 协会

[ænd; ənd] ['gɪldz] .

and guilds .

和 公会 .

许多此类机构都是在协会和行会的倡议下建立起来的。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['klɑːsɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [bəʊθ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] .

In each of the several classes the work is both theoretical and practical .

在 每个 的 这 一些 课程 这 工作 是 两个都 理论 和 实际的 .

在每一门课程中，学习内容都兼具理论性和实践性。

[ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː]

The age of admission is usually fourteen years and the course of two

这 年龄 的 入学 是 通常 十四 年 和 这 课程 的 二

[j'iəz] [dju'reɪʃn] .

years duration .

年 期间 .

入学年龄通常为十四岁，学制为两年。

[ðə; ði] - [treɪn] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃəlɪsts] [æz; əz] [duː; də] [ðə; ði] [skuːlz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

The Webschulen train , not for specialists as do the schools just mentioned ,

这 - 火车 , 不是 为了 专家 作为 做 这 学校 只是 提及 ,

Webschulen 列车，不像刚才提到的学校那样是为专业人士开设的。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][eɪm][tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] ['fɔːmən] [ænd; ənd] [bɒsiz] .
but rather aim to turn out foremen and bosses .
但 相当 目的 到 转动 出去 工头 和 老板 .

而是旨在培养工头和老板。

[ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [ʃɒps] [kʌm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] [smɔːl]
The apprenticeship shops come more closely in touch with the workmen of small
这 学徒制 商店 来 更多的 密切 在 触碰 和 这 工人 的 小的
[miːnz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['juːzɪŋ][hænd] [mə'ʃiːnəri] ,
means and those using hand machinery ,
方法 和 那些 使用 手 机械 ,

学徒工坊与小规模工人以及使用手动机械的工人接触更为密切。

[waɪl] [ðə; ði] - [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvəbl] .
while the Wanderlehrer schools are moveable .
尽管 这 - 学校 是 活动 .

而 Wanderlehrer 学校则是可移动的。

[ɪn][ðə; ði] [-]
In the [76]
在 这 [-]

在[76]

['lætə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [həʊm] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [skuːl] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪz]['prez(ə)nt] ;
latter instance , the home becomes the school when the teacher is present ;
后者 实例 , 这 家 变成 这 学校 什么时候 这 老师 是 展示 ;

在后一种情况下，当老师在场时，家就变成了学校；

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [ɪn'strʌktə(r)][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
that is a competent instructor is employed to travel from place to place ,
那 是 一个 胜任的 讲师 是 受雇 到 旅行 从 地方 到 地方 ,

也就是说，聘请一位称职的教练负责带队旅行。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['fæktriz] [ɔː(r)] [həʊm] [ˌmænju'fæktʃərəz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
visiting the small factories or home manufacturers , and giving such instruction
访问 这 小的 工厂 或者 家 制造商 , 和 给予 这样的 操作说明
[æz; əz][hiː; hi] [diːm] [waɪz] [ænd; ənd] ['nesəsəri] .
as he deems wise and necessary .
作为 他 认为 明智的 和 必要的 .

走访小型工厂或家庭作坊，并给予他认为明智和必要的指导。

[mʌtʃ] [gʊd] [wɜːk] [ɪz] [stɪl] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['rʊərəl] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] ,
Much good work is still done in the rural homes of Germany ,
很多 好的 工作 是 仍然 完毕 在 这 乡村的 房屋 的 德国 ,

德国农村家庭仍然开展着许多有益的工作。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['stændədz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ʌp] .
and through the means mentioned the standards are kept up .
和 通过 这 方法 提及 这 标准 是 保留 向上 .

通过上述方式，这些标准得以维持。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tekstaɪl] [skuːlz] [ɪz] ['lɑːdʒli] ['speʃəlaɪzd] , [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ðə; ði]
The work of these textile schools is largely specialized , depending upon the the
这 工作 的 这些 纺织品 学校 是 很大程度上 专门 , 取决于 之上 这 这
[ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
location of the school .
地点 的 这 学校 .

这些纺织学校的工作很大程度上是专业化的，具体取决于学校的所在地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国技术教育的现状(The Condition and Tendencies of Technical) 第3/4页

[ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz] [wʊl] , [ɪn]['ʌðə(r)z] ['lɪnɪn] [ɔː(r)] ['kɒtn] ,
In some localities wool , in others linen or cotton ,
在 一些 地方 羊毛 , 在 其他的 亚麻布 或者 棉布 ,

有些地方用羊毛，有些地方用亚麻布或棉布。

[ɔː(r)] [ə'gen] [ɪn]['ʌðə(r)z] [sɪlk] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] .
or again in others silk will be given the chief attention .
或者 再次 在 其他的 丝绸 将要 是 给定 这 首席 注意力 .

或者，在其他情况下，丝绸将受到主要关注。

[bəuθ] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
Both theory and practice have a place in the school instruction .
两个都 理论 和 实践 有 一个 地方 在 这 学校 操作说明 .

理论与实践在学校教学中都占有一席之地。

[wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['kɔːsɪz] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [æt; ət][fɜːst][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [juːst] ,
Work in the various courses includes a study at first hand of the materials used ,
工作 在 这 各种各样的 课程 包括 一个 学习 在 第一的 手 的 这 材料 用过的 ,

各课程的学习内容包括对所用材料的第一手研究，

[kɒst][ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['relətɪv] ['væljuːz] , ['veəriəs] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] , ['kemɪstri] ,
cost of production , relative values , various processes of manipulation , chemistry ,
成本 的 生产 , 相对的 值 , 各种各样的 流程 的 操纵 , 化学 ,

['drɔːɪŋ] , [dɪ'zaɪnɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , ['lektʃəz] [ɒn]['fæbrɪks] , ['elɪmənts] [-]
drawing , designing , painting , lectures on fabrics , elements [77]
绘画 , 设计 , 绘画 , 讲座 在 布料 , 元素 [-]

生产成本、相对价值、各种操作工艺、化学、绘画、设计、油画、织物讲座、元素[77]

[ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] [juːst] , [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [wɜːk] .
of weaving and machinery used , and original design and practical work .
的 编织 和 机械 用过的 , 和 原来的 设计 和 实际的 工作 .

织造工艺、所用机械、原创设计和实际应用。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv]['tekstaɪl] [skuːlz] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
The distribution of textile schools is shown in the following table .
这 分配 的 纺织品 学校 是 所示 在 这 下列的 桌子 .

下表显示了纺织学校的分布情况。

['kɒləms] :
Columns :
列 :

列：

[ə; eɪ] — [suː'pɪəriə(r)]['tekstaɪl]
A — Superior Textile
一个 — 优越的 纺织品

A—优质纺织品

[biː] — ['sekənd(ə)ri] ['wiːvɪŋ]
B — Secondary Weaving
B — 次要 编织

B—二次织造

[siː] — ['praɪməri] ['wiːvɪŋ]
C — Primary Weaving
C — 基本的 编织

C—初级织造

[diː] — ['wiːvɪŋ] , ['nɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ]
D — Weaving , Knitting and Trimming
D — 编织 , 针织 和 修剪

D—编织、针织和装饰

[iː] — ['spɪnɪŋ] , ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ]
E — Spinning , Weaving and Knitting
E — 旋转 , 编织 和 针织

E—纺纱、织布和针织

[ef] — ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]
F — Spinning and Weaving
F — 旋转 和 编织

F—纺纱和织布

[dʒiː] — ['praɪməri] ['nɪtɪŋ]
G — Primary Knitting
G — 基本的 针织

G—初级针织

[steɪt] [ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː]
STATE A B C D E F G
状态 一个 B C D E F G

州 ABCDEFG

[æl'sæs] - [lɔː'reɪn] [wʌn]
Alsace - Lorraine 1
阿尔萨斯 - 洛林 1

阿尔萨斯-洛林 1

[bə'veəriə][θriː]
Bavaria 3
巴伐利亚 3

巴伐利亚 3

['hes] [wʌn]
Hesse 1
黑森州 1

黑森州 1

['prʌʃə] [eit][eit] -
Prussia 8 8 22
普鲁士 8 8 -

普鲁士 8 8 22

[rɔɪs] - - [wʌn]
Reuss - Greitz 1
鲁伊斯 - - 1

鲁伊斯-格雷茨 1

[rɔɪs] - - [wʌn]
Reuss - Schleitz 1
鲁伊斯 - - 1

鲁伊斯-施莱茨 1

[sæks] - ['waimɑː] - ['aɪzənɑːk] [wʌn]
Saxe - Weimar - Eisenach 1
萨克斯 - 魏玛 - 艾森纳赫 1

萨克森-魏玛-艾森纳赫 1

['sæks(ə)nɪ] -
Saxony 27
萨克森 -

萨克森州 27

['wɜːrtəmbɜːrg] [wʌn]
Wurttemberg 1
符腾堡 1

符腾堡 1

[ðə; ði] ['prʌʃən] [suː'pɪəriə(r)]['tekstaɪl] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The Prussian superior textile schools are located as follows :
这 普鲁士 优越的 纺织品 学校 是 位于 作为 跟随 :

普鲁士高等纺织学校分布如下：

[ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl]
Aix - la - Chappelle
艾克斯 - 拉 - 查佩尔

亚琛

['bremən]
Bremen
不来梅

不来梅

[bɜː'lɪn]
Berlin
柏林

柏林

['kreifeld] [-]
Crefeld [78]
克雷费尔德 [-]

克雷费尔德[78]

['kɒtbʌs]
Cottbus
科特布斯

科特布斯

['mʏlˌhaɪm] - [ɒn] - [raɪn]
Mülheim - on - Rhine
米尔海姆 - 在 - 莱茵河

莱茵河畔米尔海姆

['mjuːnʃən] - ['glædˌbɑːk]
München - Gladbach
慕尼黑 - 门兴格拉德巴赫

慕尼黑-格拉德巴赫

-
Sorau
-

索劳

[ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['tekstaɪl] [skuːlz] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz] ['feəli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)] [ænd; ənd]
The Berlin textile schools may be taken as fairly representing the higher and
这 柏林 纺织品 学校 可能 是 已采取 作为 相当 代表 这 更高 和
[mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ɪ'kwɪpt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] .
more completely equipped institutions of this class .
更多的 完全地 配备 机构 的 这 班级 .

柏林纺织学校可以被视为此类高等且设备更齐全的院校的典型代表。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] , [ə; eɪ]['sekənd(ə)ri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['entrəns] .
The age of admission is sixteen years , a secondary education being necessary to entrance .
这 年龄 的 入学 是 十六 年 ， 一个 次要 教育 存在 必要的 到 入口 .

入学年龄为十六岁，入学需具备中学学历。

['sevrəl] ['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Several courses are offered as follows :
一些 课程 是 提供 作为 跟随 :

以下列出几门课程：

['nɪtɪŋ] , [wʌn][jɪə(r)] ;
knitting , one year ;
针织 ， 一 年 ;

编织，一年；

['wiːvɪŋ] , [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [j'iəz] ;
weaving , one and one - half years ;
编织 ， 一 和 一 - 一半 年 ;

织布，一年半；

[dɪ'zaɪnɪŋ] , [tuː] [j'iəz] ;
designing , two years ;
设计 ， 二 年 ;

设计，两年；

[pæs'mentri] ['meɪkɪŋ] , [wʌn][jɪə(r)] ;
passementerie making , one year ;
饰带 制作 ， 一 年 ;

制作金饰，一年；

['daɪɪŋ] , [wʌn][jɪə(r)] ;
dyeing , one year ;
染色 ， 一 年 ;

染色，一年；

[ɪm'brɔɪdəri] , [wʌn] - [fɔːθ] [jɪə(r)] .
embroidery , one - fourth year .
刺绣 ， 一 - 第四 年 .

刺绣，四分之一年。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [deɪ] , ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['klɑːsɪz] .
There are day , evening and Sunday classes .
那里 是 天 ， 晚上 和 星期日 课程 .

有白天、晚上和周日的课程。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [tɔːt] [ɪn] [iːtʃ] [kɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] , [-]
The accompanying table shows the subjects taught in each course and the number of hours given to each subject , [79]
这 随同 桌子 演出 这 主题 教授 在 每个 课程 和 这 数字 的 小时 给定 到 每个 主题 ， [-]

下表显示了每门课程教授的科目以及每门科目的课时数[79]

['rekən] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [kɔːs] .
reckoned on the basis of the entire length of course .
估计 在 这 基础 的 这 全部的 长度 的 课程 .

按整个航程的长度计算。

['kɒləms] :
Columns :
列 :

列:

[ə; eɪ] — [fɔː(r); fə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] [suːpərɪn'tendənts] , 1½ [əz] .
A — For manufacturers and superintendents , 1½ yrs .
一个 — 为了 制造商 和 督学 , 1½ 年 .

A—对于制造商和主管，1½ 年。

[biː] — [dɪ'zaɪnɪŋ] , [ˌtuː'tuː] [əz] .
B — Designing , 2 yrs .
B — 设计 , 2 年 .

B—设计，2 年。

[siː] — ['nɪtɪŋ] , [wʌn][jɪə] .
C — Knitting , 1 yr .
C — 针织 , 1 yr .

C—编织，1 年。

[diː] — [pæs'mentri] ['meɪkɪŋ] , [wʌn][jɪə] .
D — Passementerie making , 1 yr .
D — 饰带 制作 , 1 yr .

D—金饰制作，1 年。

[iː] — ['daɪɪŋ] , [wʌn][jɪə] .
E — Dyeing , 1 yr .
E — 染色 , 1 yr .

E—染色，1 年。

['sʌbdʒɪkts] [ə; eɪ][biː][siː][diː][iː]
SUBJECTS A B C D E
主题 一个 B C D E

主题 ABCDE

['θɪəri] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] [fɔːr][θriː][sɪks][sɪks][ˌtuː'tuː]
Theory of weaving 4 3 6 6 2
理论 的 编织 4 3 6 6 2

织造理论 4 3 6 6 2

[dɪ'zaɪn] [træns'fɜː(r)] - [naɪn][θriː][eit]
Design transfer 13 9 3 8
设计 转移 - 9 3 8

设计转移 13 9 3 8

[mə'tɪəriəlz][wʌn] ½ [wʌn][wʌn]
Materials 1 ½ 1 1
材料 1 ½ 1 1

材料 1 ½ 1 1

[hænd][ænd; ənd]['paʊə(r)] [luːmz] [θriː][ˌtuː'tuː]
Hand and power looms 3 2
手 和 力量 织布机 3 2

手工织机和动力织机 3 2

[m'əʊtəz][wʌn]
Motors 1
电机 1

电机 1

[prɪ'peərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wʌn]
Preparing apparatus 1
准备 设备 1

准备装置 1

['fɪnɪʃɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [wʌn]
Finishing apparatus 1
精加工 设备 1

精加工设备 1

['præktɪkl] ['eksəsaɪzɪz][eit][sɪks] - - -
Practical exercises 8 6 18 12 33
实际的 练习 8 6 - - -

实践练习 8 6 18 12 33

['daɪɪŋ] [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː]
Dyeing 2 2 2
染色 2 2 2

染色 2 2 2

[ə'næləsɪs][ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪtɪŋ] [gʊdz] [fɔːr]
Analysis and production of knitting goods 4
分析 和 生产 的 针织 商品 4

针织品的分析与生产 4

['kemɪstri] [ɒv; əv]['faɪbərz][ˌtuː'tuː]
Chemistry of fibers 2
化学 的 纤维 2

纤维化学 2

['kemɪstri] [ænd; ənd] ['fɪzɪks] [fɔːr]
Chemistry and physics 4
化学 和 物理 4

化学和物理 4

['drɔːɪŋ] [eit] - [ˌtuː'tuː][faɪv]
Drawing 8 23 2 5
绘画 8 - 2 5

图 8 23 2 5

[ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd] ['bʊkkiːpɪŋ] [ˌtuː'tuː][θriː][θriː]
Arithmetic and bookkeeping 2 3 3
算术 和 簿记 2 3 3

算术和簿记 2 3 3

[ˌdʒʊərɪs'pruːdns][ˌtuː'tuː][wʌn][wʌn]
Jurisprudence 2 1 1
法理 2 1 1

法理学 2 1 1

['lektʃə(r)] [ˌtuː'tuː]
Lecture 2
演讲 2

第二讲

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [skuːlz] [hæv; həv][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑːrtmənts]
In many instances the weaving schools have in connection with them departments
在 许多 实例 这 编织 学校 有 在 联系 和 他们 部门
[fɔː(r); fə(r)] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] .
for dyeing and finishing .
为了 染色 和 精加工 .

在许多情况下，织造学校都设有染色和整理部门。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['kʌlə(r)] ['blendɪŋ] [-]
In such cases much attention is given to color blending [80]
在 这样的 案例 很多 注意力 是 给定 到 颜色 混合 [-]

在这种情况下，人们非常注重颜色混合[80]

[ænd; ənd] ['hɑːməni] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kemɪstri] [æz; əz] [wel] .
and harmony and to chemistry as well .
和 和谐 和 到 化学 作为 出色地 .

以及和谐与化学。

-
Gewerbeschulen
-

职业学校

[ɪk'stendɪd] ['menʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Extended mention will not be made of the Gewerbeschulen ,
扩展 提到 将要 不是 是 制成 的 这 - ,

本文将不详细提及职业学校（Gewerbeschulen）。

[æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [sʌtʃ] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɒz; wəz]
as the point of distinction between such schools and the Fachschulen was
作为 这 观点 的 区别 之间 这样的 学校 和 这 - 曾是
[set] [fɔːθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][lɑːst]['sekʃ(ə)n] .
set forth under the last section .
放 前进 在下面 这 最后的 部分 .

上一节阐述了此类学校与专业学校之间的区别。

[ðeɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [treɪd] [skuːlz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪn]
They partake of the character of trade schools , but are more general in
他们 参加 的 这 特点 的 贸易 学校 , 但 是 更多的 一般的 在
[ðeə(r)] ['tendənsiz] .
their tendencies .
他们的 倾向 .

它们具有职业学校的特色，但在发展趋势上更为普遍。

[waɪl] [bəuθ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz]
While both theoretical and practical work are given , the former is not always
尽管 两个都 理论 和 实际的 工作 是 给定 , 这 以前的 是 不是 总是
[ə'plaɪd] ['θɪəri] ,
applied theory ,
应用 理论 ,

虽然课程既包含理论部分也包含实践部分，但前者并不总是应用理论。

[ðə; ði] - ['biːɪŋ] [beɪst] [ə'pɒn] , [wɒt] [wiː; wi][ɪn] [ə'merɪkə] [spiːk] [ɒv; əv] ,
the Gewerbeschulen being based upon , what we in America speak of ,
这 - 存在 基于 之上 , 什么 我们 在 美国 说话 的 ,

职业学校（Gewerbeschulen）的基础，正如我们美国人所说的那样，

[æz; əz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][saɪd][ɒv; əv] [treɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
as the educational side of trade instruction .
作为 这 教育 边 的 贸易 操作说明 .

作为职业培训的教育方面。

[ðiːz] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tendɪd] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'ɪəz]
These schools are attended by boys and men fourteen to twenty - four years
这些 学校 是 参加 经过 男孩们 和 男人 十四 到 二十 - 四 年
[ɒv; əv][eɪdʒ] ,
of age ,
的 年龄 ,

这些学校招收14至24岁的男孩和男性学生。

— [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [treɪdz] .
— individuals representing the various trades .
— 个人 代表 这 各种各样的 交易 .

—代表各行各业的人士。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] ['kʌvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] .
The courses cover a period of three years .
这 课程 覆盖 一个 时期 的 三 年 .

课程时长为三年。

[bəuθ] [steɪt] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['mʌni] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] .
Both State and local moneys go to the support of these schools .
两个都 状态 和 当地的 钱 去 到 这 支持 的 这些 学校 .

州政府和地方政府都为这些学校提供资金支持。

[ðə; ði] [guːɝblɪkʃ] - [ɒv; əv] [kə'ləʊn] [ɪz] ['sʌmwɒt] [dɪ'stɪŋktɪv] .
The Gewerbliche Fachschule of Cologne is somewhat distinctive .
这 GEWERBLICHE - 的 科隆 是 有些 独特的 .

科隆的 Gewerbliche Fachschule 颇有特色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'strʌkts] ['tʃiːfli] [-]
It instructs chiefly [81]
它 指示 主要 [-]

它主要指示[81]

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['treɪdzmən] [ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)]['ɑːtɪzænz] .
the sons of tradesmen and superior artisans .
这 儿子们 的 商人 和 优越的 工匠 .

商人和优秀工匠的儿子们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] :
There are three departments in the school :
那里 是 三 部门 在 这 学校 :

学校共有三个系：

[fɜːst] — [ðæt] [ɒv; əv] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋ] .
First — that of engineering and architectural drawing .
第一的 — 那 的 工程 和 建筑 绘画 .

首先是工程和建筑制图。

['sekənd] — ['mɒd(ə)lɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] .
Second — modeling department .
第二 — 造型 部门 .

第二——建模部门。

[θɜːd] — [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Third — the department of decoration , housepainting , etc .
第三 — 这 部门 的 装饰 , 房屋粉刷 , ETC .

第三——装饰、房屋粉刷等部门。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] ['kʌvəz] [bəuθ]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] , [ðə; ði]['wɪntə(r)] [tɜːm] , [æz; əz][ɪn]
The session covers both winter and summer months , the winter term , as in
这 会议 封面 两个都 冬天 和 夏天 几个月 , 这 冬天 学期 , 作为 在
['ʌðə(r)] [keɪsɪz] ,
other cases ,
其他 案例 ,

课程涵盖冬季和夏季两个月份，冬季学期与其他情况一样。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['betə(r)] [ə'tendɪd] .
being the better attended .
存在 这 更好的 参加 .

出席率更高。

['ʌðə(r)] ['tɪpɪk(ə)l] - [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət] - [ænd; ənd][æt; ət] - .
Other typical Gewerbeschulen are located at Grenzhausen and at Reimscheid .
其他 典型的 - 是 位于 在 - 和 在 - .

其他典型的Gewerbeschulen 位于Grenzhausen 和Reimscheid。

['æplɪkənts] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlksˌʃuːlə] [ɔː(r)]
Applicants for admission must have prepared in the Volksschule or
申请人 为了 入学 必须 有 准备 在 这 成人教育 或者
[ˌelɪ'mentri] [skuːl] .
elementary school .
初级 学校 .

申请入学者必须曾在小学或成人教育学校就读。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [kəm'praiz] [ðə; ði]['dʒɜːmən]['læŋgwɪdʒ] , [frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
The programme comprises the German language , French , English , literature ,
这 程序 包括 这 德语 语言 , 法语 , 英语 , 文学 ,
[pleɪn] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɒmətri] ,
plane and descriptive geometry ,
飞机 和 描述性的 几何学 ,

该课程包括德语、法语、英语、文学、平面几何和描述几何。

['fɪzɪks] , ['kemɪstri] , ['drɔːɪŋ] , [mə'kænɪks] , [mə'ʃiːn] [kən'strʌkʃn] .
physics , chemistry , drawing , mechanics , machine construction .
物理 , 化学 , 绘画 , 机械学 , 机器 建造 .

物理、化学、绘图、机械、机械制造。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hɪə(r)] [əb'teɪnd] [fɪts][ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] [skuːlz] ,
The preparation here obtained fits the participants to enter the higher schools ,
这 准备 这里 获得 适合 这 参与者 到 进入 这 更高 学校 ,

这里所提供的准备使参与者能够进入高等院校深造。

[ɔː(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['fɔːmən] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] .
or to act as foremen and masters .
或者 到 行为 作为 工头 和 大师 .

或者担任工头和工长。

[ðiːz] [skuːlz] ['ɔːlsəʊ] [liːd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] [ɒv; əv][bə'veəriə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]
These schools also lead up to the industrial schools of Bavaria , of which we
这些 学校 还 带领 向上 到 这 工业的 学校 的 巴伐利亚 , 的 哪个 我们
[ʃæl; ʃəl] [naʊ] [spiːk] . [-]
shall now speak . [82]
将 现在 说话 . [-]

这些学校也通往巴伐利亚的工业学校，我们现在要谈谈这些学校。[82]

[ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] [ɒv; əv][bə'veəriə]
Industrial Schools of Bavaria
工业的 学校 的 巴伐利亚

巴伐利亚工业学校

(-)
(Industrieschulen)
(-)

（工业学校）

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][bə'veərɪən] ['kɪŋdəm] [stænd] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [klɑːs]
The industrial schools of the Bavarian Kingdom stand out as a distinct class
这 工业的 学校 的 这 巴伐利亚 王国 站立 出去 作为 一个 清楚的 班级
[ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
of educational institutions .
的 教育 机构 .

巴伐利亚王国的工业学校是一类独特的教育机构。

[hɪə(r)] , [sɪns] - , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kliːn] [kʌt] ['sɪstəm] , [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]
Here , since 1872 , there has been a clean cut system , presided over by a
这里 , 自从 - , 那里 有 到过 一个 干净的 切 系统 , 主持 超过 经过 一个
['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Minister of Education .
部长 的 教育 .

自 1872 年以来，这里一直实行着一套清晰明确的教育体系，由教育部长主持。

[waɪl] [ðə; ði]['kwɒləti][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt]['sɪmələ(r)][tuː; tə]
While the quality and character of the work done are quite similar to
尽管 这 质量 和 特点 的 这 工作 完毕 是 相当 相似的 到
[ðæt] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]['sekənd(ə)ri] [skuːlz] [ˌels'weə(r)] ,
that taken up in the secondary schools elsewhere ,
那 已采取 向上 在 这 次要 学校 别处 ,

虽然这些学生的学习成果的质量和特点与其他地方中学的同类学生非常相似，

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [mɔː(r)][ɪg'zæktli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]
the institutions are in some respects more exactly defined and supervision
这 机构 是 在 一些 尊重 更多的 确切地 定义 和 监督
[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ,
and instruction in the schools of weaving ,
和 操作说明 在 这 学校 的 编织 ,

这些机构在某些方面定义得更加明确，并且对纺织学校进行监督和指导。

['wʊdkɑːvɪŋ] , ['bɑːskɪtmeɪkɪŋ] , ['pɒtəri] , [ˌvaɪə'lɪn] ['meɪkɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] ['friːkwəntli]
woodcarving , basketmaking , pottery , violin making , etc . , is frequently
木雕 , 编织篮 , 陶器 , 小提琴 制作 , ETC . , 是 频繁地
[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ləʊ'kæləti] .
superior to that in some other locality .
优越的 到 那 在 一些 其他 地点 .

木雕、编篮、陶器、小提琴制作等工艺，在某些地区往往比其他地方更胜一筹。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ˌsɪks'tiːn] [j'ɪəz] , [tuː] [j'ɪəz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
The age of admission is sixteen years , two years being the usual length of
这 年龄 的 入学 是 十六 年 , 二 年 存在 这 通常 长度 的
[kɔːs] ;
course ;
课程 ;

入学年龄为十六岁，课程通常为两年；

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] - [ʃuːlə] [ɪz][ə; eɪ] ['rekwɪzɪt] , [ɔː(r)] ['feɪlɪŋ] [ðɪs] , [æn; ən]
the education of the Real - Schule is a requisite , or failing this , an
这 教育 的 这 真实的 - 学校 是 一个 必需品 , 或者 失败 这 , 一个
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] .
examination must be taken .
考试 必须 是 已采取 .

接受正规中学教育是必要条件，否则必须参加考试。

[ɪn] - - - [ðə; ði]['mjuːnɪk] [skuːlz] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv] - ['stjʊdnts] ,
In 1901 - 1902 the Munich schools had an enrollment of 241 students ,
在 - - - 这 慕尼黑 学校 有 一个 注册 的 - 学生 ,
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [-]
distributed [83]
分布式 [-]

1901-1902 年，慕尼黑学校共有 241 名学生，分布在[83]

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] - ; ['kemɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] - ; ['ɑːkɪtektʃə(r)] - ;
as follows : mechanical engineering 124 ; chemical engineering 27 ; architecture 62 ;
作为 跟随 : 机械的 工程 - ; 化学 工程 - ; 建筑学 - ;
[kə'mɜːʃ(ə)l] - .
commercial 28 .
商业的 - .

具体如下：机械工程 124；化学工程 27；建筑 62；商业 28。

[ðə; ði]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd]
The graduates are fitted to occupy positions of trust and
这 毕业生 是 适配 到 占据 职位 的 相信 和
['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪn'dʌstriəl] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]
prominence in the various industrial pursuits of the country and to enter the
显赫地位 在 这 各种各样的 工业的 追求 的 这 国家 和 到 进入 这
['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒz] .
technical colleges .
技术的 大学 .

毕业生能够胜任国家各工业领域的重要职位，并可进入技术学院深造。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][bə'veəriə][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət]
The Industrieschulen of Bavaria are four in number , located at
这 - 的 巴伐利亚 是 四 在 数字 , 位于 在

巴伐利亚工业学校共有四所，分别位于：

['ɔːgzbɜːg]
Augsburg
奥格斯堡

奥格斯堡

[kaizəs'lautən]
Kaiserslautern
凯泽斯劳滕

凯泽斯劳滕

['mjuːnɪk]
Munich
慕尼黑

慕尼黑

['njuərəmbəːg]
Nuremberg
纽伦堡

纽伦堡

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .
they having been established in 1868 .
他们 拥有 到过 已确立的 在 - .

它们成立于1868年。

[əd'vɑːnst] ['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ɪn] [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['kemɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ,
Advanced courses are offered in mechanical engineering , chemical engineering ,
先进的 课程 是 提供 在 机械的 工程 , 化学 工程 ,
['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
building construction , and commercial education .
建筑 建造 , 和 商业的 教育 .

提供机械工程、化学工程、建筑施工和商业教育方面的高级课程。

[ðə; ði] [skuːl] [æt; ət]['vʊərts,bɜːrg][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [suː'pɪəriə(r)]['ɔːdə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['sekənd(ə)ri]
The school at Würzburg is of a somewhat superior order , although secondary
这 学校 在 维尔茨堡 是 的 一个 有些 优越的 命令 ， 虽然 次要

[ɪn][ɪts] ['tendənsiz] ,
in its tendencies ,
在 它是 倾向 ，

维尔茨堡的这所学校水平略高一些，尽管其办学理念略逊一筹。

[mə'ʃiːnəri] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd][ɪ'lektrəʊ] - ['teknɪks] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] .
machinery construction and electro - technics being given attention .
机械 建造 和 电 - 技术 存在 给定 注意力 .

机械制造和电气技术是重点关注领域。

[ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [,endʒɪ'nɪərɪŋ] [kɔːs] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] : [-]
In the mechanical engineering course the following subjects are studied : [84]
在 这 机械的 工程 课程 这 下列的 主题 是 研究 : [-]

机械工程课程学习以下科目：[84]

[,elɪ'mentri] [,mæθə'mætɪks]
elementary mathematics
初级 数学

初等数学

[dɪ'skrɪptɪv] [dʒi'ɒmətri]
descriptive geometry
描述性的 几何学

描述几何

['kælkjələs]
calculus
结石

结石

[sə'veɪɪŋ]
surveying
测量

测量

['fɪzɪks]
physics
物理

物理

['dʒɜːmən]
German
德语

德语

[frentʃ]
French
法语

法语

['ɪŋglɪʃ]
English
英语

英语

[mə'kænɪks]
mechanics
机械学

机械学

[mə'ʃiːn] [wɜːk]
machine **work**
机器 工作

机械加工

[mə'ʃiːn] [kən'strʌkʃn]
machine **construction**
机器 建造

机械制造

[mə'kænɪkl] ['drɔːɪŋ]
mechanical **drawing**
机械的 绘画

机械制图

['præktɪkl] [wɜːk] .
practical **work** **.**
实际的 工作 .

实践操作。

[ɪn] [ðə; ði] ['kemɪstri] [kɔːs] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv]
In **the** **chemistry** **course** **the** **curriculum** **is** **made** **up** **of**
在 这 化学 课程 这 课程 是 制成 向上 的

化学课程的课程设置包括：

[ˌmæθə'mætɪks]
mathematics
数学

数学

['fɪzɪks]
physics
物理

物理

['kemɪstri]
chemistry
化学

化学

[ˌmɪnə'rælədʒi]
mineralogy
矿物学

矿物学

['dʒɜːmən]
German
德语

德语

[frentʃ]
French
法语

法语

['ɪŋglɪʃ]
English
英语

英语

[mə'ʃiːn] [kən'strʌkʃn]
machine **construction**
机器 建造

机械制造

[lə'bɒrətri] [wɜːk] .
laboratory work .
实验室 工作 .

实验室工作。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃn] [kɔːs] ['ɒfəz] [-]
The building construction course offers [85]
这 建筑 建造 课程 优惠 [-]

建筑施工课程提供[85]

['læŋgwɪdʒ] , [mə'kænɪkl] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
language , mechanical drawing and architecture .
语言 , 机械的 绘画 和 建筑学 .

语言、机械制图和建筑。

[viː]
V
V

V

['haɪə(r)] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz]
Higher Technical Schools
更高 技术的 学校

高等技术学校

['tɛkˌnɪʃə] -
Technische Hochschulen
技术 -

技术学院

[wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn]['aʊə(r)] ['stʌdi] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [haɪɪst] [ræŋk]
We have at this point in our study reached the schools of highest rank
我们 有 在 这 观点 在 我们的 学习 达到 这 学校 的 最高 秩
['ɒfərɪŋ] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] ,
offering training of a technical character ,
提供 训练 的 一个 技术的 特点 ,

到目前为止，我们的研究已经触及到提供技术类培训的最高级别院校。

[kɔːld] ['veəriəsli] ['teknɪk(ə)l] [haɪ] [skuːlz] , ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒz] , [ɔː(r)] [pɒlɪ'teknɪks] , [ðə; ði]
called variously technical high schools , technical colleges , or polytechnics , the
称为 各种各样的 技术的 高的 学校 , 技术的 大学 , 或者 理工学院 , 这
['tɛkˌnɪʃə] - .
Technische Hochschulen .
技术 - .

也被称为技术高中、技术学院或理工学院，即 Technische Hochschulen。

[ðiːz] [skuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [haɪ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [wʊd] [biː; bi] [ə'plaɪd]
These schools are not high schools in the sense that the term would be applied
这些 学校 是 不是 高的 学校 在 这 感觉 那 这 学期 会 是 应用
[tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
to our American institutions ,
到 我们的 美国人 机构 ,

这些学校并非传统意义上的美国高中。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv] [kə'liːdʒiət] [greɪd] , ['ræŋkɪŋ] [ɪn][fækt] ,
but are rather schools of collegiate grade , ranking in fact ,
但 是 相当 学校 的 大学 年级 , 排行 在 事实 ,

但它们更像是大学级别的学校，实际上排名很高。

[æz; əz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['ɪndɪkeɪts] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [klɑːs] .
as the title indicates in the university class .
作为 这 标题 表示 在 这 大学 班级 .

正如标题所示，这是一门大学课程。

[waɪl] [nɒt] [ɪɡ'zæktli] ['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [skuːlz] ,
While not exactly comparable to our engineering schools ,
尽管 不是 确切地 可比 到 我们的 工程 学校 ，

虽然与我们的工程学院并不完全可比，

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [mɔː(r)] ['nɪəli] [ðiːz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'merɪkən]
they approach more nearly these than they do any other of our American
他们 方法 更多的 几乎 这些 比 他们 做 任何 其他 的 我们的 美国人
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
educational institutions .
教育 机构 .

他们与这些机构的接触比与任何其他美国教育机构的接触都更为密切。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [dʒʌst] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə] [sʌm; səm]
Before the beginning of the century just closed it was apparent to some
前 这 开始 的 这 世纪 只是 关闭 它 曾是 明显 到 一些
['dʒɜːmən] [maɪndz] [mɔː(r)] [fɑː(r)] ['siːɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,
German minds more far seeing than the rest ,
德语 思想 更多的 远的 看到 比 这 休息 ，

在本世纪初，一些比其他人更有远见的德国人就已经意识到这一点。

[ðæt] [-]
that [86]
那 [-]

[86]

[skuːlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['sekənd(ə)ri] [ræŋk] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'nɔːɡjəreɪtɪd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)]
schools of a higher than secondary rank must be inaugurated to offer
学校 的 一个 更高 比 次要 秩 必须 是 就职典礼 到 提供
['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['saɪəns] ;
training in the sciences ;
训练 在 这 科学 ；

必须创办高于中学级别的学校，以提供科学方面的培训；

[ɡɪv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [aːts] ;
give opportunity to show the application of science to the arts ;
给 机会 到 展示 这 应用 的 科学 到 这 艺术 ；

提供机会展示科学在艺术中的应用；

[ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] ['ɡræpl] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'dʌstriəl] ['prɔːbləmz] [sʌtʃ] [æz; əz]
and prepare young men to grapple with scientific industrial problems such as
和 准备 年轻的 男人 到 抓钩 和 科学 工业的 问题 这样的 作为
[wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .
were constantly springing up .
是 不断地 弹簧 向上 .

并培养年轻人应对不断涌现的科学工业问题。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ə'tempt] [sʌtʃ] [wɜːk] ?
Should the university attempt such work ?
应该 这 大学 试图 这样的 工作 ？

大学是否应该尝试开展这项工作？

[æn; ən] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðɪs] [end] .
An effort was made looking toward this end .
一个 努力 曾是 制成 寻找 朝向 这 结尾 .

为此做出了努力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] .
It was at once evident that here was not the place to begin .
它 曾是 在 一次 明显 那 这里 曾是 不是 这 地方 到 开始 .

很明显，这里不是开始的地方。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪt'self] .
The university was an institution in and of itself .
这 大学 曾是 一个 机构 在 和 的 本身 .

这所大学本身就是一个独立的机构。

[ɪts] ['meθədz] , [kə'rɪkjələm] [ænd; ənd][eɪm][wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [lɒŋ] [ɪ'stæblɪʃt]
Its methods , curriculum and aim were fixed , owing to long established
它是 方法 , 课程 和 目的 是 固定的 , 欠款 到 长的 已确立的
['kʌstəmz] .
customs .
海关 .

由于长期形成的习俗，其教学方法、课程设置和教学目标都是固定的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wɜːk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] , [ɪts] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] ,
It had a certain work to perform , its own peculiar function to fulfill ,
它 有 一个 肯定 工作 到 履行 , 它是 自己的 奇特 功能 到 实现 ,

它肩负着特定的任务，有着自身独特的功能要完成。

[ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] ['tendənsi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] [ɪn]
and traditional and classical tendency were too strong to be checked in
和 传统的 和 古典 趋势 是 也 强的 到 是 已检查 在
[ðeə(r)] ['muːvmənt] ,
their movement ,
他们的 移动 ,

传统和古典倾向的力量太过强大，以至于无法遏制。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [striːm] [tuː; tə] [fləʊ] [ɪn][ænd; ənd] [ðʌs] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɔː(r)]['mɒdɪfaɪ]
or to allow a branch stream to flow in and thus add to or modify
或者 到 允许 一个 分支 溪流 到 流动 在 和 因此 添加 到 或者 调整
[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['kɒntent] .
the existing content .
这 现存的 内容 .

或者允许分支流流入，从而增加或修改现有内容。

[ðə; ði][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] , [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni]
The war for industrial supremacy , between England and Germany
这 战争 为了 工业的 霸权 , 之间 英格兰 和 德国
[pə'tɪkjələli] ,
particularly ,
特别 ,

英德两国之间争夺工业霸权的战争

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fæktə(r)] ['liːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [-]
was a prominent factor leading up to the [87]
曾是 一个 著名的 因素 领导 向上 到 这 [-]

是导致[87]的重要因素

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kʌntri] .
establishment of technical schools in the latter country .
建立 的 技术的 学校 在 这 后者 国家 .

在后一国建立技术学校。

['dʒɜːməni] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][hə'rəʊɪk]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ,
Germany saw the necessity for heroic action , and her people ,
德国 锯 这 必要性 为了 英勇 行动 , 和 她 人们 ,

德国看到了采取英勇行动的必要性，她的人民也看到了这一点。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪndəstriz] [æt; ət] [həʊm] [nɒt]
anxious to improve from the standpoint of her industries at home not
焦虑的 到 提升 从 这 立场 的 她 行业 在 家 不是
['əʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

她不仅渴望从国内产业的角度改善自身状况,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [sə'pɑːs] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] " ['sɪlvə(r)] [striːk] "
but that they might rival and surpass their neighbors across the " Silver Streak "
但 那 他们 可能 竞争对手 和 超过 他们的 邻居 穿过 这 " 银 条纹 "
['redɪli] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [əd'vɑːnst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['treɪnɪŋ] .
readily took up the cry for advanced scientific training .
容易 采取 向上 这 哭 为了 先进的 科学 训练 .

但他们能够与"银线"对岸的邻居们匹敌甚至超越他们，因此欣然响应了接受先进科学训练的呼声。

[ðɪs] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛkˌnɪʃə] - : [[ˌtuː'tuː]]
This then was the object of the Technische Hochschulen : [2]
这 然后 曾是 这 目的 的 这 技术 - : [2]

这就是 Technische Hochschulen 的目标：[2]

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['saɪəns] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] ,
" They were intended to secure for science a foothold in the workshop ,
" 他们 是 故意的 到 安全的 为了 科学 一个 立足点 在 这 车间 ,

"它们的目的是为了让科学在车间里站稳脚跟,

[tuː; tə] [ə'sɪst] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['riːzənd] ['θɪəri] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]
to assist with the light of reasoned theory the progress of arts and industry
到 协助 和 这 光 的 有理智的 理论 这 进步 的 艺术 和 行业
,
,
,

以理性理论之光促进艺术和工业的进步

[tɪl] [ðen] ['fetəd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ]['predʒədɪs][ænd; ənd] ['hindəd] [θruː] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;
till then fettered by many a prejudice and hindered through lack of knowledge ;
直到 然后 束缚 经过 许多 一个 偏见 和 受阻 通过 缺少 的 知识 ;
[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

在此之前，他们受制于诸多偏见，并因缺乏知识而受到阻碍；另一方面，

[ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [reɪz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪndəstri] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
they sought to raise that part of the nation engaged in industry to such a
他们 寻求 到 增加 那 部分 的 这 国家 已订婚的 在 行业 到 这样的 一个
[lʌv] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][æz; əz] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪts] [djuː] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [rɪ'spekt] . " [
love of culture as would secure to it its due measure of public respect . " [
爱 的 文化 作为 会 安全的 到 它 它是到期的 措施 的 民众 尊重 . " [
[ˌtuː'tuː]]
2]
2]

他们努力提高从事工业的那部分国民对文化的热爱，以确保文化获得应有的公众尊重。[2]

[nəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [haɪ] [skuːl] [ɪn] ['dʒɜːməni] [baɪ][ə; eɪ] . [iː] .
Note on the earlier History of the Technical High School in Germany by A . E .
笔记 在 这 早些时候 历史 的 这 技术的 高的 学校 在 德国 经过 一个 . E .
['twɛntimæn] [ɪn] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sʌbdʒɪkts] ,
Twentyman in Special Reports on Educational Subjects ,
二十人 在 特别的 报告 在 教育 主题 ,

AE Twentyman 在《教育专题报告》中对德国早期技术高中历史的注释，

['lʌndən] , [vɒl] [naɪn] , [peɪdʒ] - . [-]
London , Vol 9 , page 468 . [88]
伦敦 , 沃尔 9 , 页 - . [-]

伦敦，第 9 卷，第 468 页。[88]

[ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] ['tɛkˌnɪʃə] - ['veəri] ['sʌmwɒt] ,
The dates of the founding of the now existing Technische Hochschulen vary somewhat ,
这 日期 的 这 创立 的 这 现在 现存的 技术 - 各不相同 有些 ,

现今的施蒂尼亚理工大学（Technische Hochschulen）的成立日期略有不同。

['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] [ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [greɪd] .
certain of the schools growing out of a foundation which at the beginning was of a low or intermediate grade .
肯定 的 这 学校 生长 出去 的 一个 基础 哪个 在 这 开始 曾是 的 一个 低的 或者 中间的 年级 .

有些学校是由最初水平较低或中等的基金会发展而来的。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːlz] [hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [træn'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [steɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
Several of the schools have passed through a period of transition or reorganization state during the course of their existence .
一些 的 这 学校 有 通过了 通过 一个 时期 的 过渡 或者 重组 状态 期间 这 课程 的 他们的 存在 .

一些学校在其办学过程中都经历过转型或重组时期。

[ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['fɒləʊz] .
The institution , and time of establishment of each are as follows .
这 机构 , 和 时间 的 建立 的 每个 是 作为 跟随 .

各机构及其成立时间如下。

[bɜː'lɪn] , -
Berlin , 1799
柏林 , -

柏林，1799年

['kɑːlzˌruːə] , -
Carlsruhe , 1825
卡尔斯鲁厄 , -

卡尔斯鲁厄，1825年

['mjuːnɪk] , -
Munich , 1827
慕尼黑 , -

慕尼黑，1827年

['drezdən] , -
Dresden , 1828
德累斯顿 , -

德累斯顿，1828年

['stʌtgɑːt; 'stʊtgɑːt] , -
Stuttgart , 1829
斯图加特 , -

斯图加特，1829年

['brʌnzwɪk] , -
Brunswick , 1835
布伦瑞克 , -

布伦瑞克，1835年

['dɑːmstæt] , -
Darmstadt , 1868
达姆施塔特 , -

达姆施塔特，1868年

['ɑːkən] , -
Aachen , 1870
亚琛 , -

亚琛，1870年

[hɑː'nəʊvə(r)] , -
Hannover , 1879
汉诺威 , -

汉诺威，1879年

[ɪn] - [wɒz; wəz] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ɪn] [bɜː'lɪn] [ðə; ði] - ,
In 1799 was instituted in Berlin the Bauakademie ,
在 - 曾是 已设立 在 柏林 这 - ,

1799年，柏林建筑学院成立。

[ə; eɪ] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [huːz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] [ðʌs] :
a State institution whose purpose was set forth in the royal decree thus :
一个 状态 机构 谁 目的 曾是 放 前进 在 这 皇家 法令 因此 :

一个国家机构，其宗旨在皇家法令中规定如下：

" [tuː; tə] [treɪn] [ɪn] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] ['keɪpəb(ə)l] [sə'veɪəz] , ['ɑːrkəˌtekts] ,
" To train in theoretical and practical knowledge capable surveyors , architects ,
" 到 火车 在 理论 和 实际的 知识 有能力的 测量员 , 建筑师 ,
['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] , [ænd; ənd] ['meɪsnz] ,
civil engineers , and masons ,
民用 工程师 , 和 石匠 ,

"培养具备理论和实践知识的测量员、建筑师、土木工程师和泥瓦匠，

['prɪnsəpli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [də'mɪnjənz] , [bʌt; bət] ['fɒrənəz] [meɪ] [-]
principally for the King's dominions , but foreigners may [89]
主要 为了 这 国王学院 领地 , 但 外国人 可能 [-]

主要针对国王的领土，但外国人也可以[89]

[faɪnd] [əd'mɪt(ə)ns] [ɪf] [nəʊ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] [ə'kruː] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkts] .
find admittance if no disadvantage accrue thereby to the King's subjects .
寻找 准入 如果 不 劣势 累积 从而 到 这 国王学院 主题 .

如果这样做不会给国王的臣民带来任何不利影响，则允许其入境。

" ['leɪtə(r)] , [ɪn] - , - [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
" Later , in 1821 , Gewerbeschule came into existence ,
" 之后 , 在 - , - 来了 进入 存在 ,

"后来，在 1821 年，Gewerbeschule 出现了，

[ænd; ənd] [ɪn] - [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [fɔːmd] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['tɛkˌnɪʃə] ['hoʊkʃuːlə]
and in 1879 the union of these two formed the Berlin Technische Hochschule
和 在 - 这 联盟 的 这些 二 形成 这 柏林 技术 高等学院
[wɪtʃ] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] ['ʃɑːrlətənbɜːrg] ,
which is located in Charlottenburg ,
哪个 是 位于 在 夏洛滕堡 ,

1879年，这两所学校合并成立了位于夏洛滕堡的柏林工业大学。

[ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
a suburb of the city .
一个 市郊 的 这 城市 .

该市郊区。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['stændədz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [staɪld] [ðə; ði] -
Owing to the high standards of this institution , it is styled the Königliche
欠款 到 这 高的 标准 的 这 机构 , 它 是 风格 这 -

['tɛkˌnɪʃə] ['hoʊkʃuːlə] .
Technische Hochschule .
技术 高等学院 .

由于该机构的高标准，它被称为 Königliche Technische Hochschule。

[sɪns] [ɪts][riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv][laɪk]['kærəktə(r)][hæv; həv]
Since its reorganization the plans of the other schools of like character have
自从 它是 重组 这 计划 的 这 其他 学校 的 喜欢 特点 有

[biːn] ['mɒdɪfaɪd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [bɜː'lɪn] [skiːm] .
been modified in accordance with the Berlin scheme .
到过 修改的 在 根据 和 这 柏林 方案 .

自重组以来，其他类似性质的学校的计划都按照柏林方案进行了修改。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]
The preparation necessary for admission to the Hochschulen is equivalent to
这 准备 必要的 为了 入学 到 这 - 是 相等的 到

[ðæt] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['prɒpə(r)] .
that demanded by the university proper .
那 要求 经过 这 大学 恰当的 .

进入高等学院所需的准备工作与进入大学本身所需的准备工作是相同的。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][drɒps] [bɪ'ləʊ] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ] ['biːɪŋ]
The age of admission probably never drops below seventeen , the average age being
这 年龄 的 入学 大概 绝不 滴 以下 十七 , 这 平均的 年龄 存在

[kən'sɪdərəbli] ['greɪtə(r)] .
considerably greater .
相当 更大的 .

入学年龄可能从未低于十七岁，平均年龄要高得多。

[men][ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][ɒv; əv][waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ə'veɪl] [ðəm'selvz]
Men of mature years and of wide experience and training avail themselves
男人 的 成熟 年 和 的 宽的 经验 和 训练 可用 他们自己

[tuː; tə][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] ['ɒfəd] .
to the privileges offered .
到 这 特权 提供 .

那些年纪成熟、经验丰富、训练有素的男士可以享受所提供的特权。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] . [-]
The courses are from three to four years in length . [90]
这 课程 是 从 三 到 四 年 在 长度 . [-]

课程时长为三至四年。[90]

[[θriː]] " [ðə; ði] [njuː] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ðʌs] [dɪ'veləpt] [hæv; həv][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd]
[3] " The new universities thus developed have the purpose of affording
[3] " 这 新的 大学 因此 发达 有 这 目的 的 负担得起

['haɪə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [steɪt] [ænd; ənd] [kə'mjuːnəti] ['sɜːvɪs] ,
higher instruction for the technical positions in state and community service ,
更高 操作说明 为了 这 技术的 职位 在 状态 和 社区 服务 ,

[3] "由此发展起来的新大学的目的是为国家和社区服务中的技术职位提供高等教育，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] ,
as well as in industrial life ,
作为 出色地 作为 在 工业的 生活 ,

以及在工业生活中，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [a:ts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð]
and of cultivating sciences and arts which are intimately connected with
和 的 耕作 科学 和 艺术 哪个 是 亲密 连接 和
[ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] ([bɜː'lɪn] [prə'vaɪzəri] ['stætʃuːt] , -) .
the field of technology (Berlin provisory statute , 1879) .
这 场地 的 技术 (柏林 临时 法令 , -) .

并培育与技术领域密切相关的科学和艺术（1879 年柏林临时法令）。

[ðeɪ] [pruːv] [ðəm'selvz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɔɪnts] :
They prove themselves equal to universities in the following points :
他们 证明 他们自己 平等的 到 大学 在 这 下列的 积分 :

他们在以下几点上证明了自己与大学的水平相当：

[ðeɪ] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [mə'trɪkjuleɪtɪd] ['stjʊdnts] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'pærət(ə)ri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd]
they claim for their matriculated students the same preparatory education required
他们 宣称 为了 他们的 已注册 学生 这 相同的 预备 教育 必需的
[baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
by the old universities ,
经过 这 老的 大学 ,

他们声称，他们的注册学生将接受与传统大学相同的预科教育。

['neɪmli] , [naɪn] [j'iəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['klæsɪk(ə)l] [haɪ] [skuːl] ;
namely , nine years at a classical high school ;
即 , 九 年 在 一个 古典 高的 学校 ;

具体而言，就是在古典高中学习九年；

[ðeɪ] [grɑːnt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] ;
they grant and insist upon perfect freedom in teaching and learning ;
他们 授予 和 坚持 之上 完美的 自由 在 教学 和 学习 ;

他们给予并坚持教学和学习的完全自由；

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rektə] [ɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] ,
and are under the direction of rectors elected for one year ,
和 是 在下面 这 方向 的 校长 当选 为了 一 年 ,

并由任期一年的校长领导。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['prɪnsəplz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [æz; əz] [ɪn] ['sekənd(ə)ri] [skuːlz] . ” [[θriː]]
instead of having principals chosen for life as in secondary schools . ” [3]
反而 的 拥有 校长 选定 为了 生活 作为 在 次要 学校 . ” [3]

而不是像中学那样终身任命校长。”[3]

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , - - - , [peɪdʒ] - .
Report of the United States Commissioner of Education , 1897 - 1898 , page 70 .
报告 的 这 团结的 各州 专员 的 教育 , - - - , 页 - .

美国教育专员报告，1897-1898 年，第 70 页。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [hɪə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪ'lekʃ(ə)n]
It may be said here that an exception to the rule of the annual election
它 可能 是 说 这里 那 一个 例外 到 这 规则 的 这 年度的 选举
[ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'mɪnɪstrətɪv] ['ɒfɪsəz] ,
of the administrative officers ,
的 这 行政 警官 ,

这里可以说，行政官员每年选举这一规则存在一个例外：

[ɪz] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [-]
is furnished in the example [91]
是 提供 在 这 例子 [-]

示例[91]中提供了

[ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːnɪk] [skuːl] , [wɪtʃ] [rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][æz; əz][ðə; ði]
of the Munich school , which retains a permanent Director as the
的 这 慕尼黑 学校 , 哪个 保留 一个 永恒的 导演 作为 这
['kʌstəm] [prɪ'veɪld] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] .
custom prevailed in times past .
风俗 最终获胜 在 时代 过去的 .

慕尼黑学派仍然保留着一位常任校长，这沿袭了过去的惯例。

[ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['kwɒlɪfaɪd] , ['stjʊdnts] [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] - ,
Unless otherwise qualified , students must have prepared in the Industrieschule ,
除非 否则 合格的 , 学生 必须 有 准备 在 这 - ,
[ðə; ði][dʒɪm'neɪziəm] ,
the Gymnasium ,
这 健身房 ,

除非另有资格，否则学生必须在工业学校、文理中学接受过培训。

[ðə; ði]['riːəl] - [dʒɪm'neɪziəm][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [skuːlz] .
the Real - Gymnasium or in the trade or building schools .
这 真实的 - 健身房 或者 在 这 贸易 或者 建筑 学校 .

真正的体育馆，或者职业学校或建筑学校。

[ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] [ðɪs] [æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][dɪ'mɑːnd, -'mænd] .
In lieu of this an examination is demanded .
在 代替 的 这 一个 考试 是 要求 .

因此，需要进行考试。

['twenti] - [fɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['mɪnɪməm] [eɪdʒ][ɒv; əv][ˌɡrædʒu'eɪʃ(ə)n] .
Twenty - four is the minimum age of graduation .
二十 - 四 是 这 最低限度 年龄 的 毕业 .

24岁是毕业的最低年龄。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [frɒm; frəm] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [bɪ'ɡɪnɪŋz] [tuː; tə]
In tracing the development of these schools from unpretentious beginnings to
在 追踪 这 发展 的 这些 学校 从 朴实无华 开端 到
[ðeə(r)]['prez(ə)nt] [haɪ] ['stændədz] [ɒv; əv] ['eksələns] ,
their present high standards of excellence ,
他们的 展示 高的 标准 的 卓越 ,

追溯这些学校从最初的简陋条件发展到如今卓越的高标准历程，

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['juːnɪfaɪd][ɪn] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]
we see that more and more they have become unified in purpose and
我们 看 那 更多的 和 更多的 他们 有 变得 统一 在 目的 和
['sɪmələ(r)][ɪn] [kə'rɪkjʊlə] .
similar in curricula .
相似的 在 课程 .

我们看到，它们在目标上越来越趋于一致，课程设置也越来越相似。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [tuː] , [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][daɪ'næmɪk] ['ɡʌvənmənt]
In the early days too , the qualifications for admission , their dynamic government
在 这 早期的 天 也 , 这 资格 为了 入学 , 他们的 动态的 政府
,
,
,

早期，入学资格、其充满活力的政府

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['stændədz] [wɜː(r); wə(r)]['ləʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][daɪ'vɜːsɪfaɪd][ðæn; ðən][wiː; wi]
and educational standards were lower and more diversified than we
和 教育 标准 是 降低 和 更多的 多元化 比 我们
[faɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .
find them to - day .
寻找 他们 到 - 天 .

当时的教育水平比现在低，也更加多样化。

[sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ɪts] [bɔːd] [ɔː(r)]['kaʊns(ə)l] ,
Sustained by the State and each administered by its board or council ,
持续 经过 这 状态 和 每个 管理 经过 它是 木板 或者 理事会 ,

由国家资助，并由各自的理事会或委员会管理，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'seld] [baɪ][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ðəm'selvz] . [-]
they are doing a work which cannot be excelled by the universities themselves . [92]
他们 是 正在做 一个 工作 哪个 不能 是 表现出色 经过 这 大学 他们自己 . [-]

他们所做的工作是大学本身都无法超越的。[92]

[ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [wɜːk] ['ɒfəd] [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [skuːlz] .
The organization of departments of work offered is approximately the same in all schools .
这 组织 的 部门 的 工作 提供 是 大约 这 相同的 在 全部 学校 .

各学校提供的课程设置部门大致相同。

[ɪn] [bɜː'lɪn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sɪks] [dɪ'pɑːrtmənts] :
In Berlin there are six departments :
在 柏林 那里 是 六 部门 :

柏林有六个部门：

[fɜːst] , ['dʒen(ə)rəl] [skuːl] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] ['saɪəns] ;
first , general school of applied science ;
第一的 , 一般的 学校 的 应用 科学 ;

第一，应用科学普通学校；

['sekənd] , ['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃn] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ;
second , general construction engineering ;
第二 , 一般的 建造 工程 ;

第二，一般建筑工程；

[θɜːd] , [mə'ʃiːn] [kən'strʌkʃn] ;
third , machine construction ;
第三 , 机器 建造 ;

第三，机械制造；

[fɔːθ] , ['neɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ;
fourth , naval engineering ;
第四 , 海军 工程 ;

第四，船舶工程；

[fɪfθ] , ['kemɪstri] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ;
fifth , chemistry and mining engineering ;
第五 , 化学 和 矿业 工程 ;

第五，化学与采矿工程；

[sɪksθ] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
sixth , architecture .
第六 , 建筑学 .

第六，建筑学。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['ɡɪv(ə)n]['sɜːt(ə)n]['sʌbdʒɪkts][ɪn][wʌn][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [skuːlz] ;
Special attention is given certain subjects in one or another of these schools ;
特别的 注意力 是 给定 肯定 主题 在 一 或者 其他 的 这些 学校 ;

这些学校中的一所或另一所特别重视某些科目；

['sɪv(ə)l][ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] , ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃn] , [ɪn'dʌstriəl] ['kemɪstri] ,
civil or mechanical engineering , building construction , industrial chemistry ,
民用 或者 机械的 工程 , 建筑 建造 , 工业的 化学 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

土木工程或机械工程、建筑施工、工业化学等。

[æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['mjuːnɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒrɪstri]
An agricultural department is maintained at Munich , and a forestry
一个 农业 部门 是 维持 在 慕尼黑 , 和 一个 林业
[dɪ'pɑːtmənt] [æt; ət] ['kɑːlz,ruːə] .
department at Carlsruhe .
部门 在 卡尔斯鲁厄 .

慕尼黑设有农业系，卡尔斯鲁厄设有林业系。

[ðæt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn]['aʊə(r)]
That a knowledge of the application of electricity is considered essential in our
那 一个 知识 的 这 应用 的 电 是 经过考虑的 基本的 在 我们的
['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl] ['stjʊdnts] [ɪn] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn]
modern methods is shown in the fact that all students in departments of machine
现代的 方法 是 所示 在 这 事实 那 全部 学生 在 部门 的 机器
[kən'strʌkʃn] [ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɪ'lektrəʊ] - ['teknɪks] .
construction engage in the study of electro - technics .
建造 从事 在 这 学习 的 电 - 技术 .

在我们的现代方法中，掌握电力应用知识被认为是至关重要的，这一点可以从机械制造系的所有学生都要学习电工技术这一事实中看出。

[ðə; ði] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ə'pɒn][mɔː(r)] [-]
The courses of study are to - day upon more [93]
这 课程 的 学习 是 到 - 天 之上 更多的 [-]

今天的课程设置更多是[93]

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'lektɪv] ['beɪsɪs][ðæn; ðən] ['fɔːməli] [ɔːl'ðəʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði]
of an elective basis than formerly although even now the results of the
的 一个 选修课 基础 比 以前 虽然 甚至 现在 这 结果 的 这
[wɜːk] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [siːn] .
work of Nebenius are clearly seen .
工作 的 - 是 清楚地 已见 .

虽然现在内贝尼乌斯的工作成果仍然清晰可见，但其选择基础已不如以往。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] - [mɔː(r)]
The success of the Hochschulen is due to the efforts of Nebenius more
这 成功 的 这 - 是 到期的 到 这 努力 的 - 更多的
[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)][wʌn][mæn] .
than to any other one man .
比 到 任何 其他 一 男人 .

高等学院的成功更多地归功于内贝纽斯的努力，而不是其他任何人的努力。

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] [aʊt] [æt; ət] ['kɑːlz,ruːə] [ænd; ənd][ɪn]['greɪtə(r)][ɔː(r)]['lesə(r)] [dɪ'griː]
His ideas were worked out at Carlsruhe and in greater or lesser degree
他的 想法 是 工作 出去 在 卡尔斯鲁厄 和 在 更大的 或者 较少 程度
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [skuːlz] .
incorporated into all the schools .
公司 进入 全部 这 学校 .

他的思想在卡尔斯鲁厄得到发展，并在不同程度上被所有学派所吸收。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪd] [baɪ][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi][leɪd][bɪ'fɔː(r)] ['eni]
It was insisted by him that a proper foundation must be laid before any
它 曾是 坚持 经过 他 那 一个 恰当的 基础 必须 是 铺设 前 任何
[sək'sesf(ə)l] ['speʃ(ə)l] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] .
successful special technical training can be had .
成功的 特别的 技术的 训练 能 是 有 .

他坚持认为，在进行任何成功的专业技术培训之前，必须先打好良好的基础。

[prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] ['mɑːstəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['siːkwəns] [ɒv; əv] ['stʌdiz]
Preliminary work must be mastered and a natural sequence of studies
初步的 工作 必须 是 精通 和 一个 自然的 顺序 的 研究
['fɒləʊd] .
followed .
随后 .

必须掌握基础工作，并遵循自然的学习顺序。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ə; eɪ] [fɪkst] ['grædʒueɪtɪd] [kɔːs] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] ,
To this end a fixed graduated course is recommended ,
到 这 结尾 一个 固定的 毕业 课程 是 受到推崇的 ,

为此，建议采用固定的分级课程。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][prə'məʊtɪd][æz; əz][ə'bɪləti] [meɪ] [dɪ'tɜːmɪn] .
the student to be promoted as ability may determine .
这 学生 到 是 推广 作为 能力 可能 决定 .

学生的晋升将根据其能力而定。

[ðə; ði][wʌn] [kɔːs] [plæn][haʊ'evə(r)][hæz; həz] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sevrəl] . [[fɔːr]] [[fɔːr]]
The one course plan however has been substituted for the several . [4] [4]
这 一 课程 计划 然而 有 到过 替代 为了 这 一些 . [4] [4]

然而，一个课程计划取代了多个课程计划。[4][4]

“ ['proʊgræm] [dɜːr] - .
“ Programm der Königl .
“ 程序 德尔 - .

“Programm der Königl.

['tɛkˌnɪʃən] ['hoʊkʃuːlə] [zuː][hɑː'nəʊvə(r)] , - - - , [peɪdʒ] - .
Technischen Hochschule zu Hannover , 1901 - 1902 , page 90 .
技术 高等学院 祖 汉诺威 , - - - , 页 - .

汉诺威工业大学，1901-1902 年，第 90 页。

[den] - [blaɪpt] [daɪ] [wɔːl] [dɜːr] - ['fraɪ] - , [fʊr] [aɪn] - ['stuːdiəm]
Den Hörern bleibt die Wahl der Lehrfächer frei überlassen , für ein geordnetes Studium
丹 - bleibt 死 瓦尔 德尔 - 自由 - , 毛皮 一个 - 学习
[ɛmpfiːlt]
empfiehlt
推荐

Den Hörern bleibt die Wahl der Lehrfächer frei überlassen，für ein geordnetes Studium empfiehlt

---

[zɪç]
sich
sich

sich

['æbə] [daɪ] - [dɜːr] [foʊldʒɛndən] ['stuːdiən] [ˌjuː en 'diː] - .
aber die Beachtung der folgenden Studien und Stundenpläne .
正在 死 - 德尔 后续 学习 和 - .

在海滩上学习和学习平面。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['sɔːsɪz] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv]
" The following table compiled from various sources will give some idea of
" 这 下列的 桌子 编译 从 各种各样的 来源 将要 给 一些 主意 的
[ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [-]
the extent of [94]
这 程度 的 [-]

"下表根据各种来源汇编，将对[94]的范围有所了解

[ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [bɜː'lɪn] .
the work as carried on in Berlin .
这 工作 作为 携带 在 在 柏林 .

这项工作在柏林继续进行。

[ðə; ði] [skuːl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] - , - ['vɒljuːmz] ; [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ʌpwədz]
The school has a library of 54 , 000 volumes ; a student body of upwards
这 学校 有 一个 图书馆 的 - , - 卷 ; 一个 学生 身体 的 向上
[ɒv; əv] [fɔːr] ,
of 4 ,
的 4 ,

学校图书馆藏书54000册；学生人数超过4000人。

- [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] [θruː'aʊt] .
500 and a modern equipment throughout .
- 和 一个 现代的 设备 自始至终 .

500人，配备现代化设备。

[dɪ'pɑːrtmənts] [nəʊ] . [ɒv; əv] ['kɔːsɪz] ['sʌbdʒɪkts] [nəʊ] . [ɒv; əv] [prə'fesər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktəz]
Departments No . of courses SUBJECTS No . of Professors and Instructors
部门 不 . 的 课程 主题 不 . 的 教授们 和 教师

院系 课程数量 科目 教授和讲师数量

['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] - [mə'kænɪks] , ['fɪzɪks] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] ['stʌdiz] ; ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
General Science 58 Mechanics , Physics and general science studies ; literature ,
一般的 科学 - 机械学 , 物理 和 一般的 科学 研究 ; 文学 ,
[frentʃ] , ['ɪŋglɪʃ] , [ɪ'tæliən] , [lɔː] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['saɪəns] . -
French , English , Italian , law , political science . 33
法语 , 英语 , 意大利语 , 法律 , 政治的 科学 . -

普通科学 58 力学、物理学和普通科学研究；文学、法语、英语、意大利语、法律、政治学。33

['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] - [mə'kænɪks] , ['reɪlweɪ] [kən'strʌkʃn] , ['brɪdʒɪz] , [kə'nælz] , ['hɑːbəz] ,
Civil Engineering 34 Mechanics , railway construction , bridges , canals , harbors ,
民用 工程 - 机械学 , 铁路 建造 , 桥梁 , 运河 , 港口 ,
[haɪ'drɒlɪks] , ['dreɪnɪdʒ] , [lænd] [sə'veɪɪŋ] . -
hydraulics , drainage , land surveying . 13
液压 , 引流 , 土地 测量 . -

土木工程 34 力学、铁路建设、桥梁、运河、港口、水力学、排水、土地测量。13

[mə'kænɪkl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] - [ˌkɪnɪ'mætɪks] , [mə'ʃiːn] [kən'strʌkʃn] , [mə'kænɪkl] [tek'nɒlədʒi] ,
Mechanical Engineering 54 Kinematics , machine construction , mechanical technology ,
机械的 工程 - 运动学 , 机器 建造 , 机械的 技术 ,
[mə'ʃiːn] [dɪ'zaɪn] , ['wɔːtə(r)] , [stiːm] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnz] ,
machine design , water , steam and electrical machines ,
机器 设计 , 水 , 蒸汽 和 电气 机器 ,

机械工程 54 运动学、机械构造、机械技术、机械设计、水力、蒸汽和电力机械

[ɪ'lektrəʊ] - ['teknɪks] , [ɪ'lektrəʊ] - [mə'kænɪks] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [wɜːks] . -
electro - technics , electro - mechanics , electrical and railway works . 23
电 - 技术 , 电 - 机械学 , 电气 和 铁路 作品 . -

电气技术、机电工程、电气和铁路工程。23

['neɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] - ['θɪəri] [ɒv; əv] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] , [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔːʃɪps] ,
Naval Engineering 19 Theory of ship building , classification of ships , designing of warships ,
海军 工程 - 理论 的 船 建筑 , 分类 的 船舶 , 设计 的 军舰 ,

海军工程19 船舶建造理论、船舶分类、军舰设计

['bɔɪləz] , [mə'ʃiːn] [kən'strʌkʃn] , ['præktɪkl] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] . [sɪks]
boilers , machine construction , practical ship building . 6
锅炉 , 机器 建造 , 实际的 船 建筑 . 6

锅炉、机械制造、船舶建造实务。6

['kemɪstri] [ænd; ənd] [mə'tælədʒi] - [ɔː'gænɪk] [ænd; ənd] [ˌɪnɔː'gænɪk] ['kemɪstri] [ɪn'kluːdɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] , [ɪ'lektrəʊ] [ænd; ənd] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] ['kemɪstri] ,
Chemistry and Metallurgy 51 Organic and inorganic chemistry including physical , electro and technological chemistry ,
化学 和 冶金 - 有机的 和 无机物 化学 包括 身体的 , 电 和 技术 化学 ,

化学与冶金 51 有机化学和无机化学，包括物理化学、电化学和工艺化学，

[ˌkrɪstə'lɒgrəfi] , [mə'tælədʒi] , ['faʊndri] [wɜːk] , [sɪ'ments] , ['bɒtəni] , ['kemɪstri] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ænd; ənd] [fuːdz] . -
crystallography , metallurgy , foundry work , cements , botany , chemistry of plants and foods . 27
晶体学 , 冶金 , 铸造厂 工作 , 水泥 , 植物学 , 化学 的 植物 和 食物 . -

晶体学、冶金学、铸造学、水泥学、植物学、植物化学和食品化学。27

['ɑːkɪtektʃə(r)] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] ; ['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃn] ,
Architecture 56 History of art , architecture and ornament ; building construction ,
建筑学 - 历史 的 艺术 , 建筑学 和 装饰品 ; 建筑 建造 ,

建筑学 56 艺术、建筑和装饰史；建筑施工，

[dɪ'zaɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [p'ɜːpəsɪz] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['estɪmeɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [-]
designing of buildings in different materials and for various purposes , preparation of estimates , etc . 36 [95]
设计 的 建筑物 在 不同的 材料 和 为了 各种各样的 目的 , 准备 的 估算 , ETC . - [-]

设计采用不同材料和不同用途的建筑物，编制估算等。36[95]

[ðə; ði] ['raɪv(ə)lri] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [skuːlz] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mend] .
The rivalry existing among the various schools is in some respects a point to be commended .
这 对抗 现存的 之中 这 各种各样的 学校 是 在 一些 尊重 一个 观点 到 是 赞扬 .

各学校之间存在的竞争在某些方面是值得称赞的。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['teɪkɪŋ] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['fʊli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
the idea taking form in the Hochschulen and being more fully appreciated by the
这 主意 采取 形式 在 这 - 和 存在 更多的 完全 感谢 经过 这

[ˌedʒu'keɪʃənəlɪst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,
educationalists of our own country ,
教育家 的 我们的 自己的 国家 ,

这一理念在高等院校中逐渐成形，并被我国教育家们更加充分地理解和重视。

[ðæt] [iːtʃ] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] ['speʃəlaɪz] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪn] , [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
that each school should specialize along some particular line , is worthy of attention .
那 每个 学校 应该 专业化 沿着 一些 特别的 线 , 是 值得 的 注意力 .

每所学校都应该沿着某个特定方向发展，这一点值得关注。

['enədʒi] [ɪz] [seɪvd] [ˌðeə'baɪ] , [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪn'kriːst]
Energy is saved thereby , and students may have the advantage of increased
活力 是 已保存 从而 , 和 学生 可能 有 这 优势 的 增加

[fə'sɪlətiz] [ɪn] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
facilities in equipment and instruction .
设施 在 设备 和 操作说明 .

这样可以节省能源，学生也可以享受到更完善的设备和教学设施。

['meni] [ə'mɛrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] , ['pɒsəbli] [mɔː(r)] [ɪn] ['mjuːnɪk] [ðæn; ðən]
Many Americans are studying in these schools , possibly more in Munich than
许多 美国人 是 学习 在 这些 学校 , 可能 更多的 在 慕尼黑 比

[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

许多美国人在这些学校学习，其中在慕尼黑学习的美国人可能比其他地方更多。

[waɪl] ['θʌrə] [ɪn] [ðeə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['sʌbdʒɪkts] ,
While thorough in their treatment of subjects ,
尽管 彻底 在 他们的 治疗 的 主题 ,

虽然他们对研究对象处理得非常透彻，

[ðə; ði] ['præktɪkl] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l]
the practical side of the work is too much lost sight of in the theoretical
这 实际的 边 的 这 工作 是 也 很多 丢失的 视线 的 在 这 理论

['triːtmənt] .
treatment .
治疗 .

在理论探讨中，对实际操作方面的关注度太低了。

['testɪŋ] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['gɪv(ə)n] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [haʊ'evə(r)] .
Testing and applied work are certainly given considerable attention however .
测试 和 应用 工作 是 当然 给定 大量 注意力 然而 .

测试和应用工作当然会受到相当多的重视。

[tuː; tə] [kwəʊt] [diːn] ['vɪktə(r)] [siː] . [-]
To quote Dean Victor C . [96]
到 引用 院长 胜利者 C . [-]

引用维克多·C·迪安[96]的话

['ɔːl.də.sən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [huː] [sez] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] ['testɪŋ] :
Alderson of the Armour Institute , Chicago , who says in reference to testing :
奥尔德森 的 这 盔甲 研究所 , 芝加哥 , WHO 说道 在 参考 到 测试 :

芝加哥装甲研究所的奥尔德森在谈到测试时说：

“ [prəˈfesər] [rɪˈɡɑːd] [ðɪs] [wɜːk] [æz; əz] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈpræktɪs] , [dʒʌst] [æz; əz] [ˈdɑːktərz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
“ Professors regard this work as professional practice , just as doctors , who are
“ 教授们 看待 这 工作 作为 专业的 实践 ， 只是 作为 医生 ， WHO 是
[prəˈfesər] [ɪn] [ˈmedɪk(ə)l] [skuːlz] ,
professors in medical schools ,
教授们 在 医疗的 学校 ，

“教授们将这项工作视为专业实践，就像医生们在医学院担任教授一样，

[hæv; həv] [æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈpræktɪs] .
have an outside practice .
有 一个 外部 实践 .

进行课外练习。

[ðə; ði] [ˈteknɪk(ə)l] [skuːl] [əˈlaʊz] [ðə; ði] [prəˈfesər] [friː] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlæbrətɔːriz] ,
The technical school allows the professors free use of the laboratories ,
这 技术的 学校 允许 这 教授们 自由的 使用 的 这 实验室 ，

技术学校允许教授们免费使用实验室。

[bʌt; bət] [əˈsjuːmz] [nəʊ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɔː(r)] [əˈpɪnjənz]
but assumes no responsibility for the accuracy of the results or opinions
但 假设 不 责任 为了 这 准确性 的 这 结果 或者 意见
[ɪkˈsprest] .
expressed .
表达 .

但不对结果的准确性或所表达的观点承担任何责任。

” [ðə; ði] [dɪˈɡriː] [ɒv; əv] [ˈdɒktə(r)] [ɒv; əv] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [ɪz] [kənˈfəːd] [baɪ] [ðiːz] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] ,
” The degree of Doctor of Engineering is conferred by these institutions ,
” 这 程度 的 医生 的 工程 是 授予 经过 这些 机构 ，

“工程学博士学位由这些机构授予，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] [ˈhaɪli] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] [ɪn] [dɪˈveləpɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
and that their work has been highly instrumental in developing the country
和 那 他们的 工作 有 到过 高度 乐器演奏 在 发展 这 国家
[ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] ,
cannot be doubted ,
不能 是 怀疑 ，

他们的贡献对国家发展起到了至关重要的作用，这一点毋庸置疑。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [əˈplaɪd] [ˈkemɪstri] [ɪn] [wɪtʃ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [ˈdʒɜːməni]
especially in the line of applied chemistry in which branch of engineering Germany
尤其 在 这 线 的 应用 化学 在 哪个 分支 的 工程 德国
[liːdz] [ðə; ði] [ˈneɪʃnz] .
leads the nations .
线索 这 国家 .

尤其是在应用化学领域，德国在该工程分支领域处于世界领先地位。

[haʊ] [ˈkləʊsli] [ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndəstriz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə]
How closely the development of the industries of Germany are related to
如何 密切 这 发展 的 这 行业 的 德国 是 有关的 到
[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɛkˌnɪʃə] - [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ,
the work of the Technische Hochschulen it is difficult to say ,
这 工作 的 这 技术 - 它 是 难的 到 说 ，

德国工业的发展与工业高等院校的工作究竟有多密切相关，这一点很难说。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðiːz] [skuːlz] [hæv; həv] [ʃəʊn] [θruː] [ðə; ði] [əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] [ɒv; əv]
but that these schools have shown through the accomplishments of
但 那 这些 学校 有 所示 通过 这 成就 的

[ðeə(r)] [ˈɡrædʒueɪts; ˈɡrædʒuəts] [ðæt] [haɪ] [ˈstændədz] [ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ænd; ənd] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈtreɪnɪŋ]
their graduates that high standards of moral and intellectual training
他们的 毕业生 那 高的 标准 的 道德 和 知识分子 训练

[kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] ,
can be had in other than the traditional universities ,
能 是 有 在 其他 比 这 传统的 大学 ,

但这些学校通过其毕业生的成就表明，除了传统大学之外，其他院校也能提供高标准的道德和智力训练。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈsəʊʃ(ə)l] [-]
and that as efficient social [97]
和 那 作为 高效的 社会的 [-]

并且作为高效的社会[97]

[ˈsɜːvɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈrendəd] [θruː] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːts]
service can be rendered through the application of science to the arts
服务 能 是 渲染 通过 这 应用 的 科学 到 这 艺术

[ænd; ənd] [ˈɪndəstriz] [æz; əz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
and industries as by means of the languages ,
和 行业 作为 经过 方法 的 这 语言 ,

可以通过将科学应用于艺术和工业，例如通过语言来提供服务。

[ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈdaʊtɪd] . [-]
cannot be doubted . [98]
不能 是 怀疑 . [-]

毋庸置疑。[98]

[ˈsɪksθ]
VI
六年级

六

[skuːlz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʌstriəl] [ɑːt] [ɔː(r)] [ɑːt] [treɪd] [skuːlz]
Schools of Industrial Art or Art Trade Schools
学校 的 工业的 艺术 或者 艺术 贸易 学校

工业艺术学校或艺术职业学校

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] .
The Kunstgewerbeschulen are schools of art .
这 - 是 学校 的 艺术 .

Kunstgewerbeschulen 是艺术学校。

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪnˈsepʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ˈklɪəli] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpærəɡrɑːf]
The causes leading to their inception are clearly set forth in a paragraph
这 原因 领导 到 他们的 盗梦空间 是 清楚地 放 前进 在 一个 段落

[kənˈteɪnd] [ɪn] [ðə; ði] - [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] .
contained in the 1902 Report of the United States Commissioner of Labor .
包含 在 这 - 报告 的 这 团结的 各州 专员 的 劳动 .

导致这些现象产生的原因在1902年美国劳工专员的报告中有一段话得到了明确的阐述。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

内容如下：

“ [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] - , - [ænd; ənd] - , [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['ɒstriə] [ænd; ənd]
“ The international museums of 1851 , 1855 and 1862 , in England , Austria and
“ 这 国际的 博物馆 的 - , - 和 - , 在 英格兰 , 奥地利 和
['dʒɜːməni] ,
Germany ,
德国 ,

“1851年、1855年和1862年分别在英国、奥地利和德国举办的国际博物馆，

[rɪ'spektɪvli] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['teknɪk(ə)l] ['eksələns] [ðə; ði]
respectively called attention to the fact that with all their technical excellence the
分别 称为 注意力 到 这 事实 那 和 全部 他们的 技术的 卓越 这
[ɪn'dʌstriəl] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [pə'zest] [fjuː] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]
industrial products of Germany possessed few qualities of artistic finish and design
工业的 产品 的 德国 拥有 很少 品质 的 艺术 结束 和 设计
.
.
.

分别指出，尽管德国工业产品技术卓越，但在艺术加工和设计方面却鲜有建树。

[frɑːns] [ʃəʊd] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
France showed what could be done in this direction .
法国 显示 什么 可以 是 完毕 在 这 方向 .

法国展示了这方面可以取得怎样的成就。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɒdʌkts] ['iːzəli] [held] [fɜːst] [ræŋk] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
Her products easily held first rank in this respect ,
她 产品 容易地 握住 第一的 秩 在 这 尊重 ,

她的产品在这方面轻松名列前茅。

[hɜː(r); hə(r)] ['emɪnəns] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
her eminence being the result of centuries of training in this field .
她 卓越 存在 这 结果 的 几个世纪 的 训练 在 这 场地 .

她的卓越成就源于几个世纪以来在该领域的训练。

[sɪns] ['koʊlbərts] [taɪm] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['emfəsaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
Since Colbert's time industrial art education has been emphasized in the training
自从 科尔伯特的 时间 工业的 艺术 教育 有 到过 强调 在 这 训练
[ɒv; əv] [frentʃ] ['wɜːkmən] ,
of French workmen ,
的 法语 工人 ,

自科尔伯特时代以来，工业技艺教育在法国工人培训中就备受重视。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [skɪl] [ænd; ənd] [teɪst] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] , [hæz; həz] [left] [-]
and the accumulated skill and taste due to this training , has left [99]
和 这 积累 技能 和 品尝 到期的 到 这 训练 , 有 左边 [-]

并且由于这种训练而积累的技能和品味，已经留下了[99]

[ɪts] [ɪm'pres] [ɒn] [frentʃ] ['prɒdʌkts] .
its impress on French products .
它是令人印象深刻 在 法语 产品 .

它对法国产品的影响。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] [steɪts] [æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['wiːknəs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,
The German states at once set about to remedy this weakness in this respect ,
这 德语 各州 在 一次 放 关于 到 补救 这 弱点 在 这 尊重 ,

德国各邦立即着手弥补这方面的不足。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv] [səʊ] [pə'sɪstəntli] [ɪ'stæblɪʃt] [mjʊ'zɪəm] [ænd; ənd] [sku:lz]

and since that time have so persistently established museums and schools

和 自从 那 时间 有 所以 持续地 已确立的 博物馆 和 学校

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [ɑ:t] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wɪtʃ]

for industrial art training that now there is no important city in the Empire which

为了 工业的 艺术 训练 那 现在 那里 是 不 重要的 城市 在 这 帝国 哪个

[dʌz] [nɒt] [pə'zes] [wʌn] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ” .

does not possess one or more of these institutions ” .

做 不是 具有 一 或者 更多的 的 这些 机构 ” .

自那时以来，帝国一直坚持不懈地建立工业艺术培训博物馆和学校，以至于现在帝国境内没有哪个重要城市不拥有一所或多所这样的机构。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [və'raɪəti] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] [ɑ:t] [sku:lz] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n]

Considerable variety exists among the various types of art schools and even

大量 种类 存在 之中 这 各种各样的 类型 的 艺术 学校 和 甚至

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klɑ:s] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [ləʊ'keɪʃn] [wi:; wi]

among those belonging in the same class and separated as to location we

之中 那些 属于 在 这 相同的 班级 和 分开 作为 到 地点 我们

[faɪnd] ['dɪfərənsɪz] .

find differences .

寻找 差异 .

各种类型的艺术院校之间存在相当大的差异，即使是同一类型的、地理位置不同的艺术院校之间也存在差异。

[ɪn] ['laɪpzɪg] , ['sæks(ə)nɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðə; ði] [kənstgu:ɝbɪʃəu:l] [eɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] ['græfɪk]

In Leipzig , Saxony , for example the Kunstgewerbeschule aims at the graphic

在 莱比锡 , 萨克森 , 为了 例子 这 工艺美术学校 目标 在 这 形象的

[a:ts] ['meɪnli] .

arts mainly .

艺术 主要 .

例如，在萨克森州莱比锡，工艺美术学院主要以平面艺术为目标。

[ɪn] [bɜ:'lɪn] , ['drezdən] , ['kɑ:lz,ru:ə] , [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)n] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ði:z] [sku:lz] [treɪn] [fɔ:(r); fə(r)]

In Berlin , Dresden , Carlsruhe , and certain other cities these schools train for

在 柏林 , 德累斯顿 , 卡尔斯鲁厄 , 和 肯定 其他 城市 这些 学校 火车 为了

['skʌlptə(r)] [ænd; ənd] ['pentər] ,

sculptors and painters ,

雕塑家 和 画家 ,

在柏林、德累斯顿、卡尔斯鲁厄和其他一些城市，这些学校培养雕塑家和画家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜ:m] “ [ˌækə'dɛmi:] ” [ɪz] ['fri:kwəntli] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

and the term “ Akademie ” is frequently applied to these institutions .

和 这 学期 “ 学院 ” 是 频繁地 应用 到 这些 机构 .

“Akademie”一词经常被用来指代这些机构。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [fækt] , [ɑ:t] [treɪd] [sku:lz] [hu:z] [meɪn] ['pɜ:pəs] , [waɪl] [jet] [ɪn'dʌstriəl] ,

They are in fact , art trade schools whose main purpose , while yet industrial ,

他们 是 在 事实 , 艺术 贸易 学校 谁 主要的 目的 , 尽管 然而 工业的 ,

事实上，它们是艺术技工学校，其主要目的虽然仍是工业性的，

[ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [ɪn'stɪlɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] ['fi:lɪŋ] ['ɪntu:] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:k] .

is also the instilling of an artistic feeling into industrial work .

是 还 这 灌输 的 一个 艺术 感觉 进入 工业的 工作 .

也是将艺术情怀融入工业生产的过程。

[ðeɪ] [ri:tʃ] [ɒn] [ænd; ənd] [-]

They reach on and [100]

他们 抵达 在 和 [-]

他们伸手去拿[100]

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪd] [skuːl] [ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]
out from the trade school and up to the institutions for the teaching
出去 从 这 贸易 学校 和 向上 到 这 机构 为了 这 教学
[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [aːts] .
of the fine arts .
的 这 美好的 艺术 .

从职业学校毕业，一路升入美术院校。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [greɪd] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] [ɑːt] [skuːlz] .
They are then a middle grade of applied art schools .
他们 是 然后 一个 中间 年级 的 应用 艺术 学校 .

它们属于中等水平的应用艺术院校。

[ðə; ði]['dʒenəsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] [skuːlz] ['riːəli] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]
The genesis of the industrial art schools really lies in the establishment of
这 创世纪 的 这 工业的 艺术 学校 真的 谎言 在 这 建立 的
[mjʊ'zɪəm] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] .
museums of industrial art .
博物馆 的 工业的 艺术 .

工业艺术学校的起源实际上在于工业艺术博物馆的建立。

[ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd]['enəˌdʒaɪzɪŋ] [fɔːs] ,
The museums were an inspiring and energizing force ,
这 博物馆 是 一个 鼓舞人心 和 充满活力 力量 ,

博物馆是鼓舞人心、激发活力的力量。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [best] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [ig'zibitid] [ænd; ənd] ['stʌdid] .
for here the best work could be exhibited and studied .
为了 这里 这 最好的 工作 可以 是 展出 和 研究 .

因为在这里，最好的作品可以展出和研究。

[ðə; ði][mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] ['faɪnænst; faɪ'nænst; fə'nænst][ðə; ði] ['muːvmənt]
The municipality and general government financed the movement
这 市政当局 和 一般的 政府 融资 这 移动
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] .
for the museums .
为了 这 博物馆 .

市政府和中央政府为博物馆的建设提供了资金。

[skuːlz] [spræŋ] [ʌp][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɑːt]
Schools sprang up in connection with the museums and later , independent art
学校 弹簧 向上 在 联系 和 这 博物馆 和 之后 , 独立的 艺术
[skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
schools were established .
学校 是 已确立的 .

与博物馆相关的学校如雨后春笋般涌现，后来又建立了独立的艺术学校。

[ə; eɪ] ['mɒdərət] [fiː] [ɪz] [tʃɑːdʒd] [ðəʊz] [huː] [pə'sjuː] [wɜːk] [hɪə(r)] , ['twenti] [tuː; tə] ['fɔːti] [mɑːrks] ['jɪəli]
A moderate fee is charged those who pursue work here , twenty to forty marks yearly
一个 缓和 费用 是 带电 那些 WHO 追求 工作 这里 , 二十 到 四十 标记 每年
.
.
.

在这里工作的人需要缴纳适度的费用，每年20到40马克。

['kændɪdəts] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [wɜːk] [ðeɪ]
Candidates must have had practical experience in the line of work they
候选人 必须 有 有 实际的 经验 在 这 线 的 工作 他们
[prə'pəʊz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ,
propose to take up ,
提出 到 拿 向上 ,

应聘者必须具备拟从事工作领域的实际经验。

[ænd; ənd][bəuθ] [ði:z] [sku:lz] [ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] [ɪn'dʌstriəl] ['drɔ:ɪŋ] ['kɔ:sɪz] [ə'sju:m] [ə; eɪ]
and both these schools and the so - called industrial drawing courses assume a
和 两个都 这些 学校 和 这 所以 - 称为 工业的 绘画 课程 认为 一个
['sɜ:t(ə)n] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kændɪdəts] ;
certain proficiency on the part of the candidates ;
肯定 熟练程度 在 这 部分 的 这 候选人 ;

这两所学校和所谓的工业制图课程都假定考生具备一定的熟练程度;

[ə; eɪ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd][ɪn] [-]
a proficiency in general subjects and in [101]
一个 熟练程度 在 一般的 主题 和 在 [-]

精通一般科目和[101]

['drɔ:ɪŋ] [pə'tɪkjələli] .
drawing particularly .
绘画 特别 .

尤其擅长绘画。

[æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n] [ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] ['prez(ə)nt][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [krə'denʃ(ə)lz] .
An examination is given those who cannot present the desired credentials .
一个 考试 是 给定 那些 WHO 不能 展示 这 想要的 证书 .

未能提供所需资格证书者需参加考试。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:sɪz] [ɪn] [ði:z] [sku:lz] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [θri:] [j'iəz] .
The length of the courses in these schools is usually three years .
这 长度 的 这 课程 在 这些 学校 是 通常 三 年 .

这些学校的课程时长通常为三年。

[ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [deɪ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] ,
The classes are both day and evening ,
这 课程 是 两个都 天 和 晚上 ,

课程安排包括白天和晚上。

[eit][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][fɔ:r][pi:] . [em] . [ænd; ənd][frɒm; frəm][faɪv][tu:; tə] - [pi:] . [em] .
8 A . M . to 4 P . M . and from 5 to 10 P . M .
8 一个 . M . 到 4 P . M . 和 从 5 到 - P . M .

上午8点至下午4点，以及下午5点至晚上10点

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['sʌndeɪ] ['seʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [held] ['ɔ:lsəʊ] .
In some instances Sunday sessions are held also .
在 一些 实例 星期日 会议 是 握住 还 .

有些情况下，周日也会举行会议。

[ðə; ði] ['kɔ:sɪz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [,ɑ:kɪ'tektʃərəl] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)l] , ['met(ə)l]
The courses consist of architectural designing in wood and metal , metal
这 课程 由 的 建筑 设计 在 木头 和 金属 , 金属
[ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] ,
engraving and chasing ,
雕刻 和 追逐 ,

课程内容包括木材和金属建筑设计、金属雕刻和錾刻。

['mɒd(ə)lɪŋ] , [sti:l] [ɪn'greɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] , [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)]['fæbrɪks] , ['pæt(ə)n] [dɪ'zaɪnɪŋ] ,
modeling , steel engraving and etching , design for fabrics , pattern designing ,
造型 , 钢 雕刻 和 蚀刻 , 设计 为了 布料 , 图案 设计 ,
[ɑ:'tɪstɪk] [ɪm'brɔɪdəri] , ['dekərətɪv] ['peɪntɪŋ] ,
artistic embroidery , decorative painting ,
艺术 刺绣 , 装饰性的 绘画 ,

造型、钢版雕刻和蚀刻、织物设计、图案设计、艺术刺绣、装饰绘画

[ɪ'næm(ə)l] ['peɪntɪŋ] , [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ['fɪgəz] [ænd; ənd][plɑ:nts] .
enamel painting , designing and painting figures and plants .
搪瓷 绘画 , 设计 和 绘画 数据 和 植物 .

珐琅彩绘，设计和绘制人物和植物。

[ðə; ði] [wɜːk] [θruː'aʊt] [ɪz][bəʊθ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)] ,
The work throughout is both theoretical and practical in its nature ,
这 工作 自始至终 是 两个都 理论 和 实际的 在 它是 自然 ,

这部作品兼具理论性和实践性。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [geɪnd] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
the instruction gained in the class being applied in the shop .
这 操作说明 获得 在 这 班级 存在 应用 在 这 店铺 .

将课堂上学到的知识应用到车间工作中。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [taɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['dɪfə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːs] [pə'sjuːd] .
The subjects of instruction and time devoted to each differ according to the course pursued .
这 主题 的 操作说明 和 时间 奉献 到 每个 不同 根据 到 这 课程 追击 .

根据所选课程的不同，教学科目和每门科目所花费的时间也不同。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] ['ɒfəd] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
As an example of the programme offered , the following ,
作为 一个 例子 的 这 程序 提供 , 这 下列的 ,

以下是所提供课程的一个示例：

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [dræftsmənz] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði]['mjuːnɪk] [skuːl] [ɪz]['gɪv(ə)n] ; [ðə; ði] [-]
taken from the architectural draftsman's course in the Munich school is given ; the [102]
已采取 从 这 建筑 绘图员的 课程 在 这 慕尼黑 学校 是 给定 ; 这 [-]

摘自慕尼黑学校建筑绘图员课程；[102]

['fɪgəz] [ʃəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [pə(r)] [wiːk] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] .
figures show the number of hours per week devoted to each subject .
数据 展示 这 数字 的 小时 每 星期 奉献 到 每个 主题 .

图表显示了每周各科目所花费的小时数。

[fɜːst] [jɪə(r)] ,
First year ,
第一的 年 ,

第一年，

['lɪniə(r)] ['drɔːɪŋ] ['sɛvən]
linear drawing 7
线性 绘画 7

线性绘图 7

['ɔːnəmənt] ['drɔːɪŋ] [naɪn]
ornament drawing 9
装饰品 绘画 9

装饰图案 9

['ɔːnəmənt] ['drɔːɪŋ] [ˌtuː'tuː]
ornament drawing 2
装饰品 绘画 2

装饰图案 2

['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv] -
modelling of 21
造型 的 -

21个模型

['mɒdəlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] -
modelling of ornament and of the human figure 21
造型 的 装饰品 和 的 这 人类 数字 -

装饰和人体造型 21

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɑːt] [wʌn]
history of art 1
历史 的 艺术 1

艺术史 1

[staɪl] [wʌn]
style 1
风格 1

样式 1

[dʒi'ɒmətri] [ænd; ənd] [prə'dʒekʃnz] [θriː]
geometry and projections 3
几何学 和 预测 3

几何与投影 3

['sekənd] [jɪə(r)] ,
Second year ,
第二 年 ,

二年级，

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋ] ['sɛvən]
architectural drawing 7
建筑 绘画 7

建筑图纸 7

['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] -
drawing and modeling of the human figure and modeling of ornaments 20
绘画 和 造型 的 这 人类 数字 和 造型 的 装饰品 -

人体素描与造型及饰品造型 20

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɑːt] [wʌn]
history of art 1
历史 的 艺术 1

艺术史 1

[staɪl] [wʌn]
style 1
风格 1

样式 1

[pə'spektɪv] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] [ˌtuː'tuː]
perspective and shadows 2
看法 和 阴影 2

透视和阴影 2

[ə'nætəmi] , [zaɪ'lɒgrəfi] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['skʌlptʃə(r)] , [ɔː(r)] ['tʃeɪsɪŋ] -
anatomy , xylography , architecture , sculpture , or chasing 10
解剖学 , 木刻 , 建筑学 , 雕塑 , 或者 追逐 -

解剖学、木刻、建筑学、雕塑或追逐 10

[θɜːd] [jɪə(r)] ,
Third year ,
第三 年 ,

大三

[ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['drɔːɪŋ] ['sɛvən]
architectural drawing 7
建筑 绘画 7

建筑图纸 7

['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] -
drawing and modeling of the human figure and modeling of ornaments 10
绘画 和 造型 的 这 人类 数字 和 造型 的 装饰品 -

人体素描与造型及饰品造型 10

[ə'nætəmi] [wʌn] [-]
anatomy 1 [103]
解剖学 1 [-]

解剖学 1[103]

[zaɪ'lɒgrəfi] , ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['skʌlptʃə(r)] [ɔː(r)] ['tʃeɪsɪŋ] -
xylography , architecture , sculpture or chasing 24
木刻 , 建筑学 , 雕塑 或者 追逐 -

木刻、建筑、雕塑或雕刻 24

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['stʌdiz] .
The Bauschule are only for those who wish proficiency in architectural studies .
这 - 是 仅有的 为了 那些 WHO 希望 熟练程度 在 建筑 研究 .

本科生教育学院只面向那些希望精通建筑学的人。

[wɒt] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [hɔːl] [æt; ət] ['kɑːlz,ruːə] , [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] [mju'ziːəm] [æt; ət] [bɜː'lɪn] ,
What the Industrial Hall at Carlsruhe , the Industrial Art Museum at Berlin ,
什么 这 工业的 大厅 在 卡尔斯鲁厄 , 这 工业的 艺术 博物馆 在 柏林 ,

卡尔斯鲁厄工业大厅、柏林工业艺术博物馆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['mjuːnɪk] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːt] [skuːlz] ['prɒpə(r)] ,
and the National Museum at Munich are to the art schools proper ,
和 这 国家的 博物馆 在 慕尼黑 是 到 这 艺术 学校 恰当的 ,

而慕尼黑国家博物馆则是艺术院校的必经之地。

[ðə; ði] ['əʊpən] ['drɔːɪŋ] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['drɔːɪŋ] ['kɔːsɪz] .
the open drawing halls are to the industrial drawing courses .
这 打开 绘画 大厅 是 到 这 工业的 绘画 课程 .

开放式绘图厅是为工业绘图课程而设的。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] ,
Here , as in the museums ,
这里 , 作为 在 这 博物馆 ,

这里，就像在博物馆里一样，

[ɑː(r); ə(r)] [kept] ['mɒdlz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [reə(r)] ['merɪt] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [meɪ] [pə'sjuː] [wɜːk]
are kept models and designs of rare merit and students may pursue work
是 保留 模型 和 设计 的 稀有的 优点 和 学生 可能 追求 工作
['ʌndə(r)] ['kɒmpɪtənt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
under competent instruction .
在下面 胜任的 操作说明 .

保存着珍贵的模型和设计，学生可以在合格的指导下进行研究。

[sʌtʃ] [hɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [bə'veəriə] , ['hes] , ['prʌʃə] , ['sæks(ə)nɪ] [ænd; ənd] ['wɜːrtəmbɜːrg] .
Such halls are established in Bavaria , Hesse , Prussia , Saxony and Wurttemberg .
这样的 大厅 是 已确立的 在 巴伐利亚 , 黑森州 , 普鲁士 , 萨克森 和 符腾堡 .

巴伐利亚、黑森、普鲁士、萨克森和符腾堡都建有这样的会馆。

[ɪn] [ðiːz] [ɑːt] ['kɔːsɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [əˌrɪdʒə'næləti] [ɑː(r); ə(r)] [eɪmd] [æt; ət] ['iːkwəli] .
In these art courses skill and originality are aimed at equally .
在 这些 艺术 课程 技能 和 独创性 是 旨在 在 同样地 .

这些艺术课程同等重视技巧和创造力。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɑːt] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪd] [ɔː(r)] ['ɪndəstri] [wɪð] [wɪtʃ]
The relation existing between the art work and the trade or industry with which
这 关系 现存的 之间 这 艺术 工作 和 这 贸易 或者 行业 和 哪个
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'nektɪd] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðə; ði]['lætə(r)] .
it is connected is such as to make more valuable the latter .
它 是 连接 是 这样的 作为 到 制作 更多的 有价值的 这 后者 .

艺术作品与它所关联的贸易或产业之间的关系，使得后者更有价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjʊ'zɪəm] .
It is needless to speak further of the museums .
它 是 不必要 到 说话 更远 的 这 博物馆 .

关于博物馆，无需赘述。

[ðə; ði] [ɑːt] ['prɒdʌkts] [ðeə(r)] [ɪg'zibitid] [-]
The art products there exhibited [104]
这 艺术 产品 那里 展出 [-]

那里展出的艺术品[104]

[gɪv] [mʌtʃ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] ['stjʊdnts] ,
give much incentive to students ,
给 很多 激励 到 学生 ,

给予学生诸多激励

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
as well as a feeling for the best from the standpoint of the
作为 出色地 作为 一个 感觉 为了 这 最好的 从 这 立场 的 这
['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] ,
beautiful and artistic ,
美丽的 和 艺术 ,

同时，还要从美和艺术的角度去感受最好的事物。

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] ['vɪzɪt][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] ['ɪnfluənst] [fɔː(r); fə(r)]
and all who visit them are consciously or unconsciously influenced for
和 全部 WHO 访问 他们 是 有意识地 或者 不知不觉 影响 为了
[ðə; ði]['betə(r)] .
the better .
这 更好的 .

所有参观过的人都会有意无意地受到积极的影响。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] [skuːlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
The following table shows the distribution of industrial art schools throughout the
这 下列的 桌子 演出 这 分配 的 工业的 艺术 学校 自始至终 这
['veəriəs] [steɪts] .
various States .
各种各样的 各州 .

下表显示了各州工业艺术学校的分布情况。

[æl'sæs] - [lɔː'reɪn] , - , ['strɑːzˌbɜːrg] .
Alsace - Lorraine , Mülhausen , Strasburg .
阿尔萨斯 - 洛林 , - , 斯特拉斯堡 .

阿尔萨斯-洛林，米尔豪森，斯特拉斯堡。

['ɑːnhɑːlt] , ['desaʊ] .
Anhalt , Dessau .
安哈尔特 , 德绍 .

安哈尔特，德绍。

['bɑːdn] , ['kɑːlzˌruːə] , ['pfɔːrtshaim] .
Baden , Carlsruhe , Pforzheim .
巴登 , 卡尔斯鲁厄 , 普福尔茨海姆 .

巴登、卡尔斯鲁厄、普福尔茨海姆。

['bremən] ,
Bremen ,
不来梅 ,

不来梅，

[bə'veəriə] , [kaizəs'lautən] , ['mju:nɪk] , ['njuərəmbə:g] .
Bavaria , Kaiserslautern , Munich , Nuremberg .
巴伐利亚 , 凯泽斯劳滕 , 慕尼黑 , 纽伦堡 .

巴伐利亚州、凯泽斯劳滕、慕尼黑、纽伦堡。

['hæmbɜ:g] ,
Hamburg ,
汉堡 ,

汉堡

['hes] , [mɛnts] , ['ɔ:fənbɑ:k] .
Hesse , Mentz , Offenbach .
黑森州 , 门茨 , 奥芬巴赫 .

黑森、门茨、奥芬巴赫。

['prʌʃə] , [ˌeɪ,aɪ'ɛks] - [lɑ:] - [ʃə'pɛl] , ['bɑ:mən] , [bɜ:'lɪn] , ['brezlau] , ['kæsəl] , [kə'ləʊn] , ['dju:səldɔ:f] ,
Prussia , Aix - la - Chappelle , Barmen , Berlin , Breslau , Cassel , Cologne , Düsseldorf ,
普鲁士 , 艾克斯 - 拉 - 查佩尔 , 巴门 , 柏林 , 布雷斯劳 , 卡塞尔 , 科隆 , 杜塞尔多夫 ,
['elbə:felt] , ['fræŋkfət] - [ɒn][ðə; ði] - [meɪn] , [hə'naʊ] , ['hænəʊvə(r)] , ['i:zərˌloʊn] , ['kɜ:.nɪgzˌbɜ:g] ,
Elberfeld , Frankfort - on the - Main , Hanau , Hanover , Iserlohn , Königsberg ,
埃尔伯费尔德 , 法兰克福 - 在 这 - 主要的 , 哈瑙 , 汉诺威 , 伊瑟隆 , 柯尼斯堡 ,
['mægdəˌbɜ:g] .
Magdeburg .
马格德堡 .

普鲁士、艾克斯拉沙佩尔、巴门、柏林、布雷斯劳、卡塞尔、科隆、杜塞尔多夫、埃尔伯费尔德、美因河畔法兰克福、哈瑙、汉诺威、伊瑟隆、柯尼斯堡、马格德堡。

['sæks(ə)nɪ] , ['drezdən] , ['laɪpzɪg] , ['plaʊən] .
Saxony , Dresden , Leipzig , Plauen .
萨克森 , 德累斯顿 , 莱比锡 , 普劳恩 .

萨克森、德累斯顿、莱比锡、普劳恩。

['wɜ:rtəmbɜ:rg] , ['stʌtgɑ:t; 'stʊtgɑ:t] . [-]
Wurttemberg , Stuttgart . [105]
符腾堡 , 斯图加特 . [-]

符腾堡，斯图加特。[105]

[sevn]
VII
七

第七章

[ˌbɪbli'ɒgrəfi]
Bibliography
参考书目

参考书目

[bə'ɔ:bˌæxtʊŋən] [ˌju: en 'di:] [vɝ:glaɪk] ['u:bər] [aɪnrɪktʌŋgən] [fʊr] [gu:ɝblɪkʃ] [ɛr'tsi:ʊŋ] , - . —
Beobachtungen und Vergleiche über Einrichtungen für Gewerbliche Erziehung , 1901 . —
观察 和 比较 优步 机构 毛皮 GEWERBLICHE erziehung , - . —
['dɑ:ktər; draɪv] .
Dr .
博士 .

Beobachtungen und Vergleiche über Einrichtungen für Gewerbliche Erziehung，1901 年。—Dr.

[dʒiː] . - .
G . Kerschensteiner .
G . - .

G. Kerschensteiner。

[dæs; dɑːs] - . — [kɑːl] ['melkiˌɔː(r)] .
Das Gewerbeschulwesen . — Carl Melchior .
达斯 - . — 卡尔 梅尔基奥尔 .

Das Gewerbeschulwesen。——卡尔·梅尔基奥尔。

- ['uːbər] [daɪ] [ˌɛnt'vɪkəlʊŋ] [dɜːr] - - [ˌjuː en 'diː] [dɜːr]
Denkschriften über die Entwickelung der Gewerblichen Fachschulen und der
- 优步 死 发展 德尔 - - 和 德尔
- [ɪn] ['prɔisən] . — ['lyːdərz] .
Fortbildungsschulen in Preussen . — Lüders .
- 在 普鲁士 . — 吕德斯 .

Denkschriften über die Entwickelung der Gewerblichen Fachschulen und der Fortbildungsschulen in Preussen。— Lüders。

- ['hɑːntˌbʊk] [dɜːr] - . — ['dʌbljuː] . [reɪn] .
Encyklopädisches Handbuch der Pädagogik . — W . Rein .
- 手册 德尔 - . — W . 缰绳 .

Encyklopädisches Handbuch der Pädagogik。—W.缰绳。

['ɪŋglɪʃ] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] , - .
English Technical Instruction Commission , 1896 .
英语 技术的 操作说明 委员会 , - .

英国技术指导委员会，1896 年。

[rɪ'pɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
Report on the Recent Progress of Technical Education in Germany .
报告 在 这 最近的 进步 的 技术的 教育 在 德国 .

德国技术教育近期进展报告。

- [ɪn] [ˌʌn'zeːrər] [zaɪt] . — [dʒeɪ] . [biː] . ['maɪə(r)] .
Fortbildungsschule in unserer Zeit . — J . B . Meyer .
- 在 不 时代 . — J . B . 迈耶 .

Unserer Zeit 中的 Fortbildungsschule。—JB Meyer。

['dʒɜːmən] ['haɪə(r)] [skuːlz] . — [dʒeɪmz] [iː] . ['rʌsəl] .
German Higher Schools . — James E . Russell .
德语 更高 学校 . — 詹姆斯 E . 罗素 .

德国高等院校。——詹姆斯·E·罗素

['dʒɜːmən] ['teknɪk(ə)l] [skuːlz] , - . — ['vɪktə(r)] [siː] . ['ɔːl.də.sən] .
German Technical Schools , 1901 . — Victor C . Alderson .
德语 技术的 学校 , - . — 胜利者 C . 奥尔德森 .

德国技术学校，1901 年。——维克多·C·奥尔德森。

[guːɝblɪkʃ] - ['dɔɪtʃlənd] . — [ɑː(r)] . ['neɪgəl] . [-]
Gewerbliche Fortbildungsschulen Deutschlands . — R . Nagel . [106]
GEWERBLICHE - 德国 . — 拉 . 纳格尔 . [-]

Gewerbliche Fortbildungsschulen Deutschlands。—R.内格尔。[106]

- [dɜːr] - , - . — ['kɒnræd] .
Handwörterbuch der Staatswissenschaften , 1900 . — Conrad .
- 德尔 - , - . — 康拉德 .

Handwörterbuch der Staatswissenschaften，1900。—康拉德。

- - [ˌʊntər'rɪçt] [ɪn] ['dɔɪtʃlənd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [kɑːl] - .
Höherer Polytechnischer Unterricht in Deutschland , etc . — Carl Koristka .
- - 教学 在 德国 , ETC . — 卡尔 - .

德国 Höherer Polytechnischer Unterricht 等 — Carl Koristka。

[ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . — ['fɪlɪp] ['mægnəs] .
Industrial Education . — Philip Magnus .
工业的 教育 . — 菲利普 马格努斯 .

工业教育。——菲利普·马格努斯

['jɑːrəsˌbɛˌrɪxt] [dɜːr] - - [ˌjuː en 'diː] - [zuː] ['mjuːnʃən] , - - - .
Jahresbericht der Königlichen Industrieschule und Baugewerkschule zu München , 1898 - 1899 .
年度报告 德尔 - - 和 - 祖 慕尼黑 , - - - .

慕尼黑皇家工业学校和建筑学校年报，1898-1899 年。

['jɑːrəsˌbɛˌrɪxt] [dɜːr] ['tɛkˌnɪʃən] - [zuː] ['kemnɪts] , - .
Jahresbericht der Technischen Staatslehranstalten zu Chemnitz , 1890 .
年度报告 德尔 技术 - 祖 开姆尼茨 , - .

开姆尼茨国家技术年度报告，1890 年。

['jɑːrəsˌbɛˌrɪxt] ['uːbər][daɪ][ˌbɜː'lɪnə(r)] - , - - - .
Jahresbericht über die Berliner Fortbildungsschule , 1890 - 1891 .
年度报告 优步 死 柏林人 - , - - - .

柏林堡垒教育学校，1890-1891 年。

- [ælz][bə'ruːf] , - .
Kunstgewerbe als Beruf , 1901 .
- 也 贝鲁夫 , - .

Kunstgewerbe als Beruf, 1901.

[nəʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [haɪ] [skuːlz] [ɪn] ['dʒɜːməni] . — [ə; eɪ] . [iː] . ['twɛntimæn] .
Note on the Earlier History of the Technical High Schools in Germany . — A . E . Twentyman .
笔记 在 这 早些时候 历史 的 这 技术的 高的 学校 在 德国 . — 一个 . E . 二十人 .

关于德国技术高中早期历史的注释。——AE Twentyman。

['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sʌbdʒɪkts] , ['lʌndən] , - , [vɒl] . [naɪn] , [peɪdʒ] - .
Special Reports on Educational Subjects , London , 1902 , Vol . 9 , page 465 .
特别的 报告 在 教育 主题 , 伦敦 , - , 沃尔 . 9 , 页 - .

教育专题报告，伦敦，1902 年，第 9 卷，第 465 页。

[pætʃɪz] - ['hændbʊk] , - .
Paches ' Handbook , 1899 .
帕切斯 - 手册 , - .

帕切斯手册，1899 年。

['prɔːbləmz] [ɪn] ['prʌʃən] ['sekənd(ə)ri][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] . — ['maɪk(ə)l] [iː] . ['sædlər] .
Problems in Prussian Secondary Education for Boys . — Michael E . Sadler .
问题 在 普鲁士 次要 教育 为了 男孩们 . — 迈克尔 E . 萨德勒 .

普鲁士男子中学教育中的问题——迈克尔·E·萨德勒。

['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sʌbdʒɪkts] , ['lʌndən] , - , [vɒl] . [θriː] . [-]
Special Reports on Educational Subjects , London , 1898 , Vol . 3 . [107]
特别的 报告 在 教育 主题 , 伦敦 , - , 沃尔 . 3 . [-]

教育专题报告，伦敦，1898 年，第 3 卷。[107]

['proʊgræm] [dɜːr] - - [zuː]['iːzərˌloʊn]['met(ə)l][ˌɪndʊs'triːə] .
Programm der Königlichen Fachschule zu Iserlohn Metal Industrie .
程序 德尔 - - 祖 伊瑟隆 金属 工业 .

伊瑟隆金属工业国王学院课程。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , - - - , [peɪdʒ] - - - .
Report of the United States Commissioner of Education , 1889 - 1890 , page 1209 - 1212 .
报告 的 这 团结的 各州 专员 的 教育 , - - - , 页 - - - .

美国教育专员报告，1889-1890 年，第 1209-1212 页。

[seɪm] , - - - , [vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] - - - .
Same , 1894 - 1895 , Vol . 1 , page 345 - 380 .
相同的 , - - - , 沃尔 . 1 , 页 - - - .

Same，1894-1895，第 1 卷，第 345-380 页。

[ˌsʌplɪ'mentri] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [skuːlz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
Supplementary and Industrial Schools in Germany .
补充 和 工业的 学校 在 德国 .

德国的补充教育和工业学校。

[seɪm] , - - - , [vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] - .
Same , 1895 - 1896 , Vol . 1 , page 138 .
相同的 , - - - , 沃尔 . 1 , 页 - .

Same，1895-1896，第 1 卷，第 138 页。

[seɪm] , - - - , [vɒl] . [wʌn] , [peɪdʒ] - .
Same , 1897 - 1898 , Vol . 1 , page 69 .
相同的 , - - - , 沃尔 . 1 , 页 - .

Same，1897-1898，第 1 卷，第 69 页。

['dʒɜːmən] ['teknɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒz] .
German Technical Colleges .
德语 技术的 大学 .

德国技术学院。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , - , [eɪtθ] ['ænjuəl] .
Report of the United States Commissioner of Labor , 1892 , Eighth Annual .
报告 的 这 团结的 各州 专员 的 劳动 , - , 第八 年度的 .

美国劳工专员报告，1892 年，第八届年度报告。

[ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['dʒɜːməni] .
Industrial Education in Germany .
工业的 教育 在 德国 .

德国的工业教育。

[seɪm] , - , [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['ænjuəl] .
Same , 1902 , Seventeenth Annual .
相同的 , - , 第十七 年度的 .

Same，1902 年，第十七届年会。

[treɪd] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['dʒɜːməni] , [peɪdʒ] - .
Trade and Technical Education in Germany , page 871 .
贸易 和 技术的 教育 在 德国 , 页 - .

德国贸易和技术教育，第 871 页。

['sekənd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn] ['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['lʌndən] , - , [vɒl] . [wʌn] .
Second Report of the Royal Commission on Technical Education , London , 1884 , Vol . 1 .
第二 报告 的 这 皇家 委员会 在 技术的 教育 , 伦敦 , - , 沃尔 . 1 .

皇家技术教育委员会第二份报告，伦敦，1884 年，第 1 卷。

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , - . — ['feɪbiən][weə(r)] . [-]
The Educational Foundations of Trade and Industry , 1902 . — Fabian Ware . [108]
这 教育 基础 的 贸易 和 行业 , - . — 法比安 仓库 . [-]

《贸易和工业的教育基础》，1902 年。——费边·韦尔。[108]

[ðə; ði][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [sku:lz] [ɪn] [bɜː'lɪn] . — ['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . ['bɜːtrəm] .
The Continuation Schools in Berlin . — Dr . H . Bertram .
这 续篇 学校 在 柏林 . — 博士 . H . 伯特伦 .

柏林继续教育学校。——H. Bertram 博士

['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sʌbdʒɪkts] , ['lʌndən] , - , [vɒl] . [naɪn] , [peɪdʒ] - .
Special Reports on Educational Subjects , London , 1902 , Vol . 9 , page 451 .
特别的 报告 在 教育 主题 , 伦敦 , - , 沃尔 . 9 , 页 - .

教育专题报告，伦敦，1902 年，第 9 卷，第 451 页。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kɒnsjələ(r)] [rɪ'pɔːts] .
United States Consular Reports .
团结的 各州 领事 报告 .

美国领事报告。

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ɒv; əv] ['kɑːpəntri] [ænd; ənd] ['kæbɪnɪtˌmeɪkɪŋ] [ɪn]['mægdəˌbɜːg] ,
Description of the School of Carpentry and Cabinetmaking in Magdeburg ,
描述 的 这 学校 的 木工 和 橱柜制作 在 马格德堡 ,
['prʌʃə] , [nəʊ] . - , [dʒʊ'laɪ] , - . — [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Prussia , No . 238 , July , 1900 . — Wm .
普鲁士 , 不 . - , 七月 , - . — 威廉 .

普鲁士马格德堡木工和细木工学校描述，第 238 号，1900 年 7 月。—威廉

['diːdərɪk] .
Diederich .
迪德里希 .

迪德里希。

[seɪm] .
Same .
相同的 .

相同的。

[sku:l] [ɒv; əv] [mə'riːn] [məʃ'iːnɪsts] , ['flɛnsbɜːrg] , ['prʌʃə] .
School of Marine Machinists , Flensburg , Prussia .
学校 的 海洋 机械师 , 弗伦斯堡 , 普鲁士 .

普鲁士弗伦斯堡船舶机械师学校。

[nəʊ] . - , [mɑːtʃ] , - .
No . 174 , March , 1895 .
不 . - , 行进 , - .

第 174 期，1895 年 3 月。

[seɪm] .
Same .
相同的 .

相同的。

['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] [sku:lz] - : - , [peɪdʒ] - . — [dʒeɪ] . [siː] . [mɑːnəhæn] .
Technical and Merchant Schools 56 : 208 , page 78 . — J . C . Monoghan .
技术的 和 商人 学校 - : - , 页 - . — J . C . 莫纳汉 .

技术与商业学校 56: 208，第 78 页。——JC Monoghan。

[seɪm] .
Same .
相同的 .

相同的。

['teknɪk(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
Technical Education in Germany .
技术的 教育 在 德国 .

德国的技术教育。

- : - , [peɪdʒ] - . — [dʒeɪ] . [siː] . [mɑːnəhæn] .
54 : 202 , page 447 . — J . C . Monoghan .
- : - , 页 - . — J . C . 莫纳汉 .

54: 202，第 447 页。——JC Monoghan。

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'ləʊ] ['lɪsts] [ɔːl] [kə'rekʃnz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst]
Transcriber's Note : The table below lists all corrections applied to the original text
转录员的 笔记 : 这 桌子 以下 列表 全部 更正 应用 到 这 原来的 文本
.
:
.

转录者注：下表列出了对原文所做的所有更正。

[piː] . [eɪtθ] : [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpmənt] [riːd] [dɪ'pɑːtmənt] → [dɪ'pɔːtmənt]
p . viii : for development read department → deportment
p . 八 : 为了 发展 读 部门 → 仪态

第 viii 页：有关发展，请参阅部门 → 行为举止

[piː] . - : [meɪk] ['eni] [wʌn] [klæzəfəkeɪʃən] → [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
p . 007 : make any one clasification → classification
p . - : 制作 任何 一 分类 → 分类

第 007 页：进行任意一种分类 → 分类

[piː] . - : ['kɑːnrædz] - → -
p . 010 : Conrad's Handworterbuch → Handwörterbuch
p . - : 康拉德的 - → -

p。 010：康拉德的手册 → 手册

[piː] . - : [wɝːtəmbɝg] [ɪn'dʌstriəl] → [wɝːtəmbɝg]
p . 011 : Wurtemburg industrial → Wurttemburg
p . - : 符腾堡 工业的 → 符腾堡

p。 011: 符腾堡工业 → 符腾堡

[piː] . - : ['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ([igˌzæmi'neiʃənz]) [ɔː(r)] [ðiːz] [skuːlz] → [ɒv; əv]
p . 012 : other conditions (examinations) or these schools → of
p . - : 其他 状况 (考试) 或者 这些 学校 → 的

第 012 页：其他条件（考试）或这些学校 → 的

[piː] . - : ['eɪdʒɪz] ['reɪndʒɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːti] → [reɪndʒ]
p . 012 : Ages ranges from fourteen to thirty → range
p . - : 年龄 范围 从 十四 到 三十 → 范围

第 012 页：年龄范围从十四岁到三十岁 → 范围

[piː] . - : [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪnstɪʃən] → [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
p . 012 : the only instition → institution
p . - : 这 仅有的 机构 → 机构

第 012 页：唯一的机构 → 机构

[piː] . - :
p . 013 :
p . - :

第 013 页：

[[e'rɑːtə]] [pjʊə(r)][eə(r)] → [ɑːt]
[errata] Pure Air → Art
[勘误表] 纯的 空气 → 艺术

[勘误] 纯净空气 → 艺术

[piː] . - :
p . 014 :
p . - :

第 014 页：

- → ['tɛkˌnɪʃə] ['ʃuːlən]
Technischeschulen → Technische Schulen
- → 技术 学校

技术学校 → 技术学校

[piː] . - : [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [skuːlz] [ɔː(r)] - → -
p . 016 : Continuation Schools or Fortbilbungsschulen → Fortbildungsschulen
p . - : 续篇 学校 或者 - → -

p。 016: 继续教育学校或 Fortbilbungsschulen → Fortbildungsschulen

[piː] . - :
p . 016 :
p . - :

第 016 页：

- → -
Fortbildtngsshulen → Fortbildungsschulen
- → -

大学教育 → 大学教育

[piː] . - : [['ekstrə] ['kɒmə]] [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] , [fɔːst] [tuː; tə] → [eɪdʒ] [fɔːst]
p . 017 : [extra comma] at this age , forced to → age forced
p . - : [额外的 逗号] 在 这 年龄 , 强制 到 → 年龄 强制

第 017 页：[多余逗号] 在这个年纪，被迫 → 被迫

[piː] . - : [ə; eɪ] - [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['maɪk(ə)l] [en] . Sadler→ ['steɪtmənt]
p . 017 : a statsment made by Mr . Michael N . Sadler→ statement
p . - : 一个 - 制成 经过 先生 . 迈克尔 N . Sadler→ 陈述

第 017 页：迈克尔·N·萨德勒先生的声明→声明

[piː] . - :
p . 018 :
p . - :

第 018 页：

[[kwəʊt] ['ædɪd]] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)]
[quote added] " Among the great number
[引用 额外] " 之中 这 伟大的 数字

[引用添加] "在众多的人中"

[piː] . - : [[e'rɑːtə]] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l] → [ɪ'nəʊb(ə)l]
p . 019 : [errata] in the arts which enable → ennoble
p . - : [勘误表] 在 这 艺术 哪个 使能够 → 使高贵

第 019 页：[勘误] 在使 → 崇高 的艺术中

[piː] . - : [bɔːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] - [stɑː(r)] → [l'ʌkiɐ]
p . 019 : born under a luckler star → luckier
p . - : 出生 在下面 一个 - 星星 → 更幸运

第 019 页：生于幸运星下 → 更幸运

[piː] . - : [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - → [ɔː(r)]
p . 020 : continuation of Fortbildungsschulen → or
p . - : 续篇 的 - → 或者

p。 020: Fortbildungschulen 的延续 → 或

[piː] . - : [ə'dæpt][ðeə(r)] - → [ɪn'strʌkʃ(ə)n]
p . 023 : adapt their instrnction → instruction
p . - : 适应 他们的 - → 操作说明

第 023 页：调整他们的指导 → 指导

[piː] . - :
p . 023 :
p . - :

第 023 页：

[[e'rɑːtə]]
[errata]
[勘误表]

[勘误表]

[hɪə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [mʌst; məst] [miːt] → [kə'mjuːnətiz]
Here the committee must meet → communities
这里 这 委员会 必须 见面 → 社区

委员会必须在此召开会议 → 社区

[piː] . - :
p . 025 :
p . - :

第 025 页：

[[e'rɑːtə]] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] → [dɪ'pɔːtmənt]
[errata] character and development of the boys → deportment
[勘误表] 特点 和 发展 的 这 男孩们 → 仪态

[勘误] 男孩们的性格和发展 → 举止

[piː] . - : ['haɪə(r)] - , [mə'kænɪks] , ['fɪzɪks] → [ˌmæθə'mætɪks]
p . 027 : higher mathemematics , mechanics , physics → mathematics
p . - : 更高 - , 机械学 , 物理 → 数学

第 027 页：高等数学、力学、物理学 → 数学

[piː] . - : [ɪz] ['kærid] - [fɑː(r)] → [sə'fɪʃntli]
p . 028 : is carried suffciently far → sufficiently
p . - : 是 携带 - 远的 → 足够

第 028 页：被带到足够远的地方 → 足够

[piː] . - : ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] → [ə'kɔːdɪŋ]
p . 028 : classes are arranged acording to → according
p . - : 课程 是 安排 根据 到 → 根据

第 028 页：课程按以下方式安排 → 根据

[piː] . - : [smɔːlə(r)] [taʊnz] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] - → ['kʌntri]
p . 029 : smaller towns or in the conntry → country
p . - : 较小的 城镇 或者 在 这 - → 国家

第 029 页：较小的城镇或在乡村 → 乡村

[piː] . - : [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɛk'stɛnʃən] ['kɔːsɪz] → [ɪk'stenʃ(ə)n]
p . 029 : university extention courses → extension
p . - : 大学 扩展 课程 → 扩大

第 029 页：大学继续教育课程 → 继续教育

[piː] . - : ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] - [ɪn] [laɪpsɪg] → ['laɪpzɪg]
p . 031 : similar to Fortbildungsschulen in Leipsig → Leipzig
p . - : 相似的 到 - 在 莱比锡 → 莱比锡

p。031：类似于莱比锡的 Fortbildungsschulen → 莱比锡

[piː] . - : [skuːlz] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [də'vɛləpmənt] → [dɪ'veləpmənt]
p . 031 : schools have seen a marvelous developement → development
p . - : 学校 有 已见 一个 奇妙 发展 → 发展

第 31 页：学校取得了令人瞩目的发展 → 发展

[piː] . - : [ə'tendɪd] [baɪ] ['dʒɜːnimən] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] → ['dʒɜːnɪmən]
p . 032 : attended by journeyman and apprentices → journeymen
p . - : 参加 经过 熟练工 和 学徒 → 熟练工

第 032 页：由熟练工和学徒参加 → 熟练工

[piː] . - : [gʊd] ['mænəz] ([guːtə] ['sɪtən]) → ['sɪtən]
p . 032 : good manners (gute sitten) → Sitten
p . - : 好的 礼仪 (好 坐下) → 坐下

p。032：良好的举止（gute Sitten） → Sitten

[piː] . - : [['nɔrməˌlaɪzd]] [θruː'aʊt] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] → ['empaɪə(r)]
p . 033 : [normalized] throughout various parts of the empire → Empire
p . - : [归一化] 自始至终 各种各样的 部分 的 这 帝国 → 帝国

第 033 页：[规范化] 遍及帝国的各个部分 → 帝国

[piː] . - :
p . 033 :
p . - :

第 033 页：

[['ekstrə] ['kɒmə]] ['ʌndə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [mait] → [eɪdʒ] [mait]
[extra comma] under eighteen years of age , might → age might
[额外的 逗号] 在下面 十八 年 的 年龄 , 可能 → 年龄 可能

[多余的逗号] 未满十八岁，可能 → 年龄可能

[piː] . - :
p . 033 :
p . - :

第 033 页：

[['ekstrə] ['kɒmə]] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] , [mʌst; məst] → [ɪm'plɔɪə(r)] [mʌst; məst]
[extra comma] the employer , must → employer must
[额外的 逗号] 这 雇主 , 必须 → 雇主 必须

[多余的逗号] 雇主必须 → 雇主必须

[piː] . - : ['bɑːdn] .
p . 033 : Baden .
p . - : 巴登 .

第 033 页：巴登。

[kəm'pʌlsəri] [skuːl] [lɔːz] → ['bɑːdn] , [kəm'pʌlsəri]
compulsory school laws → Baden , compulsory
强制性的 学校 法律 → 巴登 , 强制性的

义务教育法 → 巴登，义务教育

[piː] . - : [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] → [baɪ]
p . 034 : to be determined eventually be → by
p . - : 到 是 决定 最终 是 → 经过

第 034 页：待定 → 由

[piː] . - : ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - → [di'klɛə]
p . 035 : worthy of note that she delares → declares
p . - : 值得 的 笔记 那 她 - → 声明

第 035 页：值得注意的是，她宣称 → 宣称

[piː] . - : [ðæt] [ðə; ði] - → -
p . 039 : that the Forthildungsschule → Fortbildungsschule
p . - : 那 这 - → -

p。 039：那Forthildungsschule → Fortbildungsschule

[piː] . - : [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - → -
p . 039 : foundation of most of the Faceschulen → Fachschulen
p . - : 基础 的 最多 的 这 - → -

p。 039: 大部分 Faceschulen 的基础 → Fachschulen

[piː] . - :
p . 046 :
p . - :

第 046 页：

[wægənmeɪkɝz] [ænd; ənd] - → ['wiːlraɪt]
Wagonmakers and Wheelrights → Wheelwrights
马车制造商 和 - → 车轮匠

马车制造者和车轮匠 → 车轮匠

[piː] . - : [friː] [hænd] ['drɔːɪŋ] →
p . 047 : Free hand drawing →
p . - : 自由的 手 绘画 →

第 047 页：徒手绘画 →

[friː] - [hænd]
Free - hand
自由的 - 手

徒手绘制

[piː] . - : [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ˌoʊ 'tiː] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] → [ɒv; əv]
p . 056 : becomes the property ot the father → of
p . - : 变成 这 财产 ot 这 父亲 → 的

第 056 页：成为父亲的财产 → 的

[piː] . - :
p . 057 :
p . - :

第 057 页：

[ðə; ði] - [ɔː(r)] [ə'prentɪs] [ʃɒps] → -
The Lehrwerkstatten or apprentice shops → Lehrwerkstätten
这 - 或者 学徒 商店 → -

Lehrwerkstatten 或学徒商店 → Lehrwerkstätten

[piː] . - : [fʊl'fɪl] ['sɜːt(ə)n] - [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] → ['teknɪk(ə)l]
p . 059 : fulfil certain teohnical qualifications → technical
p . - : 实现 肯定 - 资格 → 技术的

第 059 页：满足某些技术资格 → 技术

[piː] . - : ['præktɪkl] [ˌaɪ'juː] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] → [ɪn]
p . 059 : practical iu the highest degree → in
p . - : 实际的 印尼大学 这 最高 程度 → 在

第 059 页：实践 iu 最高程度 → 在

[['mɪsɪŋ] ['letə(r)]]
[missing letter]
[丢失的 信]

[缺少字母]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

德国技术教育的现状(The Condition and Tendencies of Technical)
第4/4页

[ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['paʊə(r)] [ɪz] [ɪn] ['əʊmi] [keɪsɪz] → [sʌm; səm]
The governing power is in ome cases → some
这 治理 力量 是 在 一些 案例 → 一些

在某些情况下，统治权力是→一些

[piː] . - : [[e'rɑːtə]] [lɔːz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ; ['mɒdlz] [ɒv; əv] [hiːt] → [məʊdz]
p . 063 : [errata] laws of building ; models of heat → modes
p . - : [勘误表] 法律 的 建筑 ; 模型 的 热 → 模式

第 063 页：[勘误] 建筑定律；热模型 → 模式

[piː] . - :
p . 067 :
p . - :

第 067 页：

- → [ˌbʊkstə'huːdə]
Buxtehede → Buxtehude
- → 布克斯特胡德

布克斯特赫德 → 布克斯特胡德

[piː] . - :
p . 067 :
p . - :

第 067 页：

- → ['mægdəˌbɜːg]
Magdeberg → Magdeburg
- → 马格德堡

马格德堡 → 马格德堡

[piː] . - : - → [ɔʃəts]
p . 068 : Orchatz → Oschatz
p . - : - → 奥沙茨

第 068 页：Orchatz → Oschatz

[piː] . - : - → ['zɪtaʊ]
p . 068 : Zitteau → Zittau
p . - : - → 齐陶

第 068 页：齐托 → 齐托

[piː] . - : [['nɔrməˌlaɪzd]] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] → ['empaɪə(r)]
p . 069 : [normalized] schools of this class in the empire → Empire
p . - : [归一化] 学校 的 这 班级 在 这 帝国 → 帝国

第 069 页：帝国境内此类学校的[规范化] → 帝国

[piː] . - : [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [rɑːntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kɝɪkəlm] → [kə'rɪkjələm]
p . 070 : the elementary ranches in the curriculm → curriculum
p . - : 这 初级 牧场 在 这 课程 → 课程

第 070 页：课程中的小学牧场 → 课程

[piː] . - : - → ['iːzərˌloʊn]
p . 071 : Inserlohn → Iserlohn
p . - : - → 伊瑟隆

p。071： 因瑟隆 → 伊瑟隆

[piː] . - : - → -
p . 071 : Mlttweida → Mittweida
p . - : - → -

p。071期：欲擒故纵 → 米特韦达

[piː] . - : [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['teɪblz] [ə'piəriŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] → [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ði]
p . 071 : compiled from tables appearing the Report → appearing in the
p . - : 编译 从 表格 出现 这 报告 → 出现 在 这

第 071 页：根据报告中的表格编制 → 出现在

[piː] . - : [['mɪsɪŋ] ['lɛtəz]]
p . 074 : [missing letters]
p . - : [丢失的 信件]

第 074 页：[缺少字母]

- [ɪn] → -
Webereilehrwerkstä en → Webereilehrwerkstätten
- 英文 → -

Webereilehrwerkstä en → Webereilehrwerkstätten

[piː] . - : [aɪ'tɪnərənt] ['mɑːstəz] .
p . 074 : itinerant masters .
p . - : 流动 大师 .

第 074 页：巡回大师。

(-) → -
(Wenderlehrer) → Wanderlehrer
(-) → -

(Wanderlehrer) → Wanderlehrer

[piː] . - : [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - → ['ɪndəstri]
p . 074 : lines of the indnstry → industry
p . - : 线条 的 这 - → 行业

第 074 页：行业线 → 工业

[piː] . - :
p . 075 :
p . - :

第 075 页：

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] - → ['klɑːsɪz]
In each of the several classses → classes
在 每个 的 这 一些 - → 课程

在各个类别中 → 类

[piː] . - : - → ['kreifeld]
p . 077 : Grefeld → Crefeld
p . - : - → 克雷费尔德

第 077 页：格雷费尔德 → 克雷费尔德

[piː] . - : [[e'rɑːtə]] ['nɪtɪŋ] , [ˌtuː'tuː] [əz] .
p . 079 : [errata] Knitting , 2 yrs .
p . - : [勘误表] 针织 , 2 年 .

第 079 页：[勘误] 编织，2 岁。

→ ['nɪtɪŋ] , 1yr .
→ Knitting , 1yr .
→ 针织 , 1yr .

→ 编织，1年。

[piː] . - : [[e'rɑːtə] , [rɪ'muːvd] [laɪn]] [mə'ʃiːnəri] | | | [θriː] | [sɪks] | [ˌtuː'tuː]
p . 079 : [errata , removed line] Machinery | | | 3 | 6 | 2
p . - : [勘误表 , 已移除 线] 机械 | | | 3 | 6 | 2

第 079 页：[勘误，已删除行] 机械 | | | 3 | 6 | 2

[piː] . - : [suː'pɪəriə(r)] → ['ɑːtɪzænz]
p . 081 : superior artizans → artisans
p . - : 优越的 工匠 → 工匠

p。 081：高级工匠→工匠

[piː] . - : [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði] - → ['fɔːlksˌʃuːlə]
p . 081 : prepared in the Volkschule → Volksschule
p . - : 准备 在 这 - → 成人教育

p。 081：在国民学校准备 → 国民学校

[piː] . - : [[e'rɑːtə]] [ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] ['entə(r)] → [pɑː'tɪsɪpənts] [tuː; tə]['entə(r)]
p . 081 : [errata] the participants enter → participants to enter
p . - : [勘误表] 这 参与者 进入 → 参与者 到 进入

第 081 页：[勘误] 参与者进入 → 参与者进入

[piː] . - :
p . 085 :
p . - :

第 085 页：

[['ædɪd] ['tʃæptə(r)]['nʌmbə(r)]] [viː]
[added chapter number] V
[额外 章 数字] V

[新增章节编号] V

[piː] . - : [ʃəʊ] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃən][ɒv; əv] ['saɪəns] → [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
p . 086 : show the aplication of science → application
p . - : 展示 这 应用程序 的 科学 → 应用

第 086 页：展示科学的应用 → 应用

[piː] . - : [ɪn][ðə; ði] ['ætə] ['kʌntri] → ['lætə(r)]
p . 087 : in the atter country → latter
p . - : 在 这 更 国家 → 后者

第 087 页：在更靠后的国家 → 后者

[piː] . - : [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɔː(r)][hə'rəʊɪk]['ækʃ(ə)n] → [fɔː(r); fə(r)][hə'rəʊɪk]
p . 087 : the necessity or heroic action → for heroic
p . - : 这 必要性 或者 英勇 行动 → 为了 英勇

第 087 页：英雄行为的必要性 → 英雄行为

[piː] . - : [djuː] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['pʌblɪk] - → [rɪ'spekt]
p . 087 : due measure of public respsct → respect
p . - : 到期的 措施 的 民众 - → 尊重

第 087 页：应有的公众尊重 → 尊重

[piː] . - : [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . - → [baɪ][ə; eɪ] . [iː] . ['twɛntimæn]
p . 087 : by A . E . Twentymen → by A . E . Twentyman
p . - : 经过 一个 . E . - → 经过 一个 . E . 二十人

第 087 页：作者 AE Twentymen → 作者 AE Twentyman

[piː] . - : ['drezdən] , - → -
p . 088 : Dresden , 1826 → 1828
p . - : 德累斯顿 , - → -

p。 088：德累斯顿，1826 → 1828

[piː] . - : ['prɪnsəpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [də'mɪnjənz] → [kɪŋz]
p . 088 : principally for the Kiugs dominions → King's
p . - : 主要 为了 这 - 领地 → 国王学院

第 088 页：主要针对基乌格斯领地 → 国王的

[piː] . - : [staɪld] [ðə; ði] - ['tɛkˌnɪʃə] ['hoʊkʃuːlə] → -
p . 089 : styled the Koeniglische Technische Hochschule → Königliche
p . - : 风格 这 - 技术 高等学院 → -

p。089：设计Koeniglische Technische Hochschule→Königliche

[piː] . - : [bɜː'lɪn] [prə'vaɪzəri]['stætʃuː] → ['stætʃuːt]
p . 090 : Berlin provisory statue → statute
p . - : 柏林 临时 雕像 → 法令

第 090 页：柏林临时法令 → 法令

[piː] . - : [steɪt] [ænd; ənd][ænd; ənd] [iːtʃ] [əd'mɪnɪstəd] → [steɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ]
p . 091 : State and and each administered → State and each
p . - : 状态 和 和 每个 管理 → 状态 和 每个

第 091 页：州和每个管理 → 州和每个

[piː] . - :
p . 092 :
p . - :

第 092 页：

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [dɪpɑːrmənts] [ɒv; əv] [wɜːk] → [dɪ'pɑːrtmənts]
The organization of deparments of work → departments
这 组织 的 部门 的 工作 → 部门

工作部门的组织 → 部门

[piː] . - :
p . 093 :
p . - :

第 093 页：

[[e'rɑːtə]] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [kɔːs] [plæn][haʊ'evə(r)] → [ðə; ði][wʌn]
[errata] For the one course plan however → The one
[勘误表] 为了 这 一 课程 计划 然而 → 这 一

[勘误] 然而，对于唯一的课程计划 → 唯一的

[piː] . - :
p . 093 :
p . - :

第 093 页：

[[e'rɑːtə]] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbstɪtjuːtɪd] → [hæz; həz]
[errata] have been substituted → has
[勘误表] 有 到过 替代 → 有

[勘误] 已被替换 → 已

[piː] . - :
p . 093 :
p . - :

第 093 页：

[[e'rɑːtə]] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] ['sevrəl] → ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
[errata] substituted the several → substituted for the
[勘误表] 替代 这 一些 → 替代 为了 这

[勘误] 替换了几个 → 替换了

[piː] . - :
p . 093 :
p . - :

第 093 页:

['prəʊgræm][dɜːr] - .
Program der Königl .
程序 德尔 - .

国王的程序。

['tɛkˌnɪʃən] ['hoʊkʃuːlə] → ['proʊgræm]
Technischen Hochschule → Programm
技术 高等学院 → 程序

技术学院 → 课程

[piː] . - :
p . 093 :
p . - :

第 093 页:

[den] - [blaɪpt] [daɪ] [wɔːl] → -
Den Horern bleibt die Wahl → Hörern
丹 - bleibt 死 瓦尔 → -

Den Horern bleibt die Wahl → Hörern

[piː] . - : ['fraɪ] - , [fʊr] [aɪn] - → - , [fʊr]
p . 093 : frei überlassen , Für ein geordnetes → überlassen , für
p . - : 自由 - , 毛皮 一个 - → - , 毛皮

p。 093: 自由的 乌伯拉森 , Für ein geordnetes → 乌伯拉森 , für

[piː] . - :
p . 098 :
p . - :

第 098 页:

- [ɑː(r); ə(r)] [skuːlz] [ɒv; əv] [ɑːt] → -
Kunstgewerbsechulen are schools of art → Kunstgewerbeschulen
- 是 学校 的 艺术 → -

Kunstgewerbsechulen 是艺术学校 → Kunstgewerbeschulen

[piː] . - :
p . 104 :
p . - :

第104页:

- - [lɔː'reɪn] , - , ['strɑːzˌbɜːrg] → [æl'sæs]
Alcace - Lorraine , Mülhausen , Strasburg → Alsace
- - 洛林 , - , 斯特拉斯堡 → 阿尔萨斯

阿尔卡斯-洛林、米尔豪森、斯特拉斯堡 → 阿尔萨斯

[piː] . - : ['prʌʃə] , [ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] [ʃæ'pɛl] → [ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl]
p . 104 : Prussia , Aix - la Chapelle → Aix - la - Chappelle
p . - : 普鲁士 , 艾克斯 - 拉 教堂 → 艾克斯 - 拉 - 查佩尔

p。 104：普鲁士，艾克斯拉沙佩勒 → 艾克斯拉沙佩勒

[piː] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页:

- [fʊr] → [aɪnrɪktʌŋgən]
Enrichtungen für → Einrichtungen
- 毛皮 → 机构

丰富 → 丰富

[piː] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

[guːɝblɪkʃ] - → [ɛr'tsiːʊŋ]
Gewerbliche Erzichnung → Erziehung
GEWERBLICHE - → erziehung

总体规划 → 规划

[piː] . - : ['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . - → -
p . 105 : Dr . G . Kerschenteuer → Kerschensteiner
p . - : 博士 . G . - → -

p。 105：G.Kerschenteuer 博士 → Kerschensteiner

[piː] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

- ['uːbər][daɪ] - → [ˌɛnt'vɪkəlʊŋ]
Denkschriften über die Entiwickelung → Entwickelung
- 优步 死 - → 发展

Denkschriften über die Entiwickelung → Entwickelung

[piː] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

- [ɪn] - → - [ɪn] ['prɔisən]
Fortbildungschulen in Prussen → Fortbildungsschulen in Preussen
- 在 - → - 在 普鲁士

普鲁森Fortbildungschulen → 普鲁森Fortbildungschulen

[piː] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

- ['hɑːntˌbʊk] → -
Encyklopädischer Handbuch → Encyklopädisches
- 手册 → -

百科全书手册 → 百科全书

[piː] . - :
p . 105 :
p . - :

第105页：

['hɑːntˌbʊk] [dɜːr] - → -
Handbuch der Pädogik → Pädagogik
手册 德尔 - → -

教育手册 → 教育手册

[piː] . - : [ɪn][ˌʌnˈzeːrər] [zaɪt] → [zaɪt]
p . 105 : in unserer zeit → Zeit
p . - : 在 不 时代 → 时代

p。105：在unserer时代 → 时代

[piː] . - : [[rɪˈmuːvd] [ɪn]]
p . 105 : [removed in]
p . - : [已移除 在]

第 105 页：[已删除]

- [ɪn] [ˈdɔɪtʃlənd]
Fortbildungsschulen in Deutschlands
- 在 德国

德国Fortbildungschulen

[piː] . - :
p . 106 :
p . - :

第106页：

[[rɪˈmuːvd] [ˈkɒmə]]
[removed comma]
[已移除 逗号]

[已移除逗号]

[ˈjɑːrəsˌbɛˌrɪxt] [dɜːr] - , -
Jahresbericht der Königlichen , Industrieschule
年度报告 德尔 - , -

皇家工业学校

[piː] . - :
p . 106 :
p . - :

第106页：

[ˈtɛkˌnɪʃən] - → -
Technischen Stattslehranstalten → Staatslehranstalten
技术 - → -

技术国家统计局 → 国家统计局

[piː] . - :
p . 107 :
p . - :

第107页：

[ˈprəʊgræm][dɜːr] - - → [ˈproʊgræm]
Program der Königlichen Fachschule → Programm
程序 德尔 - - → 程序

国王学院课程 → 课程

[piː] . - : [skuːl] [ɒv; əv] [məˈriːn] [məʃˈiːnɪsts] , - , [ˈprʌʃə] → [ˈflɛnsbɜːrg]
p . 108 : School of Marine Machinists , Fleusburg , Prussia → Flensburg
p . - : 学校 的 海洋 机械师 , - , 普鲁士 → 弗伦斯堡

第108页：普鲁士弗勒斯堡船舶机械师学校 → 弗伦斯堡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷